

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2225 - 2226	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2227 - 2232	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2233 - 2250	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2251 - 2252	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2253	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	2254	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	2255 - 2256	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	2257	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	2258 - 2274	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2275	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	2276 - 2301	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	2302 - 2306	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2307	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2308	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Ricardo Jose Saca
Ricardo Jose Saca

v. (26336)

York University (Ont.)
William C. McDowell
McCarthy Tétrault

FILING DATE 20.11.1997

**The Minister of Economic Development and
Tourism et al.**
Douglas G. McNiven
Marshall & Co.

v. (26337)

**The Municipal Corporation of the City of
Yellowknife (N.W.T.)**
Geoffrey Wiest
Gullberg, Wiest & MacPherson

FILING DATE 24.11.1997

Laurent Turgeon
Robert Cardinal
Chouinard Cardinal

c. (26341)

Ville de Plessisville (Qué.)
Pierre Le Page
Hébert, Denault

DATE DE PRODUCTION 24.11.1997

Roger Wallace Warren
Glen Orris, Q.C.
Orris Burns

v. (26216)

Her Majesty The Queen (N.W.T.)
Peter Martin, Q.C.
Evans Martin Wilson

FILING DATE 1.12.1997

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Paul McCarthy
David E. Harris
Richard Litkowski

v. (26344)

Her Majesty The Queen (Ont.)
David Lepofsky
Crown Law Office, Criminal

FILING DATE 28.11.1997

Theodore Clifford Best
Jirina Bulger
Barnes, Sammon

v. (26345)

Marlene Shirley Best (Ont.)
Frank Tierney
Tierney, Stauffer

FILING DATE 27.11.1997

M-Jay Farms Enterprises Ltd.
G. Patrick S. Riley
Taylor McCaffrey

v. (26346)

The Canadian Wheat Board (Man.)
Brian H. Hay
Dept. of Justice

FILING DATE 27.11.1997

Marie-Jeanne Rioux
Marie-Jeanne Rioux

c. (26347)

Michel Boudreau (Qué.)
Benoit Moulin

DATE DE PRODUCTION 28.11.1997

Terry Coombe

Raymond G. Colautti
Paroian, Raphael, Courey, Cohen & Houston

v. (26348)

Constitution Insurance Co. of Canada (Ont.)

Philippa Samworth
Fireman, Regan

FILING DATE 27.11.1997

Mary Fritz

Clinton H. Culic
Fitzpatrick & Culic

v. (26349)

Pimm Investments Ltd. et al. (Ont.)

Paull Leamen
Soloway, Wright

FILING DATE 24.11.1997

**Unishare Investments Ltd. carrying on business as
"Cash 'N Carry" Wholesale Flower Market**

Alan D. Gold
Gold & Fuerst

v. (26350)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Andrea Esson
Min. of the A.G.

FILING DATE 28.11.1997

Richard James Evans

Clayton C. Ruby
Ruby & Edwardh

v. (26351)

Her Majesty The Queen (Ont.)

C. Jane Arnup
Crown Law Office, Criminal

FILING DATE 4.12.1997

M. Donald Easton

Werner G.H. Heinrich
Koffman Kalef

v. (26353)

Her Majesty The Queen et al. (F.C.A.)(Ont.)

William Mah
Dept. of Justice

FILING DATE 27.11.1997

Alexander Henri Legault

Julius H. Grey
Grey Casgrain

c. (26354)

**Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.A.)(Crim.)(Qué.)**

Michel Lecours, Q.C.
Côté & Ouellet

DATE DE PRODUCTION 1.12.1997

Wal-Mart Canada Inc.

Christopher G. Riggs, Q.C.
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie

v. (26355)

United Steelworkers of America et al. (Ont.)

Paula Turtle

FILING DATE 1.12.1997

Canada Post Corporation

Robert P. Armstrong, Q.C.
Tory Tory DesLauriers & Binnington

v. (26357)

Canadian Union of Postal Workers (Ont.)

Paul Kane
Perley-Robertson, Panet, Hill & McDougall

FILING DATE 2.12.1997

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

DECEMBER 12, 1997 / LE 12 DÉCEMBRE 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

J.L.-J.E.

v. (26279)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Young Offenders - Transfer to ordinary court - Whether the Court of Appeal erred in their appreciation and understanding of the recent legislative changes to the punishment provisions for second degree murder in both the *Criminal Code* and *Young Offenders Act* - Whether the Court of Appeal erred in their appreciation and understanding of the burden of proof and standard of proof in a transfer application for a young person who is less than 16 years of age and charged with murder.

PROCEDURAL HISTORY

July 11, 1996
Provincial Court of Alberta
(Prowse-O'Ferrall P.C.J.)

Application for transfer of young person to ordinary court dismissed

June 11, 1997
Court of Appeal of Alberta
(McClung, O'Leary, Hunt JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant ordered to be tried in ordinary court

October 30, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

**United Food and Commercial Workers International Union,
Local 1288P**

v. (26203)

**Allsco Building Products Ltd., a body corporate; Blacksmith Holdings Ltd.,
a body corporate carrying on business as Wayside Four Seasons;
Lumply Ltd., a body corporate; Maple Leaf Homes Inc., a body corporate,
and Atlantic Home Improvements Ltd., a body corporate (N.B.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil - Section 2(b) of the *Charter* - Labour law - Secondary picketing - Whether ss. 104(2) of the *Industrial Relations Act*, R.S.N.B. 1973, c.I-4, offends the guarantee of freedom of expression under the *Charter* - Whether the activities constituted secondary picketing.

PROCEDURAL HISTORY

August 12, 1996 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Clendenning J.)	Respondents' motion for an interim injunction granted
March 14, 1997 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Russell J.C.Q.B.)	Respondents' action for a declaration and permanent injunction granted
June 24, 1997 Court of Appeal of New Brunswick (Rice, Ryan and Bastarache JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
September 22, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

United Food and Commercial Workers, Local 1518

v. (26209)

**KMart Canada Ltd. and
Labour Relations Board of British Columbia (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil - Section 2(b) of the *Charter* - Labour law - Does a prohibition of consumer leafletting by striking employees outside non-struck stores of their employer constitute a reasonable limit of section 2(b) of the *Charter*?

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1993 British Columbia Labour Relations Board (Mullin, Vice-Chair)	Respondent KMart's application to restrain leafletting activity by the Applicant union granted
July 15, 1994 British Columbia Labour Relations Board (Lanyon, Chair, Hall, Foley (majority), Burke and Oleksiuk (dissenting))	Applicant's application for reconsideration dismissed
November 8, 1995 Supreme Court of British Columbia (Huddart J.)	Petition for judicial review dismissed
July 7, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Hinds, Prowse and Proudfoot JJ.A.)	Appeal dismissed
September 24, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Louis Blanchard

c. (26268)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que le Juge de première instance n'a pas l'obligation de corriger les remarques inflammatoires du procureur de la Couronne qui a invité le jury à mettre en question la crédibilité et l'honnêteté même du procureur du demandeur? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que le ministère public pouvait rehausser la crédibilité de son propre témoin en établissant les raisons l'ayant motivé à faire une déclaration à la police?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 octobre 1992
Cour supérieure du Québec (Piché j.c.s.)

Déclaration de culpabilité: Meurtre au premier degré,
contrevenant l'article 235 du *Code criminel*

Le 27 août 1997
Cour d'appel du Québec (Beauregard et Otis jj.c.a. et
Zerbisias j.c.a. [*ad hoc*])

Appel rejeté

Le 27 octobre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

René Pomerleau

c. (26270)

André Verge

et

Wilfrid Larochelle, Société Asbestos Limitée, La Régie des rentes du Québec et André Breton (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Pensions - Législation - Interprétation - Régime de retraite - Surplus accumulé - Arbitrage - Compétence - Droit transitoire - Intérêt quant au partage de l'excédent d'actif du Régime du mis en cause, la Société Asbestos Limitée - L'art. 310.1 de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite*, L.R.Q., ch. R-15.1, s'applique-t-il rétroactivement au Régime qui est totalement terminé depuis le 30 juin 1986 et qui continue à être gouverné par la *Loi sur les régimes supplémentaires de rentes*, L.R.Q., ch. R-17, en tant qu'affaire pendante le 31 décembre 1989 devant la Régie des rentes? - L'équité au sens de l'article 243.14 de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* peut-elle servir de fondement pour empiéter sur le droit en général et contredire les définitions législatives sur la notion de participant susceptible de recevoir une part du surplus? - Les erreurs commises par l'arbitre ont-elles été commises dans l'exercice de sa compétence *stricto sensu* ou portent-elle plutôt sur des questions délimitant sa compétence?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 août 1995 Tribunal d'arbitrage (Verge, arbitre)	Sentence: Le mis en cause Wilfred Larochelle et les personnes représentées par lui sont investis d'un intérêt juridique à faire valoir dans l'attribution de l'excédent d'actif du régime de retraite no 2 de la Société Asbestos Limitée
Le 9 janvier 1996 Cour supérieure du Québec (Legris j.c.s.)	Requête du demandeur en révision judiciaire rejetée
Le 26 août 1997 Cour d'appel du Québec (Gendreau (dissident), Chamberland et Nuss jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 24 octobre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Marcel Parisé

c. (26072)

Sous-ministre du Revenu du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - *Charte canadienne des droits et libertés* - Divulgence de la preuve - Déclaration de culpabilité prononcée contre le demandeur en raison de déclarations fausses ou trompeuses dans ses déclarations de revenus pour les années 1988, 1989 et 1990 - Requête du demandeur pour permission d'appel à la Cour d'appel rejetée - Le juge de première instance a-t-il erré en droit en permettant à la poursuite de déposer de nouveaux éléments de preuve lors de l'interrogatoire du demandeur, sans que la défense ait pu prendre connaissance de ces nouveaux éléments de la preuve avant le procès? - Le juge de première instance a-t-il interprété la preuve de façon manifestement déraisonnable en considérant que le demandeur a effectué des achats non-déclarés, par l'entremise de Placement 3M, pour une valeur de 211 408,75\$ alors que la poursuite n'a établi qu'à 166 000 \$ la valeur des achats?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 février 1997 Cour du Québec (Falardeau J.C.Q.)	Culpabilité: Trois chefs d'accusation d'avoir fait des déclarations fausses ou trompeuses dans des déclarations de revenus
Le 17 mars 1997 Cour d'appel du Québec (Fish J.C.A.)	Requête pour permission d'appel rejetée
Le 17 juillet 1997 Cour suprême du Canada (Major J.)	Requête pour prorogation de délai accordée
Le 20 août 1997 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la seconde requête pour prorogation de délai jusqu'au 20 août 1997

**CORAM: Iacobucci, Major and Bastarache JJ. /
Les juges Iacobucci, Major et Bastarache**

Guardian Insurance Company of Canada

v. (26214)

**Garry Brent Miller and
Brian Kane Insurance Agencies Ltd. and
Catherine Main (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Agency - Insurance - Contracts - Vicarious liability - Vicarious liability of an insurer for the negligent failure of an independent insurance agent to procure the insurance coverage requested or reasonably required by the client.

PROCEDURAL HISTORY

September 15, 1995
Court of Queen's Bench of Alberta
(Mason J.)

Miller's action granted and award reduced by 10% due to contributory negligence; third party proceeding by Guardian against Kane Agencies and Main dismissed except for premiums due; third party proceeding by Kane Agencies and Main against Guardian dismissed

June 26, 1997
Court of Appeal of Alberta
(Foisy, Conrad, Berger JJ.A.)

Appeal by Guardian dismissed; Cross-appeal by Miller on issue of contributory negligence allowed

September 25, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

John Edward Dixon

v. (26234)

The Governor in Council (F.C.A.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Public inquiries under Part I of the *Inquiries Act*, R.S.C. 1985, c.I-11 - Whether federal commissions of inquiry are independent, and if so, what is the source, nature and extent of that independence?

PROCEDURAL HISTORY

April 1, 1997
Federal Court of Canada (Trial Division) (Simpson J.)

Application for judicial review granted; *inter alia*, Order in Council P.C. 1997-174 set aside as *ultra vires*

July 17, 1997
Federal Court of Appeal
(The Chief Justice, Marceau and McDonald JJ.A.)

Appeal allowed; orders and declarations made by trial judge quashed, declaration that P.C. 1997-174 was *intra vires* the Governor in Council

September 29, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Eli Lilly and Company and Eli Lilly Canada Inc.

v. (26259)

Apotex Inc. and the Minister of National Health and Welfare (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Interpretation - Statutory instruments - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133, s.6 - Whether the prohibition order issued by McGillis J. on February 9, 1995 restrained the Minister from issuing a Notice of Compliance in respect of the same patents based on a Notice of Allegation setting out essentially different grounds than did the Notice of Allegation before McGillis J.

PROCEDURAL HISTORY

April 25, 1997
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Jerome A.C.J.)

Application for *mandamus* and declaratory relief under the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* granted

September 29, 1997
Federal Court of Appeal
(Marceau, Desjardins and McDonald JJ.A.)

Appeal allowed in part

October 16, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

1. Josephakis Charalambous v. Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)(26106)

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

1. Yvon Descoteaux c. Barreau du Québec (Qué.)(26023)
 2. Yvon Descoteaux c. Barreau du Québec (Qué.)(26024)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

DECEMBER 18, 1997 / LE 18 DÉCEMBRE 1997

25909 **STEVEN WILLIAM BRAY - v. - THE UNITED STATES OF AMERICA** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Evidence - Hearsay evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the affidavit of the Applicant's mother, tendered by the Applicant at the extradition hearing, was inadmissible on the ground that it was irrelevant - Whether the Court of Appeal erred in holding that hearsay evidence in affidavits tendered by the Respondent was admissible in evidence - Consciousness of guilt - Whether the Court of Appeal erred in holding that there was evidence from which an inference of consciousness of guilt could be drawn.

PROCEDURAL HISTORY

June 6, 1995 Ontario Court (General Division) (Robert J.)	Warrant of committal issued
February 21, 1997 Court of Appeal for Ontario (Finlayson J.A. [dissenting], Weiler and Austin JJ.A.)	Appeal dismissed; Application for judicial review dismissed
September 5, 1997 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Motion to extend time granted
October 2, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26218 **BRIAN E. TILLEY - v. - THE UNITED STATES OF AMERICA AS REPRESENTED BY HER MAJESTY THE QUEEN IN THE RIGHT OF CANADA** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal violated the basic principles of fundamental justice by effectively deciding and dismissing the Applicant's appeal without ever hearing the merits or the grounds of the appeal from the Applicant or his counsel - Whether the Court of Appeal erred in law by applying Rule 840(6.1) of the Alberta Rules of Court, which does not appear to apply to the appeal that the Applicant is pursuing.

PROCEDURAL HISTORY

June 12, 1996 Alberta Court of Queen's Bench (Veit J.)	Warrant of committal issued
July 14, 1997 Court of Appeal of Alberta (Deputy Registrar)	Applicant's appeal deemed abandoned
August 26, 1997 Court of Appeal of Alberta (Cote J.)	Applicant's application to reinstate his appeal and for a stay of proceedings dismissed
September 25, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26189 **TED J. GRIMM, JOHN HIRSCH, CARDINAL BUSINESS HOLDINGS LTD. - v. - REIDY MOTORS LTD.** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Procedural law - Limitation of actions - Commercial law- Agency - Damages - Breach of fiduciary duty - What principles of law apply to a real estate agent who enters into a binding agreement of purchase and sale to purchase a property previously listed with him - Do the duties of a real estate agent end upon the signing of an agreement of purchase and sale or upon the closing of the sale transaction - What facts must be known to constitute the "discovery of a cause of action".

PROCEDURAL HISTORY

January 3, 1996 Alberta Court of Queen's Bench (Deyell J.)	Respondent's action allowed
June 13, 1997 Alberta Court of Appeal (Hetherington, Foisy, McFadyen JJ.A.)	Appeal allowed in part
September 12, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26208 **MARY WALL - v. - PAUL H. MCCLEARY AND THE WELLESLEY HOSPITAL** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in allowing, in part, an appeal from the dismissal of the Applicant's action on an application for summary judgment.

PROCEDURAL HISTORY

June 8, 1996 Ontario Court (General Division) (Molloy J.)	Action dismissed on motion for summary judgment
July 31, 1997 Court of Appeal for Ontario (Robins, Charron and Moldaver JJ.A.)	Appeal allowed in part
September 24, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26236 **SUNANDA SRIRAM - v. - HERMANN MICHAELIS AND AIRPORT CHEVROLET
OLDSMOBILE INC.** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Procedural law - Trial - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in upholding a ruling allowing an expert witness qualified as a neurologist and psychologist to give an opinion with respect to photographic evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the expert's opinion that the Applicant was malingering was admissible - Whether the Court of Appeal erred in holding that the expert's evidence was properly tendered notwithstanding non-compliance with the provisions of Rule 53.03 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990. Reg. 194.

PROCEDURAL HISTORY

January 18, 1994 Ontario Court (General Division) (Herold J.)	Action dismissed
July 15, 1997 Court of Appeal for Ontario (Houlden, Abella and Charron JJ.A.)	Appeal dismissed
September 29, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26193 **STEPHEN ROBERTSON EQUIPMENT CO. LIMITED, STEPHEN-LEA-COCKS INDUSTRIES LIMITED, BARGAYLYN INDUSTRIES LIMITED, WILLIAM STEPHEN AND RONALD G. COCKS - v. - JOHN D. GREGORY, MCTAGGART, POTTS, STONE & HERRIDGE, MCTAGGART, POTTS, STONE, WINTERS & HERRIDGE, AND WRIGHT & MCTAGGART** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Barristers and solicitors - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law in determining that the Applicant did not sustain monetary damages as a result of the conduct of the Respondent solicitors - Whether Respondent Gregory, through negligence, caused shares of the Corporations given by the Applicant William Stephen to be passed into the hands of the purchasers without proper protection for the Plaintiffs thereby causing them losses - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law in failing to properly delineate the duties of Respondent Gregory as a solicitor to the Applicants in the context of their dealings with the purchasers in respect of the transaction for which he was retained - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law by unnecessarily restricting the time available to the Applicant to make submissions so that he was unable to properly address and present his client's analysis on the critical issue of damages - Whether Court of Appeal for Ontario erred in law in failing to find that the trial judge wrongly removed the case before him from consideration by a jury with respect to the issues of both liability and damages.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1995 Ontario Court of Justice (General Division) (Roberts J.)	Applicants' claim dismissed
June 18, 1997 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Charron and Goudge JJ.A.)	Appeal dismissed
September 16, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26184 **WILLIAM BRILL - v. - PETER DUCKETT, ADMINISTRATOR AD LITEM OF THE ESTATE OF YARSOLAW KORPAACH, DECEASED** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Motor vehicles - Procedural law - Limitation of actions - Conflict of laws - Application of rule in *Jensen v. Tolofson*, [1994] 3 S.C.R. 1022. - Applicant, a resident of Alberta, was injured in motor vehicle accident in Saskatchewan - Applicant commencing action against estate of Respondent in Alberta within two year limitation period - *Jensen v. Tolofson* judgement rendered after Respondent filed statement of defence - Respondent's statement of defence amended on consent to plead Saskatchewan limitation period of one year - Limitation period having expired - Respondent's motion for summary judgement granted - Court of Appeal upholding decision on basis of rule in *Jensen v. Tolofson* - Whether Court of Appeal erred in finding that decisions of the Supreme Court of Canada which make new law, must be applied retroactively to transitional cases - Whether the court of Appeal erred in finding that a litigant who had attorned to the forum and choice of law could later raise a defence based on *lex loci delicti* - Whether Court of Appeal erred in finding that the place where continuing damages are suffered does not affect the place of tort - Whether Court of Appeal erred in finding that continuing damages do not affect the accrual of a limitation period - Whether Court of Appeal erred in finding that it was obliged to give procedural effect to a law-making decision of the Supreme Court of Canada when this created a harsh and unfair result in the case before it - Whether the Court of Appeal erred in finding that the "declaratory theory" of Judge-made law ought to prevail in Canada without exception.

PROCEDURAL HISTORY

January 24, 1996 Court of Queen's Bench of Alberta (MacCallum J.)	Order for summary judgment dismissing Statement of Claim granted
June 12, 1997 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Picard and Hunt JJ.A.)	Appeal dismissed
September 15, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26180 **ARTHUR ROBERT WINTERS - v. - LEGAL SERVICES SOCIETY** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Prison disciplinary hearings - *Legal Services Society Act*, R.S.B.C. 1979, c. 227 - Whether the Applicant is a defendant in criminal proceedings that could lead to his imprisonment and therefore eligible for legal services under the *Legal Services Society Act* - Whether the Applicant is a person who may be imprisoned or confined through civil proceedings and therefore eligible for legal services under the *Legal Services Society Act*.

PROCEDURAL HISTORY

May 4, 1995 Supreme Court of British Columbia (Fraser J.)	Applicant's petition seeking declaration that Legal Services Society is required to provide him with legal representation dismissed
---	---

May 8, 1997
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.B.C., Esson and Newbury JJ.A.)

Appeal dismissed

September 8, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26199 **WESTERN DELTA LANDS INC./IMMEUBLES WESTERN DELTA INC., CANACONSULT AGENCIES LTD. AND 290169 B.C. LTD. - v. - ZURICH INDEMNITY COMPANY OF CANADA** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Courts - Comity - Appeal from an order nisi of foreclosure - Under what circumstances may a mortgagor impede a mortgagee's pursuit of foreclosure - Mortgagee allowed to foreclose on land in British Columbia by British Columbia Superior Court - Mortgage secured a debt that is subject to proceedings before Ontario Court (General Division) in which the existence of the debt, the amount owing under the debt, and a claimed right to equitable set-off are at issue - Whether mortgagee should have been allowed to foreclose before the conclusion of the proceedings in Ontario.

PROCEDURAL HISTORY

April 30, 1996
Supreme Court of British Columbia (Hall J.)

Order nisi of foreclosure

July 29, 1997
British Columbia Court of Appeal
(Esson, Southin and Huddart JJ.A.)

Appeal dismissed

September 19, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26178 **SHARON MARIE BRACKLOW v. FRANK PATRICK BRACKLOW** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Family law - Maintenance - *Family Relations Act*, R.S.B.C. 1996, c. 128 - Termination of support order for disabled spouse - Parties self-supporting during four years of cohabitation and most of three years of marriage - Former wife having two children from previous relationship - Former wife's mental and physical health deteriorating in latter part of

marriage - Former wife disabled and unemployable - Former husband having paid spousal support pursuant to court order for period of five years - Court setting termination date on continuing support - Former wife appealing termination of support - Whether Court of appeal erred in terminating support for disabled spouse - Whether Court of Appeal properly applied the principles of support as established in *Moge v. Moge* - Whether Court of Appeal improperly emphasized the implied agreement of self-sufficiency during the marriage in assessing Applicant's entitlement to continuing support.

PROCEDURAL HISTORY

February 28, 1995 Supreme Court of British Columbia (Boyle J.)	Application for maintenance dismissed
June 10, 1997 Court of Appeal of British Columbia (Macfarlane, Gibbs and Proudfoot JJ.A)	Appeal dismissed
September 5, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26123 **A.F. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Aboriginal people - Trial - Procedural law - Whether the Applicant had a right to be tried on the reserve where the offence allegedly occurred - Whether the Applicant had a right to be tried by a jury free from the systemic exclusion of his cultural peers - Whether the trial judge erred in charging the jury according to the indictment instead of according to how the defence had presented its case - Sentencing - Conditional sentence - Whether the Court of Appeal erred in holding that a conditional sentence was inappropriate in this case.

PROCEDURAL HISTORY

October 4, 1994 Ontario Court (General Division) (Stach J.)	Conviction: sexual assault; anal intercourse
November 25, 1994 Ontario Court (General Division) (Stach J.)	Sentence: two years less one day imprisonment
June 23, 1997 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Catzman, Austin JJ.A.)	Appeal from conviction partially allowed: conviction for anal intercourse quashed; appeal from sentence dismissed
September 19, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26157 **MARTIN LABELLE c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Directives au jury - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que malgré des directives erronées sur le doute raisonnable, si la défense de troubles mentaux est écartée par le jury, la norme du doute raisonnable ne peut s'appliquer dans l'appréciation du degré d'homicide? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que les directives du juge concernant le sens du mot "mauvais" de l'article 16(1) du *Code criminel* n'étaient pas erronées malgré qu'elles réfèrent au concept objectif de l'homme raisonnable et omettaient d'expliquer la capacité de discernement moral nécessaire à la responsabilité criminelle? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que les réactions, mais non les réponses du demandeur durant un interrogatoire policier, étaient admissibles en preuve sans tenir un voir-dire et malgré une apparente violation du droit au silence et du droit à l'avocat? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que le fait de quitter la scène des homicides en courant constituait une preuve de conscience coupable et en concluant que les directives étaient adéquates?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 7 décembre 1994
Cour supérieure du Québec,
Chambre criminelle (Zigman j.c.s.)

Verdict rendu par le jury: déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré de sa mère et son père et au deuxième degré pour le meurtre de son frère;

Le 24 février 1995
Cour supérieure du Québec,
Chambre criminelle (Zigman j.c.s.)

Condamnation: sentence d'emprisonnement à vie sur tous les chefs, subordonné à l'accomplissement d'une période de détention minimale de 10 ans;

Le 26 mai 1997
Cour d'appel
(Michaud j.c.q, Proulx et Robert jj.c.a.)

Appel rejeté: période d'admissibilité à la libération conditionnelle réduite à 6 ans;

Le 25 août 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25798 LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC c. ROGER LAPLANTE et L'OFFICIER DU BUREAU DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit fiscal - Tribunaux - Compétence - Compétence *ratione materiae* de la Cour du Québec siégeant en matière fiscale - Parce que la compétence des tribunaux est d'ordre public, la Cour du Québec, saisie d'une requête en appel d'une cotisation, a-t-elle compétence pour prononcer des conclusions autres que celles qui sont expressément énumérées à l'article 1075 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q. ch. I-3?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 septembre 1996
Cour du Québec (Chambre civile)
Division de Pratique
(Désormeau j.c.Q.)

Requête du demandeur pour mettre hors de cause le mis en cause et en radiation d'allégations apparaissant à la requête en appel déposée devant la Cour du Québec par l'intimé à l'encontre d'une décision rendue par le ministre maintenant l'avis de cotisation émis contre lui accueillie

Le 21 février 1997
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel de l'intimé accueilli; requête du demandeur en radiation d'allégations rejetée

Le 17 avril 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26133 **THISDÈLE ET MONETTE INC., YVAN MONETTE ET PAUL BOUCHARD c. CORPORATION MUNICIPALE DE VAL-DAVID** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Règlement de zonage - Droits acquis - Exploitation d'une gravière-sablière - Requête de l'intimée visant à faire cesser une utilisation du sol incompatible avec son règlement de zonage et à faire remettre en état le terrain - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'étendre à l'ensemble de l'immeuble les droits acquis dont jouit le propriétaire? - La Cour d'appel contredit-elle les principes énoncés dans sa jurisprudence à l'égard de l'étendue de la protection des droits acquis en matière d'activité extractive, notamment dans *Sablière C.D.R. Inc. c. Corporation municipale de l'Ange-Gardien* [1993] R.L. 278? - Subsidiairement, est-ce que l'achat du lot voisin rend les conclusions du juge de première instance académiques et non exécutoires?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 septembre 1993
Cour supérieure du Québec (Lévesque j.c.s.)

Requête de l'intimée en vertu des art. 227 et suivants de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* accueillie

Le 18 avril 1997
Cour d'appel du Québec
(Delisle, Chamberland et Biron[*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 25 juillet 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation de délai déposées

Le 8 août 1997
Cour suprême du Canada (Gonthier j.)

Requête en prorogation de délai accordée

26065 **GREIF CONTAINERS LTD. v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**
(F.C.A.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Courts - Jurisdiction - Maritime Law - Carriage of Goods - Jurisdiction of Federal Court of Canada over claims in tort arising from a supply of containers used to ship goods by sea - Shipper hired maritime shipping company to transport oil packaged in plastic containers - Containers may have broken en route to destination - Shipping company brings claim for damages against shipper in Federal Court of Canada - Shipper seeks to bring a third party claim based in tort against the supplier of the containers - Whether the Federal Court of Canada's admiralty and maritime jurisdiction allows the third party tort claim.

PROCEDURAL HISTORY

April 15, 1996
Federal Court, Trial Division (Tremblay-Lamer J.)

Motion to strike third party claim granted

April 30, 1997
Federal Court of Appeal
(Stone, Strayer and McDonald JJ.A)

Appeal allowed

July 30, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26139 **VILLE DE MONTRÉAL c. HYDRO-QUÉBEC et COMMISSION DES SERVICES**
ÉLECTRIQUES DE LA VILLE DE MONTRÉAL (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Taxation - Redevances concernant l'utilisation de conduits souterrains - Détermination du taux d'intérêt de la dette à long terme encourue avant 1983 dans la fixation des redevances de 1993 et 1994 - Régie des télécommunications du Québec - Article 594 de la *Charte de la Ville de Montréal, 1960* - Article 30 de la *Loi sur Hydro-*

Québec, L.R.Q., chap. H-5 - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en interprétant l'article 594 de la Charte de la Ville de Montréal d'une façon subordonnée à l'article 30 de la *Loi sur Hydro-Québec*, en vertu de principes d'interprétation qui font appel à l'effet territorial de la Charte de la Ville de Montréal? - La Cour d'appel a-t-elle erré en faisant appel à la prévalence de la loi la plus récente dans un contexte où la disposition la plus récente n'est que la réédition d'une disposition plus ancienne qui cédait le pas à la Charte de la Ville de Montréal?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 décembre 1994
Régie des télécommunications du Québec
(Jean-Marc Demers, président, Line Rochon, vice-présidente et Richard Labrie, régisseur)

Appel de la demanderesse d'une décision de la Commission des services électriques de la Ville de Montréal rejetée

Le 14 mai 1997
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Brossard et Nuss JJ.C.A.)

Appel de la demanderesse rejeté

Le 6 août 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26194 **CANADA EMPLOYMENT AND IMMIGRATION COMMISSION, TREASURY BOARD OF CANADA v. CAROL NIELSON AND PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA (F.C.A.)(B.C.)**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Remedies - Reading in - Whether a declaration under section 52(1) of the *Constitution Act, 1982* is a judgment *in rem* when a court has read words in to a statute - Whether such declarations are necessarily retroactive.

PROCEDURAL HISTORY

March 18, 1992
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Muldoon J.)

Motion for *certiorari* or *mandamus* dismissed

June 20, 1995
Federal Court of Canada (Trial Division) (Joyal J.)

Application for judicial review dismissed

June 17, 1997
Federal Court of Appeal
(Marceau, Linden and Robertson JJ.A.)

Appeal allowed; trial decision and decision of Human Rights Commission dismissing the Respondent Nielsen's complaint set aside; matter referred back to Human Rights Commission for reconsideration

September 16, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26144 **PLACEMENTS MARCEL LAUZON LTÉE, J.A. THIBAUT INC. ET PLACEMENTS R.L.T.P. INC. c. GILLES BOLDUC, JEAN DAIGNEAULT, CLAUDE GÉRIN, ROBERT MORIN, RENÉ RODRIGUE, GUY COUTURE, LUCIEN J. DION, ROCH GODBOUT, PIERRE ROBERT, CLAUDE SAVARY ET MALLETT, BENOIT, BOULANGER, RONDEAU & ASSOCIÉS, ET ROGER RAYMOND, BANQUE NATIONALE DU CANADA ET JEAN-MARIE CANUEL** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Banques et opérations bancaires - Comptabilité - Contrats - *Code civil* - Lien de causalité entre la faute et le dommage - Principes de responsabilité professionnelle des comptables - Responsabilité quasi-délictuelle de la Banque - Action en dommages à la suite d'investissements effectués par les demanderessees dans des compagnies contrôlées par l'intimé Roger Raymond - Faillite des entreprises Raymond - La Cour d'appel a-t-elle erré en écartant la responsabilité solidaire des comptables, celle de la Banque et de son gérant, et en ne condamnant pas l'intimé Raymond à rembourser aux demanderessees la totalité de leur investissement, confirmant ainsi le jugement de première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 juillet 1992
Cour supérieure du Québec
(Tôth J.C.S.)

Action des demanderessees en dommages contre Gilles Bolduc et als, Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau & Associés, et La Banque Nationale du Canada et Jean-Marie Canuel rejetée; action de Placement Marcel Lauzon Ltée et de J.A. Thibault Inc en dommages contre l'intimé Roger Raymond accueillie en partie; action de la demanderesse Placements R.L.T.P. Inc. rejetée

Le 14 mai 1997
Cour d'appel du Québec
(Mailhot et Otis, J.J.C.A. et Zerbisias J.C.A. [*ad hoc*])

Appel des demanderessees rejeté

Le 13 août 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 3 octobre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation déposée

26174 **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, ET AL v. ANGELO DEL ZOTTO, ET AL** (Crim.)(F.C.A.)

CORAM: Cory, McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Taxation - Search and seizure - Whether the Federal Court of Appeal erred in striking down s. 231.4 (the inquiry provisions) of the *Income Tax Act* for infringement of s. 8 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

January 24, 1997
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Rothstein J.)

Respondent's constitutional challenge of s. 231.4 of the *Income Tax Act* dismissed

June 10, 1997
Federal Court of Appeal (Strayer J.A. [dissenting],
MacGuigan J.A. and Henry D.J.)

Appeal allowed; s. 231.4 of the *Income Tax Act* declared to be of no force or effect

September 4, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26148 **CAPE BRETON BEVERAGES LIMITED, ET AL v. ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA** (N.S.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Division of powers - Environmental law - Taxation - Whether the deposit refund scheme created pursuant to the *Environment Act*, S.N.S. 1994-95, ch.1 created "regulatory charges"? - In particular, if these are not "licence fees" under Section 92(9) of the *Constitution Act*, 1867, what is the distinction between an *intra vires* "regulatory charge" and an *ultra vires* indirect tax? - If these are taxes, are they indirect? - What is the distinction between an *ultra vires* indirect tax and an *intra vires* direct tax which is "collected" indirectly?

PROCEDURAL HISTORY

March 6, 1997 Nova Scotia Supreme Court (Hall J.)	Application for order declaring Regulations made pursuant to the <i>Environment Act</i> , S.N.S. 1994-1995, c.1 <i>ultra vires</i> the Province of Nova Scotia dismissed
June 9, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Hallett, Chipman and Pugsley JJ.A.)	Appeal dismissed
August 19, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26064 **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - NOVA CORPORATION OF ALBERTA** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Use of rollover provisions of the Income Tax Act to move unrealized capital losses between arm's length corporations through changes of corporate control - Whether transactions unduly or artificially reduced income.

PROCEDURAL HISTORY

June 8, 1995 Tax Court of Canada (Bell J.)	Appeal of 1985 taxation year assessment allowed
May 1, 1997 Federal Court of Appeal (Marceau, McDonald and Desjardins JJ.A.)	Appeal dismissed
July 24, 1997 Supreme Court of Canada (Cory J.)	Extension of time for leave to appeal granted
September 22, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26162 **CAROUSEL TRAVEL 1982 INC. - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Short term purchases of partnership units to flow cumulative Canadian exploration expenses through to purchasers as deductions from income - Whether transactions unduly or artificially reduced income of purchasers.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1995 Appeals of 1987 taxation year assessments allowed
Tax Court of Canada (Bell J.)

June 2, 1997 Appeals allowed
Federal Court of Appeal
(Strayer, Linden and McDonald JJ.A.)

August 29, 1997 Applications for leave to appeal filed
Supreme Court of Canada

26164 **CENTRAL SUPPLY COMPANY (1972) LIMITED - v. - HER MAJESTY THE QUEEN**
(F.C.A.)(Ont.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Short term purchases of partnership units to flow cumulative Canadian exploration expenses through to purchasers as deductions from income - Whether transactions unduly or artificially reduced income of purchasers.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1995 Appeals of 1987 taxation year assessments allowed
Tax Court of Canada (Bell J.)

June 2, 1997 Appeals allowed
Federal Court of Appeal
(Strayer, Linden and McDonald JJ.A.)

August 29, 1997 Applications for leave to appeal filed
Supreme Court of Canada

26167 **HAROLD PERRY AND MITCHELL SHEWELL ON BEHALF OF THE ARDOCH ALGONQUIN FIRST NATION AND ALLIES, ET AL - v. - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO** (Ont.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Section 35 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Indians - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider whether the IEP is discriminatory - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the IEP is not "legislation" and consequently not *ultra vires* the province pursuant to s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the application became moot - Whether the Court of Appeal erred its analysis of the remedies.

PROCEDURAL HISTORY

January 22, 1996
Ontario Court of Justice (General Division)
(Cosgrove J.)

Applicants' application allowed: relief granted

June 5, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Labrosse and Laskin JJ.A.)

Appeals allowed

September 2, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26206 **BORIS NETUPSKY - v. - ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ENGINEERS AND GEOSCIENTISTS OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA** (B.C.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Whether the Court of Appeal erred in refusing to set aside a Notice of Inquiry and to prohibit the Respondent from proceeding with a hearing, both under the *Engineers and Geoscientists Act*, R.S.B.C. 1979, c. 109.

PROCEDURAL HISTORY

January 11, 1996
Supreme Court of British Columbia (Curtis J.)

Application for judicial review dismissed

July 16, 1997
British Columbia Court of Appeal
(Finch, Ryan and Newbury JJ.A.)

Appeal dismissed

September 23, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26265 **BARRY CEMINCHUK - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(Alta.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Civil Procedure - Perfecting appeals - Whether appeals properly dismissed for failure to perfect.

PROCEDURAL HISTORY

May 1, 1996
Federal Court, Trial Division
(J. Splane, Taxation Officer)

Costs of two actions taxed

July 25, 1996
Federal Court, Trial Division (Gibson J.)

Motion to stay proceedings dismissed

September 24, 1996
Federal Court, Trial Division (Richard J.)

Appeals from cost awards dismissed

April 30, 1996
Federal Court of Appeal (Strayer J.A.)

Order to perfect appeals

June 11, 1997
Federal Court of Appeal (Marceau J.A.)

Appeals dismissed

October 21, 1997
Supreme Court of Canada

Application for extension of time, for leave to proceed
in forma pauperis and for leave to appeal filed.

5.12.1997

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Denis Lucien Lepage

With the consent of the parties.

v. (26320)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 16, 1997.

15.12.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimé

Richard Evans

With the consent of the parties.

v. (26351)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 30, 1998.

15.12.1997

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

65302 British Columbia Ltd.

With the consent of the parties.

v. (26352)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 3, 1998.

16.12.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appelant

William Mullins-Johnson

With the consent of the parties.

v. (25860)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 9, 1998.

The motion is granted on the condition that the appeal be ready to be heard in the Spring Session.

16.12.1997

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: EGALE;
United Church of Canada

IN/DANS: Attorney General of Ontario

v. (25838)

M. & H. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. The motion for leave to intervene of the applicant Equality for Gays and Lesbians Everywhere is granted. Leave is granted to file a factum not to exceed 20 pages and to present oral argument limited to 15 minutes.
 2. The motion for leave to intervene of the applicant United Church of Canada is granted. Leave is granted to file a factum not to exceed 20 pages and to present oral argument limited to 15 minutes.
-

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

12.12.1997

The Minister of Justice

v. (26129)

Glen Sebastian Burns et al. (B.C.)

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of British Columbia

IN/DANS: **Marie Sarah Eurig**

v. (25866)

The Registrar of the Ontario Court (General Division) et al. (Ont.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

CORRECTION / RECTIFICATION

4.12.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Garry Richard Underwood

v. (25787)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Peter J. Royal, Q.C., for the appellant Garry Richard Underwood.

Goran Tomljanovic, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- The appeal is allowed, the decision of the Court of Appeal is set aside and a new trial is ordered; reasons to follow.

[TRANSDUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Le pourvoi est accueilli, la décision rendue par la Cour d'appel est annulée et un nouveau procès est ordonné; motifs à suivre.

CORRECTION / RECTIFICATION

4.12.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Daniel Charland

v. (25656)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Philip G. Lister, Q.C., for the appellant Daniel Charland.

Jack Watson, Q.C., for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court) -- The Court is ready to render judgment now. Justice Cory will give the judgment of the Court.

[TRANSDUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement au nom de la Cour) -- La Cour est prête à rendre jugement séance tenante, lequel jugement sera rendu par le juge Cory.

CORY J. -- The trial judge considered the decision of this Court in *R. v. Corbett*, [1988] 1 S.C.R. 670, and permitted cross-examination of the accused on his criminal record.

LE JUGE CORY -- Le juge du procès a examiné l'arrêt de notre Cour *R. c. Corbett*, [1988] 1 R.C.S. 670, et a permis que l'accusé soit contre-interrogé sur ses antécédents criminels.

This is a discretionary decision. It is difficult to say that this was a wrongful exercise of that discretion.

Il s'agit d'une décision discrétionnaire. Il est difficile de dire que c'était là un exercice erroné de ce pouvoir discrétionnaire.

The trial judge very carefully and correctly instructed the jury both before the cross-examination by Crown counsel and in his charge as to the very limited use they could make of that evidence.

Le juge du procès a très soigneusement et correctement donné des directives aux membres du jury tant avant le contre-interrogatoire effectué par le substitut du procureur général que dans son exposé sur l'utilisation très limitée qu'ils pourraient faire de cette preuve.

There is no reason to think that this jury did not abide by those instructions. Indeed their questions indicated a careful consideration of the issues apparently unaffected by the evidence of the convictions.

We agree with the conclusions of the majority of the Alberta Court of Appeal and this appeal as of right is therefor dismissed.

Rien ne permet de croire que les membres du jury ne se sont pas conformés à ces directives. En fait, les questions qu'ils ont posées montraient qu'ils avaient examiné soigneusement les points apparemment non touchés par la preuve des déclarations de culpabilité.

Nous souscrivons aux conclusions des juges majoritaires de la Cour d'appel de l'Alberta, et le présent pourvoi de plein droit est donc rejeté.

11.12.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Major and Bastarache JJ.

Her Majesty The Queen

v. (25435)

Sidney Walwyn Wells (Crim.)(B.C.)

John M. Gordon, for the appellant.

Patrick D. Angley, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- A re-hearing is ordered and the parties are ordered to serve their facta on the Attorneys General in Canada, the case to be heard in the next term.

[TRANSDUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Une nouvelle audition est ordonnée et il est enjoint aux parties de signifier leurs mémoires aux procureurs généraux du Canada, l'affaire étant reportée à la prochaine session.

11.12.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Major and Bastarache JJ.

Michael Colin Hodgson

v. (25561)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Irwin Koziobrocki, for the appellant.

Ian R. Smith, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- The parties are ordered to serve their facta on the Attorneys General in Canada, and the case is traversed to the next term.

[TRANSDUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Il est ordonné aux parties de signifier leurs mémoires aux procureurs généraux du Canada, et l'affaire est reportée à la prochaine session.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

DECEMBER 18, 1997 / LE 18 DÉCEMBRE 1997

24855 **HUSKY OIL OPERATIONS LTD. v. SAINT JOHN SHIPBUILDING LIMITED, RAYCHEM CANADA LIMITED and RAYCHEM CORPORATION and BOW VALLEY HUSKY (BERMUDA) LTD. and BOW VALLEY INDUSTRIES LTD.** (Nfld.)

CORAM: La Forest, Sopinka,* Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal brought by Husky Oil Operations Limited and Bow Valley Industries Ltd. is dismissed with costs in this Court. The cross-appeal of Saint John Shipbuilding Limited with regard to the duty to warn is allowed with costs throughout, La Forest and McLachlin JJ. dissenting. All other cross-appeals are dismissed with costs in this Court.

Le pourvoi formé par Husky Oil Operations Ltd. et Bow Valley Industries Ltd. est rejeté avec dépens devant notre Cour. Le pourvoi incident de Saint John Shipbuilding Limited relativement à l'obligation de mise en garde est accueilli avec dépens dans toutes les cours, les juges La Forest et McLachlin sont dissidents. Tous les autres pourvois incidents sont rejetés avec dépens devant notre Cour.

* Sopinka J. took no part in the judgment. / Le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

25340 **PORTO SEGURO COMPANHIA DE SEGUROS GERAIS v. BELCAN S.A., FEDNAV LTD., UBEM S.A., THE OWNERS AND ALL OTHERS INTERESTED IN THE VESSEL "FEDERAL DANUBE" and THE VESSEL "FEDERAL DANUBE"** (F.C.A.)(Qué.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka,* Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed and a new trial ordered. The appellant is entitled to costs of the appeal in this Court and in the Federal Court of Appeal.

Le pourvoi est accueilli et un nouveau procès est ordonné. L'appelante a droit aux dépens devant notre Cour et devant la Cour d'appel fédérale.

* Sopinka J. took no part in the judgment. / Le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

25198 **HER MAJESTY THE QUEEN v. C.C.F. (Crim.)(Ont.)**

Hearing and judgment: October 16, 1997; Reasons delivered: December 18, 1997.

Audition et jugement: 16 octobre 1997; Motifs déposés: 18 décembre 1997.

Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Limited, et al - and between - Bow Valley Industries Ltd. v. Saint John Shipbuilding Limited, et al - and between - Saint John Shipbuilding Limited v. Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd., et al - and between - Raychem Canada Limited, et al v. Bow Valley Husky (Bermuda Ltd., et al - and between - Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. v. Saint John Shipbuilding Limited, et al (Nfld.) (24855)

Indexed as: Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd. /

Répertorié: Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. c. Saint John Shipbuilding Ltd.

Judgment rendered December 18, 1997 / Jugement rendu le 18 décembre 1997

Present: La Forest, Sopinka,* Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Torts -- Duty to warn -- Manufacturer and supplier -- Fire on oil drilling rig causing major damage requiring extensive repairs -- Fire started by arcing in heat trace system -- Whether shipbuilder and system manufacturer had duty to warn rig owner of inflammability of product used in system -- Whether shipbuilder's duty to warn excluded by its contract with rig owner -- Whether manufacturer entitled to rely on learned intermediary defence.

Torts -- Causation -- Fire on oil drilling rig causing major damage requiring extensive repairs -- Fire started by arcing in heat trace system -- Whether failure to warn rig owner of inflammability of product used in heat trace system caused loss.

Torts -- Contractual relational economic loss -- Fire on oil drilling rig causing major damage requiring extensive repairs -- Whether companies leasing rig can recover economic loss resulting from shutdown of rig for repairs.

Torts -- Contributory negligence -- Fire on oil drilling rig causing major damage requiring extensive repairs -- Fire started by arcing in heat trace system -- Whether rig owner's contributory negligence in operating heat trace system without ground fault circuit breaker system bars its claims -- Whether maritime contributory negligence bar should be eliminated.

Husky Oil Operations Ltd. ("HOOL") and Bow Valley Industries Ltd. ("BVI") made arrangements to have an oil drilling rig constructed by Saint John Shipbuilding Limited ("SJSJL"). In order to take advantage of government financing, HOOL and BVI incorporated an offshore company, Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. ("BVHB"). Before construction began, ownership of the rig and the construction contract with SJSJL were transferred to BVHB. HOOL and BVI entered into contracts with BVHB for the hire of the rig to conduct drilling operations at sites chosen by HOOL and BVI. These contracts provided that HOOL and BVI would continue to pay day rates to BVHB in the event that the rig was out of service. A heat trace system was required in order to prevent the rig's pipes from freezing during the winter. BVHB chose the Raychem system, which used Thermaclad wrap to keep moisture from the insulation and heat trace wire. The specifications for the Raychem heat trace system required the installation of a ground fault circuit breaker system to cut off the power in the event of an electrical fault, to prevent arcing of the heat trace wire. A functioning system was not installed until after a fire broke out on the rig, causing damage to a tray of electrical and communications cables. As a result of the damage, the rig had to be towed to port for repairs and was out of service for several months. BVHB, HOOL and BVI commenced an action against SJSJL alleging breach of contract and negligence, and an action against Raychem for negligence. BVHB claimed both for the cost of the repairs to the rig and for the revenue lost as a result of the rig being out of service for several months. HOOL and BVI sought to recover the day rates that they were contractually required to pay to BVHB during the period the rig was out of service, as well as expenses they incurred for supplies to the rig, including food, drilling mud and additional equipment.

The trial judge held that the defendant SJSJL was liable in contract and tort for failing to provide certificates of approval for the Thermaclad, and in tort for breach of duty to warn of the inflammability of Thermaclad. He also held that the defendant Raychem was liable in tort for breach of its duty to warn. The trial judge went on to hold that the major fault lay with BVHB for its operation of the heat trace system without a functioning ground fault circuit breaker system. Moreover, it kept the heat trace system on, even when it might not have been required, despite incidents of arcing on the heat trace wires. He apportioned the fault 60 percent to BVHB and 40 percent to SJSJL and Raychem. He did not award

* Sopinka J. took no part in the judgment.

damages for breach of contract. The trial judge dismissed the plaintiffs' claim, however, on the ground that the case arose out of negligence at sea and was governed by Canadian maritime law, which precluded application of the Newfoundland *Contributory Negligence Act* and made contributory negligence a bar to recovery.

The Court of Appeal held that because the loss suffered by HOOL and BVI was economic in nature, it was not recoverable. It agreed with the trial judge that maritime law applied, but held that provincial negligence legislation applied to maritime cases in some situations, including this case. Alternatively, if the Newfoundland *Contributory Negligence Act* did not apply, the court held that maritime law no longer made contributory negligence a bar to recovery. In the result, BVHB was held entitled to recover 40 percent of its loss from SJSL and Raychem.

Held (La Forest and McLachlin JJ. dissenting on SJSL's cross-appeal): The appeal should be dismissed. The cross-appeal of SJSL with regard to the duty to warn should be allowed. The other cross-appeals should be dismissed.

Per Gonthier, Cory, **Iacobucci** and Major JJ.: BVHB was not entitled to claim against SJSL based on the tort duty to warn. In clause 907 of the contract between them, which states that "Builder's liability with respect to the Owner Directed Supply shall extend only to installation thereof", the parties have chosen to specify the only ground of builder liability related to the use of Thermaclad, namely, negligence in the installation thereof. By expressly limiting liability to only these circumstances, the parties have by necessary implication excluded all other grounds of builder liability, including the duty to warn. This reading of clause 907 is reinforced by the fact that Thermaclad is "owner directed supply". Where, as here, the owner specifies a particular product to be used, it is generally the owner and not the builder who, unless otherwise specified in the contract, should bear the losses that flow from the risk associated with that product's use. The placement of clauses within a contract, while a factor to be considered, is not determinative. Rather, the contract as a whole should be examined with a view to searching for the intention of the parties by recognizing the natural meaning that flows from the language chosen. By the wording of clause 905, SJSL is relieved of any liability arising from defects. Clause 907 states that SJSL's liability shall extend only to installation of owner-directed supply and that in all other instances, BVHB bears the risk and responsibility for these products. The natural meaning of these clauses thus indicates that the only head of liability upon which these clauses can bite is negligence in installation. Based on the authority of *Miida Electronics*, SJSL should thus be relieved of any liability for failing to warn BVHB of the dangers associated with the use of Thermaclad. It is not open to Raychem to seek contribution from SJSL, as a contractor which has protected itself against liability cannot be said to have contributed to any actionable loss suffered by the plaintiff. Consequently, Raychem is liable for the entire 40 percent quantum found by the trial judge.

In all other respects, McLachlin J.'s analysis was agreed with.

Per La Forest and **McLachlin** JJ. (dissenting on the cross-appeal of SJSL with regard to the duty to warn): Manufacturers and suppliers are required to warn all those who may reasonably be affected by potentially dangerous products. This duty extends even to those persons who are not party to the contract of sale. The potential user must be reasonably foreseeable to the manufacturer or supplier. BVHB was clearly within the class of persons that SJSL and Raychem ought to have known might reasonably be affected by the use of Thermaclad. SJSL was in a contractual relationship with BVHB, and Raychem had directly approached BVHB's predecessor (a subsidiary of BVI) to encourage the use of its products in the construction of the rig. The manufacturer or supplier remains liable unless the consumer's knowledge negates reasonable reliance. This occurs where the consumer has so much knowledge that a reasonable person would conclude that the consumer fully appreciated and willingly assumed the risk posed by use of the product. Here BVHB did not have the degree of knowledge necessary to negate reliance on SJSL and Raychem. SJSL and Raychem did not demonstrate that BVHB accepted the risk of using Thermaclad. It follows that both SJSL and Raychem owed BVHB a duty to warn, subject to the special defences raised.

SJSL's duty to warn was not excluded by its contract with BVHB. While BVHB's claim sounds in tort, the contract remains relevant to determining whether a tort duty arises, and if so, its scope, since parties are free to contract to limit or waive the duties which the common law would impose on them for negligence. In order to determine the extent to which the parties' planned obligations affect their tort liabilities, it is necessary to ascertain the intention of the parties with respect to the particular issue from the contract documents as a whole. In doing so, it must be kept in mind that generally limitation and exclusion clauses are strictly construed against the party seeking to invoke the clause. The

provisions of the contract relied on by SJSL do not directly address responsibility for negligence or duty to warn. While the absence of a term expressly excluding tort liability is not determinative, the contract provisions, considered as a whole, relate to the finding of and responsibility for defects. They function, as the heading states, as a “warranty” of workmanship and materials. More specifically, clauses 702, 905 and 907, taken in combination, provide that in situations of “owner directed supply”, SJSL bears the responsibility for installation while BVHB bears the responsibility for defects. Warranties usually relate to the quality of goods and workmanship and do not relate to warnings about the risks associated with the use of products. BVHB’s claim against SJSL is not for negligence relating to the choice of, installation of, or defects in, the Thermaclad or other materials, but for failure to warn of the inflammability of Thermaclad. SJSL’s duty to warn arose independently of the contract, through its greater knowledge of the inflammability characteristics of Thermaclad. Clause 907, which excludes liability for owner- directed supply, must be narrowly construed. It applies to defects in materials or their installation and workmanship and does not exclude liability for breach of duty to warn.

Raychem is not entitled to rely on the learned intermediary defence, which is an exception to the general rule requiring manufacturers to provide a warning to the ultimate consumers of their product. The learned intermediary defence will generally only apply either where the product is highly technical and is to be used with expert supervision, or where the nature of the product is such that it is unrealistic for the consumer to receive a warning directly from the manufacturer. Thermaclad was not a highly technical product, and its use and application did not require expert supervision. Nor was it unrealistic to expect Raychem to have warned BVHB, the ultimate consumer, directly. Raychem had both the opportunity and the duty to warn BVHB directly and therefore its duty to warn the plaintiffs was not discharged through its communications with SJSL.

Causation is established, on either a subjective or an objective standard. A reasonable plaintiff or BVHB itself would have either declined to use Thermaclad or taken steps to deal with its inflammability had it been warned. The equal apportionment of fault between SJSL and Raychem should not be interfered with. While SJSL might have had less knowledge of the specific characteristics of Thermaclad, its knowledge of the general regulatory requirements was arguably greater, and it had greater contact with BVHB.

The contractual relational economic loss suffered by HOOL and BVI is not recoverable. The defendants owed a *prima facie* duty of care to BVI and HOOL. They knew of the existence of these plaintiffs and others like them and knew or ought to have known that they stood to lose money if the drilling rig was shut down. However, this *prima facie* duty of care is negated by policy considerations. The most serious problem is that of indeterminate liability. If the defendants owed a duty to warn the plaintiffs, it is difficult to see why they would not owe a similar duty to a host of other persons who would foreseeably lose money if the rig was shut down as a result of being damaged. Moreover, the facts of this case do not support liability to BVI and HOOL as an additional deterrent against negligence. Since BVHB, the owner of the drilling rig, suffered a significant amount of property damage, it is not apparent that increasing the defendants’ potential liability would have led to different behaviour and avoidance of the loss. Nor was this a case where the plaintiff’s ability to allocate the risk to the property owner by contract is slight, either because of the type of transaction or inequality of bargaining power. BVI and HOOL not only had the ability to allocate their risks, but did just that.

BVHB was contributorily negligent, as found by the courts below. The trial judge apportioned the majority of the fault to BVHB on the ground that its negligence in continuing to operate the heat trace system, even when unnecessary, outweighed the defendants’ negligence. Since there was no demonstrable error in the trial judge’s appreciation of the facts or applicable legal principles, his finding that the liability should be apportioned 60 percent to BVHB and 40 percent to the defendants Raychem and SJSL should not be disturbed.

BVHB’s right to recover is not barred by its contributory negligence. The issues for resolution in this case are integrally connected with maritime matters, and fall to be resolved under Canadian maritime law. Policy considerations support the conclusion that maritime law governs the plaintiffs’ tort claim, since the application of provincial laws to maritime torts would undercut the uniformity of maritime law. While the federal government has not passed contributory negligence legislation for maritime torts, the common law principles embodied in Canadian maritime law remain applicable in the absence of federal legislation. Although contributory negligence barred recovery at common law, the maritime contributory negligence bar should be removed. This is an appropriate case for this Court to make an incremental change to the common law in compliance with the requirements of justice and fairness. The proposed change

falls within the test for judicial reform of the law which has been developed. First, the change is required to keep the maritime common law in step with the dynamic and evolving fabric of our society. Second, removal of the contributory negligence bar will not have unforeseeable or complex ramifications beyond the cognizance of the judiciary. The principle of apportionment for non-maritime torts is universally accepted in every part of Canada and around the world. Contributory negligence may reduce recovery but does not bar the plaintiff's claim. The defendants SJSL and Raychem are jointly and severally liable to the plaintiff BVHB for 40 percent of its loss, subject to a right of contribution between defendants.

SJSL is not liable to BVHB in contract since the contractual issues have been settled and are no longer litigable.

APPEAL and CROSS-APPEALS from a judgment of the Newfoundland Court of Appeal (1995), 130 Nfld. & P.E.I.R. 92, 405 A.P.R. 92, 126 D.L.R. (4th) 1, 21 B.L.R. (2d) 265, [1995] N.J. No. 150 (QL), reversing a decision of the Newfoundland Supreme Court, Trial Division (1994), 118 Nfld. & P.E.I.R. 271, 369 A.P.R. 271, [1994] N.J. No. 121 (QL), and (1994), 120 Nfld. & P.E.I.R. 228, 373 A.P.R. 228, dismissing the plaintiffs' claim. Appeal and cross-appeals other than that of SJSL dismissed. Cross-appeal of SJSL allowed, La Forest and McLachlin JJ. dissenting.

Anthony J. Jordan, Q.C., Eric P. Groody and Susan M. Purcell, for Husky Oil Operations Ltd.

W. Ian C. Binnie, Q.C., Harry Underwood, Bonita Croft and Camille A. Nelson, for Bow Valley Industries Ltd.

Michael F. Harrington, Q.C., and Colm St. R. Seviour, for Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd.

J. Edgar Sexton, Q.C., John F. Rook, Q.C., Stephen J. May and Donald D. Hanna, for Saint John Shipbuilding Limited.

W. Wylie Spicer, Q.C., and Aidan J. Meade, for Raychem Canada Limited and Raychem Corporation.

Solicitors for Husky Oil Operations Ltd.: Code Hunter Wittmann, Calgary.

Solicitors for Bow Valley Industries Ltd.: McCarthy Tétrault, Toronto.

Solicitors for Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd.: Stewart McKelvey Stirling Scales, St. John's.

Solicitors for St. John Shipbuilding Limited: Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto.

Solicitors for Raychem Canada Limited and Raychem Corporation: McInnes Cooper & Robertson, St. John's.

Présents: Les juges La Forest, Sopinka **, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Responsabilité délictuelle -- Obligation de mise en garde -- Fabricant et fournisseur -- Un incendie s'est déclaré à bord d'une plate-forme pétrolière et a causé des dommages considérables qui ont nécessité des réparations importantes -- La formation d'arcs électriques dans le système de réchauffage des conduites est à l'origine de l'incendie -- Le constructeur naval et le fabricant du système étaient-ils tenus de prévenir le propriétaire de la plate-forme de l'inflammabilité du produit utilisé dans le système? -- L'obligation de mise en garde du constructeur naval était-elle écartée en raison du contrat conclu avec le propriétaire de la plate-forme? -- Le fabricant a-t-il le droit d'invoquer le moyen de défense fondé sur l'intermédiaire compétent?

Responsabilité délictuelle -- Lien de causalité -- Un incendie s'est déclaré à bord d'une plate-forme pétrolière et a causé des dommages considérables, qui ont nécessité des réparations importantes -- La formation d'arcs électriques

** Le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

dans le système de réchauffage des conduites est à l'origine de l'incendie -- Le défaut de mettre en garde le propriétaire de la plate-forme contre l'inflammabilité du produit utilisé dans le système de réchauffage des conduites a-t-il causé la perte?

Responsabilité délictuelle -- Perte économique relationnelle découlant d'un contrat -- Un incendie s'est déclaré à bord d'une plate-forme pétrolière et a causé des dommages considérables qui ont nécessité des réparations importantes -- Les sociétés qui ont loué la plate-forme peuvent-elles être indemnisées de la perte économique subie à la suite de l'arrêt d'exploitation de la plate-forme pendant les réparations?

Responsabilité délictuelle -- Négligence contributive -- Un incendie s'est déclaré à bord d'une plate-forme pétrolière et a causé des dommages considérables, qui ont nécessité des réparations importantes -- La formation d'arcs électriques dans le système de réchauffage des conduites est à l'origine de l'incendie -- La négligence contributive du propriétaire de la plate-forme qui a fait fonctionner le système de réchauffage des conduites sans disjoncteur de fuite à la terre constitue-t-elle une fin de non-recevoir à ses réclamations? -- La fin de non-recevoir tirée de la négligence contributive en droit maritime devrait-elle être supprimée?

La société Husky Oil Operations Ltd. («HOOL») et la société Bow Valley Industries Ltd. («BVI») ont pris des dispositions pour faire construire une plate-forme pétrolière par la société Saint John Shipbuilding Limited («SJSJL»). Dans le but de tirer avantage du financement d'un organisme gouvernemental, HOOL et BVI ont constitué, à l'étranger, une société appelée Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. («BVHB»). Avant le début des travaux de construction, la propriété de la plate-forme et le contrat de construction passé avec SJSJL ont été transférés à BVHB. HOOL et BVI ont conclu des contrats avec BVHB pour la location de la plate-forme en vue d'opérations de forage sur des sites choisis par les premières. Ces contrats stipulaient que HOOL et BVI continueraient de payer un taux journalier à BVHB dans le cas où la plate-forme serait hors-service. Il fallait installer un système de réchauffage des conduites pour empêcher les tuyaux de la plate-forme de geler durant l'hiver. BVHB a choisi le système de la société Raychem («Raychem») qui utilisait le revêtement Thermaclad pour protéger de l'humidité l'isolant et le câble de réchauffage des conduites. Les caractéristiques techniques du système de réchauffage des conduites de Raychem exigeaient l'installation d'un système de disjoncteur de fuite à la terre (DFT) pour couper le courant en cas de défautuosité du système électrique afin d'éviter que le câble de réchauffage des conduites ne provoque des arcs électriques. On a installé un système efficace seulement après qu'un incendie se fut déclaré à bord de la plate-forme et eut causé des dommages à un chemin de câbles électriques et de transmission. Par conséquent, la plate-forme a dû être remorquée jusqu'au port pour être réparée et elle a été hors-service durant plusieurs mois. BVHB, HOOL et BVI ont pris action contre SJSJL pour négligence et rupture de contrat et contre Raychem pour négligence. BVHB a réclamé à la fois le coût des réparations effectuées sur la plate-forme et la perte de revenus découlant de la mise hors-service de la plate-forme durant plusieurs mois. HOOL et BVI ont demandé d'être indemnisées du taux journalier qu'elles avaient été tenues, en vertu du contrat, de payer à BVHB pendant que la plate-forme était hors-service, ainsi que des dépenses qu'elles avaient faites pour approvisionner la plate-forme, notamment en nourriture, en boue de forage et en matériel supplémentaire.

Le juge de première instance a retenu la responsabilité contractuelle et délictuelle de la défenderesse SJSJL pour le motif qu'elle n'a pas fourni de certificats d'approbation concernant le Thermaclad, et il a reconnu sa responsabilité délictuelle parce qu'elle a manqué à l'obligation de prévenir les parties concernées de l'inflammabilité du Thermaclad. Il a également conclu à la responsabilité délictuelle de la défenderesse Raychem parce qu'elle a manqué à son obligation de mise en garde. Il a ensuite décidé qu'il fallait imputer la faute principale à BVHB, qui a fait fonctionner le système de réchauffage des conduites sans un système de disjoncteur de fuite à la terre efficace. De plus, elle a laissé fonctionner le système de réchauffage des conduites, même lorsque cela n'était peut-être pas nécessaire, malgré le fait que des arcs électriques s'étaient produits sur les câbles de réchauffage des conduites. Il a réparti la faute dans une proportion de 60 p. 100 à BVHB et de 40 p. 100 à SJSJL et à Raychem. Il n'a pas accordé de dommages-intérêts pour rupture de contrat. Toutefois, le juge de première instance a débouté les demanderesses pour le motif que l'affaire résultait d'une négligence commise en mer et était régie par le droit maritime canadien, ce qui excluait l'application de la *Contributory Negligence Act* et faisait de la négligence contributive une fin de non-recevoir à toute demande d'indemnisation.

La Cour d'appel a jugé que, comme la perte subie par HOOL et BVI était de nature économique, elle ne pouvait donner lieu à indemnisation. Elle a convenu avec le juge de première instance que le droit maritime s'appliquait, mais

elle a conclu que la législation provinciale relative à la négligence s'appliquait aux affaires maritimes dans certaines situations, dont le présent cas. Subsidièrement, pour le cas où la *Contributory Negligence Act* de Terre-Neuve ne s'appliquerait pas, la cour a statué que la négligence contributive ne constituait plus une fin de non-recevoir à toute demande d'indemnisation en droit maritime. Par conséquent, elle a jugé que BVHB avait le droit d'être indemnisée par SJSL et Raychem de 40 p. 100 de sa perte.

Arrêt (les juges La Forest et McLachlin sont dissidents quant au pourvoi incident de SJSL): Le pourvoi est rejeté. Le pourvoi incident de SJSL au sujet de l'obligation de mise en garde est accueilli. Les autres pourvois incidents sont rejetés.

Les juges Gonthier, Cory, **Iacobucci** et Major: BVHB n'avait pas le droit de poursuivre SJSL en invoquant l'obligation de mise en garde en matière délictuelle. À la clause 907 du contrat qu'elles ont conclu, lequel stipule que «[l]a responsabilité du constructeur à l'égard du matériel imposé par le propriétaire s'étend seulement à son installation», les parties ont choisi de préciser le seul fondement permettant d'établir la responsabilité du constructeur relativement à l'utilisation du Thermaclad, à savoir la négligence commise dans son installation. En limitant expressément la responsabilité à ces seules circonstances, les parties ont écarté, par déduction nécessaire, tous les autres fondements de responsabilité en ce qui concerne le constructeur, dont l'obligation de mise en garde. Cette interprétation de la clause 907 est renforcée par le fait que le Thermaclad est du «matériel imposé par le propriétaire». Lorsque le propriétaire, comme en l'espèce, spécifie le produit qu'il faut utiliser, à moins de stipulations contraires du contrat, c'est habituellement lui et non le constructeur qui devrait supporter les pertes découlant du risque lié à l'utilisation de ce produit. L'endroit où figurent les clauses dans un contrat, tout en constituant un facteur à prendre en considération, n'est pas décisif. On devrait plutôt examiner le contrat dans son ensemble afin de découvrir l'intention des parties en donnant aux termes qu'elles ont employés le sens qui s'en dégage naturellement. En vertu du libellé de la clause 905, SJSL est dégagée de toute responsabilité à l'égard des vices. La clause 907 stipule que la responsabilité de SJSL s'étend seulement à l'installation du matériel imposé par le propriétaire et que, dans tous les autres cas, BVHB assume les risques et la responsabilité pour ces produits. Par conséquent, selon le sens naturel de ces clauses, elles ne peuvent viser que la responsabilité due à une négligence dans l'installation. Compte tenu du poids de l'arrêt *Miida Electronics*, SJSL devrait donc être dégagée de toute responsabilité pour avoir omis d'informer BVHB des dangers liés à l'utilisation du Thermaclad. Raychem ne peut pas réclamer une contribution de SJSL car on ne peut pas dire que l'entrepreneur qui s'est protégé de toute responsabilité a contribué à une perte l'exposant aux poursuites du demandeur. Par conséquent, Raychem est seule responsable de la part de 40 p. cent fixée par le juge de première instance.

L'analyse du juge McLachlin a été acceptée à tous les autres égards.

Les juges La Forest et **McLachlin** (dissidents quant au pourvoi incident de SJSL au sujet de l'obligation de mise en garde): Les fabricants et les fournisseurs ont l'obligation de mettre en garde tous ceux qui peuvent être raisonnablement concernés par des produits potentiellement dangereux. Cette obligation s'étend même aux personnes qui ne sont pas parties au contrat de vente. Le fabricant ou le fournisseur doit pouvoir raisonnablement prévoir qui sera l'utilisateur. BVHB faisait manifestement partie de la catégorie des personnes qui, comme SJSL et Raychem auraient dû le savoir, pouvaient raisonnablement être concernées par l'utilisation du Thermaclad. SJSL avait des rapports contractuels avec BVHB, et Raychem avait communiqué directement avec la société remplacée par BVHB (une filiale de BVI) pour l'inciter à utiliser ses produits durant la construction de la plate-forme. À moins que les connaissances du consommateur n'écartent la confiance qu'il accorde légitimement au fabricant ou au fournisseur, ces derniers restent responsables. C'est le cas lorsque le consommateur est à ce point renseigné qu'une personne raisonnable conclurait qu'il a pleinement apprécié et volontairement accepté le risque que présentait l'utilisation du produit. En l'espèce, BVHB ne possédait pas suffisamment de connaissances pour exclure la confiance mise en SJSL et Raychem. SJSL et Raychem n'ont pas montré que BVHB avait accepté le risque que présentait l'utilisation du Thermaclad. Il s'ensuit que SJSL et Raychem étaient toutes deux tenues d'une obligation de mise en garde au profit de BVHB, sous réserve des moyens de défense particuliers soulevés.

L'obligation de mise en garde de SJSL n'était pas écartée en raison du contrat conclu avec BVHB. Bien que la réclamation de BVHB soit fondée sur les règles de la responsabilité délictuelle, le contrat reste pertinent pour déterminer s'il existe une obligation en matière délictuelle et, si oui, quelle est son étendue, puisque les parties peuvent passer un contrat pour limiter les obligations que la common law leur impose en matière de négligence, ou renoncer à celles-ci. Pour

établir dans quelle mesure les obligations prévues par les parties influent sur leur responsabilité délictuelle, il faut dégager de l'ensemble des documents contractuels l'intention des parties en ce qui concerne la question particulière en jeu. Ce faisant, il ne faut pas oublier que, généralement, les clauses de limitation ou d'exclusion sont interprétées de façon stricte à l'encontre de la partie qui les invoque. Les clauses du contrat sur lesquelles s'appuie SJSJ ne traitent pas directement de la responsabilité fondée sur la négligence ni de l'obligation de mise en garde. Bien que l'absence d'une condition excluant expressément la responsabilité délictuelle ne soit pas déterminante, prises dans leur ensemble, les clauses du contrat se rapportent à la constatation des vices et à la responsabilité engagée à ce titre. Elles jouent le rôle d'une «garantie» quant à la fabrication et aux matériaux, comme le mentionne le titre. Plus précisément, les clauses 702, 905 et 907, prises ensemble, prévoient que, dans le cas du «matériel imposé par le propriétaire», SJSJ est responsable de l'installation tandis que BVHB est responsable des vices. Les garanties portent habituellement sur la qualité des marchandises et de leur fabrication et non sur les mises en garde concernant les risques liés à leur utilisation. La réclamation de BVHB contre SJSJ n'est pas fondée sur la négligence dans le choix du Thermaclad ou d'autres matériaux, leur installation ou des vices dont ils seraient affectés, mais plutôt sur le défaut de mise en garde au sujet de l'inflammabilité du Thermaclad. L'obligation de mise en garde incombant à SJSJ a pris naissance indépendamment du contrat et découlait du fait qu'elle était mieux informée des caractéristiques d'inflammabilité du Thermaclad. La clause 907, qui exclut toute responsabilité dans le cas du matériel imposé par le propriétaire, doit être interprétée de façon stricte. Elle s'applique aux vices affectant les matériaux ou leur installation et leur fabrication et n'écarte pas la responsabilité pour manquement à l'obligation de mise en garde.

Raychem n'a pas le droit d'invoquer le moyen de défense fondé sur l'intermédiaire compétent, qui constitue une exception à la règle générale voulant que les fabricants mettent le consommateur final en garde contre les dangers que présente leurs produits. En général, ce moyen de défense s'appliquera seulement si le produit a une forte teneur technique et est destiné à être utilisé sous la surveillance d'un expert, ou si la nature du produit est telle qu'il n'est pas réaliste de penser que le consommateur recevra une mise en garde directe du fabricant. Le Thermaclad n'était pas un produit à forte teneur technique, et son utilisation et son application n'exigeaient pas la surveillance d'un expert. Il n'était pas non plus irréaliste de s'attendre à ce que Raychem prévienne directement BVHB, le consommateur final. Raychem avait à la fois la possibilité et l'obligation de mettre BVHB en garde directement et par conséquent, elle ne s'est pas acquittée de son obligation de mise en garde dans le cadre de ses communications avec SJSJ.

Le lien de causalité est établi, selon une norme subjective ou une norme objective. Si un demandeur raisonnable ou BVHB elle-même avait été mis en garde, il aurait soit refusé d'utiliser le Thermaclad ou soit pris des mesures concernant l'inflammabilité de ce produit. La répartition de la faute en parts égales entre SJSJ et Raychem ne doit pas être modifiée. Même si SJSJ en savait peut-être moins sur les caractéristiques particulières du Thermaclad, elle avait plus de contacts avec BVHB et il est possible de prétendre qu'elle connaissait mieux les exigences réglementaires générales.

La perte économique relationnelle découlant d'un contrat subie par HOOL et BVI ne donne pas lieu à indemnisation. Les défenderesses avaient une obligation de diligence *prima facie* envers BVI et HOOL. Elles connaissaient l'existence des demanderesses et d'autres personnes comme elles, et elles savaient ou auraient dû savoir que ces dernières risquaient de perdre de l'argent si la plate-forme de forage cessait de fonctionner. Cependant, cette obligation de diligence *prima facie* est annihilée par des considérations de principe. Le problème le plus sérieux est celui de la responsabilité indéterminée. Si les défenderesses avaient l'obligation de mettre en garde les demanderesses, il est difficile de voir pourquoi elles n'auraient pas la même obligation envers une foule d'autres personnes dont les pertes étaient prévisibles si la plate-forme cessait ses activités en raison des dommages subis. De plus, les faits de l'espèce ne justifient pas d'étendre la responsabilité en faveur de BVI et de HOOL à titre de moyen de dissuasion supplémentaire contre la négligence. Comme BVHB, le propriétaire de la plate-forme de forage, a subi des dommages matériels importants, il n'est pas évident que le fait d'accroître la responsabilité potentielle des défenderesses aurait amené un comportement différent et permis d'éviter la perte. Ce n'était pas non plus un cas où la capacité du demandeur de faire assumer le risque par le propriétaire du bien dans un contrat est faible, en raison soit du genre d'opération, soit de l'inégalité du pouvoir de négociation. Non seulement BVI et HOOL avaient-elles la capacité de répartir leurs risques; mais c'est exactement ce qu'elles ont fait.

Il y a eu négligence contributive de BVHB, ainsi que l'ont conclu les juridictions inférieures. Le juge de première instance a attribué la plus grande partie de la faute à BVHB pour le motif que la négligence dont celle-ci a fait montre en continuant de faire fonctionner le système de réchauffage des conduites, même lorsque ce n'était pas nécessaire, l'emportait sur la négligence des défenderesses. Comme le juge de première instance n'a pas commis d'erreur démontrable dans l'appréciation des faits ou des principes juridiques applicables, il n'y a pas lieu de modifier sa conclusion selon laquelle la responsabilité devrait être attribuée dans une proportion de 60 p. 100 à BVHB et dans une proportion de 40 p. 100 aux défenderesses Raychem et SJSJL.

La négligence contributive de BVHB ne fait pas obstacle au droit de celle-ci d'être indemnisée. Les questions qui se posent en l'espèce relèvent intégralement du domaine maritime et doivent être tranchées en vertu du droit maritime canadien. Des considérations de principe viennent étayer la conclusion selon laquelle le droit maritime régit la réclamation fondée sur la responsabilité délictuelle exercée par les demandereses, car l'application des lois provinciales aux délits en matière maritime nuirait à l'uniformité du droit maritime. Bien que le gouvernement fédéral n'ait pas adopté de loi concernant la négligence contributive en matière de délits maritimes, les principes de common law incorporés dans le droit maritime canadien restent applicables en l'absence de législation fédérale. Même si, en common law, la négligence contributive constituait une fin de non-recevoir à l'indemnisation, la fin de non-recevoir tirée de la négligence contributive en matière maritime devrait être abolie. Il s'agit d'un cas où il convient que notre Cour apporte un changement progressif à la common law conformément aux exigences de la justice et de l'équité. Le changement proposé satisfait au critère élaboré en ce qui concerne la réforme du droit par les tribunaux. Premièrement, le changement est nécessaire pour que la common law en matière maritime suive l'évolution et le dynamisme de la société. Deuxièmement, l'abolition de la fin de non-recevoir tirée de la négligence contributive n'aura pas de conséquences imprévisibles ou complexes qui échappent aux tribunaux. Le principe de la répartition en matière de délits non maritimes est accepté universellement, partout au Canada et à travers le monde. La négligence contributive peut réduire l'indemnité, mais elle ne constitue pas une fin de non-recevoir à la réclamation présentée par la demanderesse. Les défenderesses SJSJL et Raychem sont solidairement responsables envers la demanderesse BVHB de 40 p. 100 de la perte subie par cette dernière, sous réserve du droit de chacune des défenderesses de demander une contribution à l'autre.

SJSJL n'est pas responsable envers BVHB en matière contractuelle puisque les questions d'ordre contractuel ont été réglées et ne sont plus litigieuses.

POURVOI et POURVOIS INCIDENTS contre un arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve (1995), 130 Nfld. & P.E.I.R. 92, 405 A.P.R. 92, 126 D.L.R. (4th) 1, 21 B.L.R. (2d) 265, [1995] N.J. n° 150 (QL), qui a infirmé une décision de la Section de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve (1994), 118 Nfld. & P.E.I.R. 271, 369 A.P.R. 271, [1994] N.J. n° 121 (QL) et (1994), 120 Nfld. & P.E.I.R. 228, 373 A.P.R. 228, qui avait rejeté la demande d'indemnisation des demandereses. Pourvoi et pourvois incidents autres que celui de SJSJL rejetés. Pourvoi incident de SJSJL accueilli, les juges La Forest et McLachlin sont dissidents.

Anthony J. Jordan, c.r., Eric P. Groody et Susan M. Purcell, pour Husky Oil Operations Ltd.

W. Ian C. Binnie, c.r., Harry Underwood, Bonita Croft et Camille A. Nelson, pour Bow Valley Industries Ltd.

Michael F. Harrington, c.r., et Colm St. R. Seviour, pour Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd.

J. Edgar Sexton, c.r., John F. Rook, c.r., Stephen J. May et Donald D. Hanna, pour Saint John Shipbuilding Limited.

W. Wylie Spicer, c.r., et Aidan J. Meade, pour Raychem Canada Limited et Raychem Corporation.

Procureurs de Husky Oil Operations Ltd.: Code Hunter Wittmann, Calgary.

Procureurs de Bow Valley Industries Ltd.: McCarthy Tétrault, Toronto.

Procureurs de Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd.: Stewart McKelvey Stirling Scales, St. John's.

Procureurs de St. John Shipbuilding Limited: Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto.

Procureurs de Raychem Canada Limited et Raychem Corporation: McInnes Cooper & Robertson, St. John's.

Porto Seguro Companhia de Seguros Gerais v. Belcan S.A. Fednav Ltd., Ubem S.A., the owners and all others interested in the vessel "Federal Danube", the vessel "Federal Danube" (F.C.A.)(Que.)(25340)

Indexed as: Porto Seguro Companhia De Seguros Gerais v. Belcan S.A. /

Répertorié: Porto Seguro Companhia De Seguros Gerais c. Belcan S.A.

Judgment rendered December 18, 1997 / Jugement rendu le 18 décembre 1997

Present: L'Heureux-Dubé, Sopinka, *** Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Maritime law -- Procedure -- Expert evidence -- Assessors -- Insurer bringing action against owners of ship involved in collision -- Trial judge refusing to permit expert evidence because assessors had been appointed to assist her -- Whether rule against expert evidence where judge sits with assessors in admiralty cases violates audi alteram partem principle -- Whether rule should be revised.

A vessel loaded with cargo collided with an anchored ship in the St. Lawrence Seaway. The collision allowed water to enter the holds and damage the cargo of the first vessel. The appellant, the insurer of the cargo, made good the loss. Its action against the owners of the anchored ship was dismissed. The appellant appealed on the ground that the trial was unfair because the trial judge refused to hear the evidence of three expert witnesses it sought to call and because the advice that the two assessors appointed to sit with the trial judge gave her was not disclosed. The trial judge was following settled Federal Court practice in refusing to permit expert evidence where assessors have been appointed to assist the judge in maritime matters. The Federal Court of Appeal dismissed the appellant's appeal.

Held: The appeal should be allowed and a new trial ordered.

The rule against expert evidence where assessors sit with a judge is based on a long line of English and Canadian jurisprudence and finds its origin in English practice. As it is a rule about how the trial should be conducted, it is one of procedure. There is a strong argument that the statutory provisions incorporating English admiralty law into Canadian law distinguish between substantive and procedural law and did not carry forward English procedural law, notwithstanding the transitional provisions in the 1970 *Federal Court Act*. Moreover, even if English practices and procedures in admiralty were held to be incorporated by statute into Canadian law, a mutable common law rule is not transformed into an immutable statutory rule simply because it has been made applicable in Canada by statute. Regardless of how the rule here at issue was incorporated into Canadian common law, Canadian courts possess the same power to modify the rule as they would to modify a Canadian common law rule of practice.

Courts may change common law rules where this is necessary to achieve justice and fairness by bringing the law into harmony with social, moral and economic changes in society, and where the change will not have complex and unforeseeable consequences. A major change is likely to have wide and unforeseeable ramifications that are better left to the legislature or Parliament, while incremental changes are more likely to have confined and foreseeable ramifications. Changes to rules of court procedure are more easily made than changes to the substantive law, since court procedures fall directly within the domain and expertise of the courts, which are in a good position to know what changes are required to make the court system fairer and what the consequences of the changes will be. A change in the rule against expert evidence where a judge sits with assessors in admiralty cases is required for reasons of justice and fairness. The rule violates the *audi alteram partem* principle and is out of step with modern trial practice, which permits expert evidence on matters of opinion at issue on a trial. Abolishing the prohibition on expert evidence will not have adverse and unforeseeable consequences, such that its reform is better left to Parliament.

Assessors should be permitted to assist judges in understanding technical evidence. They may go further and advise the judge on matters of fact in dispute between the parties, but only on condition of disclosure and a right of response sufficient to comply with the requirements of natural justice. In all cases, the parties are entitled to call expert evidence subject to common law exclusionary rules, the limits and procedures set out in the *Evidence Act* and the rules of practice. These propositions are stated as general guidelines; it may be necessary or useful for the judge in a particular

*** Sopinka J. took no part in the judgment.

case, upon consultation with the parties, to vary how assessors are used and what procedures should be followed, depending on the nature of the trial and the issues to be determined. What is essential is that the principles of natural justice that protect a fair trial should in all cases be preserved. In this case the trial judge declined to hear expert evidence and made no disclosure of the questions she asked the assessors and the responses she received. The result was a trial that violated the principles of natural justice. Since the violations may have affected the outcome, the appellant is entitled to a new trial.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1996] 2 F.C. 751, 195 N.R. 241, [1996] F.C.J. No. 422 (QL), affirming a decision of the Trial Division (1994), 82 F.T.R. 127, [1994] F.C.J. No. 1211 (QL), dismissing the appellant's action. Appeal allowed.

George J. Pollack and Andrew Ness, for the appellant.

Richard Gaudreau and Yves Derôme, for the respondents.

Solicitors for the appellant: Sproule, Castonguay, Pollack, Montréal.

Solicitors for the respondents: Langlois Robert, Québec.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka^{****}, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit maritime -- Procédure -- Témoignage d'experts -- Assesseurs -- Action de l'assureur contre les propriétaires du navire impliqué dans l'abordage -- Le juge de première instance a refusé d'autoriser le témoignage d'experts parce que des assesseurs ont été nommés pour l'assister -- La règle interdisant le témoignage d'experts lorsque le juge est assisté d'assesseurs dans les affaires d'amirauté viole-t-elle le principe audi alteram partem? -- La règle devrait-elle être modifiée?

Un navire transportant un chargement a abordé un navire au mouillage dans la Voie maritime du Saint-Laurent. À la suite de l'abordage, l'eau est entrée dans la cale du premier navire et a endommagé sa cargaison. L'appelante, l'assureur de la cargaison, a versé une indemnité. Son action contre les propriétaires du navire au mouillage a été rejetée. L'appelante a formé un appel pour le motif qu'elle n'a pas obtenu un procès équitable parce que le juge de première instance a refusé d'entendre le témoignage des trois experts qu'elle voulait citer et parce que les avis donnés au juge de première instance par les deux assesseurs nommés pour siéger avec elle n'ont pas été divulgués. Le juge de première instance a suivi une pratique bien établie de la Cour fédérale qui consiste à exclure le témoignage d'experts lorsque des assesseurs ont été nommés afin d'assister le juge en matière maritime. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel de l'appelante.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli et un nouveau procès est ordonné.

La règle interdisant le témoignage d'experts lorsque des assesseurs siègent avec le juge se fonde sur une jurisprudence anglaise et canadienne constante et tire son origine d'une pratique anglaise. Comme c'est une règle portant sur la conduite du procès, il s'agit d'une règle de procédure. Des raisons solides permettent d'avancer que les dispositions législatives incorporant le droit anglais en matière d'amirauté établissent une distinction entre le droit substantiel et le droit de la procédure et n'ont pas introduit les règles de droit anglaises en matière de procédure, malgré les dispositions transitoires de la *Loi sur la Cour fédérale* de 1970. Au surplus, même si les pratiques et procédures anglaises en matière d'amirauté étaient reconnues comme étant incorporées par voie législative au droit canadien, une règle de common law susceptible de modification n'est pas transformée en règle législative immuable pour la simple raison qu'une disposition législative en prévoit l'application au Canada. Indépendamment de la façon dont la règle en cause a été incorporée à la

^{****} Le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

common law canadienne, les tribunaux canadiens exercent à l'égard de la règle le même pouvoir de modification que s'il s'agissait d'une règle de pratique de la common law canadienne.

Les tribunaux peuvent modifier les règles de common law lorsque cela est nécessaire pour rendre justice et respecter l'équité en harmonisant le droit avec les changements sociaux, moraux et économiques qui se produisent dans la société et lorsque la modification n'entraînera pas de conséquences complexes et imprévisibles. Une modification importante est susceptible d'avoir des répercussions étendues et imprévisibles qui relèvent du législateur provincial ou fédéral, tandis que des modifications apportées progressivement sont plus susceptibles d'avoir des répercussions limitées et prévisibles. Il est plus facile d'apporter des modifications aux règles de procédure des tribunaux qu'aux règles de droit substantiel, parce que la procédure relève directement de la compétence et du champ de spécialisation des tribunaux, qui sont bien placés pour savoir quelles modifications il faut apporter pour rendre le système judiciaire plus équitable et quelles conséquences entraîneront les modifications. Une modification de la règle interdisant le témoignage d'experts dans les affaires où un juge siège avec des assesseurs en matière d'amirauté est nécessaire à des fins de justice et d'équité. La règle viole le principe *audi alteram partem* et va à l'encontre de la pratique judiciaire moderne, qui permet le témoignage d'experts sur des questions d'opinion soulevées dans un procès. L'abolition de l'interdiction frappant le témoignage d'experts n'aura pas de conséquences néfastes et imprévisibles telles qu'il serait préférable de laisser au législateur la tâche de la modifier.

Les assesseurs devraient être autorisés à aider les juges à comprendre les éléments de preuve techniques. Ils peuvent faire davantage et conseiller le juge sur des questions de fait opposant les parties, mais à la condition seulement que leurs avis soient divulgués et qu'un droit de réplique suffisant soit prévu conformément aux exigences de la justice naturelle. Dans tous les cas, les parties ont le droit de citer des experts sous réserve des règles d'exclusion prévues par la common law et des limites ainsi que des règles de procédure fixées par la *Loi sur la preuve au Canada* et les règles de pratique. Ces propositions sont formulées à titre de lignes directrices générales; il peut être nécessaire ou utile, dans un cas particulier, que le juge, en consultation avec les parties, modifie la mission des assesseurs et la procédure à suivre, en fonction de la nature du procès et des questions à trancher. L'essentiel est que les principes de justice naturelle qui protègent la tenue d'un procès équitable soient sauvegardés dans tous les cas. En l'espèce, le juge de première instance a refusé d'entendre le témoignage d'experts et n'a pas divulgué les questions qu'elle a posées aux assesseurs ni les réponses qu'elle en a reçues. Il en a résulté un procès qui violait les principes de justice naturelle. Comme ces violations peuvent avoir influé sur l'issue du procès, l'appelante a droit à un nouveau procès.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1996] 2 C.F. 751, 195 N.R. 241, [1996] A.C.F. n° 422 (QL), qui a confirmé la décision de la Section de première instance (1994), 82 F.T.R. 127, [1994] A.C.F. n° 1211 (QL), qui avait rejeté l'action de l'appelante. Pourvoi accueilli.

George J. Pollack et Andrew Ness, pour l'appelante.

Richard Gaudreau et Yves Derôme, pour les intimés.

Procureurs de l'appelante: Sproule, Castonguay, Pollack, Montréal.

Procureurs des intimés: Langlois Robert, Québec.

Her Majesty the Queen v. C.C.F. (Crim.)(Ont.)(25198)

Indexed as: R. v. F. (C.C.) / Répertoire: R. c. F. (C.C.)

Hearing and judgment: October 16, 1997; Reasons delivered: December 18, 1997.

Audition et jugement: 16 octobre 1997; Motifs déposés: 18 décembre 1997.

Present: Sopinka^{****}, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Videotape evidence -- Children -- Videotape made of child-complainant's testimony shortly after alleged crime and admitted into evidence on adoption by child -- Requirements for the admissibility of a videotaped statement under s. 715.1 of the Criminal Code -- Whether voir dire necessary -- Effect of inconsistencies between child's viva voce evidence and videotaped statement -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 715.1.

The respondent was convicted of touching his six-year-old daughter for a sexual purpose. The police investigated the complaint the evening it was made and videotaped the complainant's statement describing the incident. At trial, the complainant was shown the videotape following her examination-in-chief. She identified herself in the videotape, confirmed that she made the statements on the videotape and that they were true. The trial judge ruled that the complainant had adopted the videotaped statement and admitted it as evidence pursuant to s. 715.1 of the *Criminal Code*. On cross-examination the complainant made statements which contradicted in part the videotaped statements. The Ontario Court of Appeal overturned the conviction and directed a new trial at the discretion of the Crown. At issue here were the requirements for the admissibility of a videotaped statement under s. 715.1 and the effect of an inconsistency between the child's *viva voce* evidence and her videotaped statement. Also at issue was whether a *voir dire* should have been held with respect to the admissibility of the complainant's videotaped statement.

Held: The appeal should be allowed.

Section 715.1 of the *Code* is a statutory exception to the hearsay rule which permits an out-of-court statement to be admitted at the trials of certain enumerated offences if the complainant is under 18 and if the video was made within a reasonable time following the alleged offence. The complainant must also describe the acts complained of and, while testifying, adopt the contents of the videotape. The section's primary goal is to create a record of what is probably the best recollection of the event. It is also to prevent or reduce materially the likelihood of inflicting further injury upon a child as a result of participating in court proceedings.

The word "adopts" in s. 715.1 should be given a meaning consistent with the section's aim and purpose and the word "*confirme*" in the French text must be given the same meaning. The strict adoption test for prior inconsistent statements, which was necessary to ensure a reasonable degree of reliability, should not be used because s. 715.1 has built-in guarantees of trustworthiness and reliability.

A witness who cannot remember the events cannot be effectively cross-examined on the contents of his or her statement. Several factors present in s. 715.1 provide the requisite reliability of the videotaped statement: (a) the requirement that the statement be made within a reasonable time; (b) the fact the trier of fact can watch the entire interview, which provides an opportunity to observe the demeanor and to assess the personality and intelligence of the child; (c) the requirement that the child attest that he or she was attempting to be truthful at the time that the statement was made. As well, the child can be cross-examined at trial as to whether he or she was actually being truthful when the statement was made. Moreover, where the complainant has no independent memory of the events, there is an obvious necessity for the videotaped evidence. The trier of fact, however, should be given a special warning of the dangers of convicting based on the videotape alone.

**** Sopinka J. joined in the judgment of October 16, 1997 but took no part in these reasons for judgment.

Once the trial judge rules that the statement has been adopted, the video becomes evidence of the events described as if the child were giving the statements on the videotape in open court. An adopted videotaped statement should, together with the *viva voce* evidence given at trial, comprise the whole of the evidence-in-chief of the complainant. Any questions which arise concerning the circumstances in which the video was made, the veracity of the witnesses' statements, or the overall reliability of the evidence, are matters for the trier of fact to consider in determining how much weight the videotaped statement should be given. Parts of the video contradicted during cross-examination are not rendered inadmissible but may well be given less weight in the final determination of the issues. The fact that the video is contradicted in cross-examination does not necessarily mean that the video is wrong or unreliable.

The standard for assessing credibility which would be applied to an adult's evidence is not always appropriate in assessing a young child's credibility. The peculiar perspectives of children can affect their recollection of events and the presence of inconsistencies, especially those related to peripheral matters, should be assessed in context. A skilful cross-examination is almost certain to confuse a child, even if he or she is telling the truth, and that confusion can lead to inconsistencies in the child's testimony.

A *voir dire* must be held in order to review the contents of the tape to ensure that the statements within it conform to the rules of evidence. At this stage, the trial judge may exercise his or her discretion to exclude the videotaped statement if prejudice from its admission would outweigh its probative value. The discretionary power to exclude evidence should not be used to determine issues of weight. Where there is conflicting evidence and opinion as to how useful the videotaped statement may be in providing an honest and complete account of the complainant's story, the statement should be admitted unless the trial judge is satisfied that it could interfere with the truth-finding process.

Although it is preferable for the police to refrain, to the extent that it is reasonably possible, from interviewing the complainant before the videotaped statement is recorded, the ultimate reliability of the videotaped statement is not a question which should be resolved at the *voir dire*. The fact that a pre-video interview was conducted, and any effect it may have had on the subsequently videotaped statement, should go to the weight to be accorded the evidence and not to its admissibility. The police officers conducting the videotaped interview should pose simple, open-ended questions to the child. In some situations, however, it will be necessary and appropriate to ask leading questions.

No substantial wrong resulted from the failure to hold a *voir dire*. Since the complainant adopted the videotape's contents and absent evidence that the trial judge would or should have exercised the residual discretion to exclude the evidence because of unfairly prejudicial effects its admission would have on the respondent, the videotaped statement was properly admitted.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1996), 88 O.A.C. 397, [1996] O.J. No. 379 (QL), setting aside a conviction by Lane J. Appeal allowed.

Christine Bartlett-Hughes, for the appellant.

Christopher Hicks, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Attorney General for Ontario, Toronto.

Solicitors for the respondent: Hicks, Block, Adams, Derstine, Toronto.

Présents: Les juges Sopinka^{*****}, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Enregistrement magnétoscopique -- Enfants -- Enregistrement magnétoscopique de la déclaration de l'enfant plaignant réalisé peu de temps après le crime reproché et admis en preuve après sa confirmation par celle-ci -- Conditions d'admissibilité des déclarations enregistrées sur bande magnétoscopique visées à l'art. 715.1 du Code criminel -- Un voir-dire était-il nécessaire? -- Effet des incohérences entre le témoignage de vive voix d'un enfant et sa déclaration enregistrée sur bande magnétoscopique -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 715.1.

L'intimé a été déclaré coupable d'avoir commis des attouchements à des fins d'ordre sexuel sur sa fille âgée de six ans. La police a enquêté sur la plainte le soir même où elle a été déposée et a enregistré sur bande magnétoscopique la déclaration de la plaignante décrivant l'incident. Au procès, après l'interrogatoire principal de la plaignante, on lui a montré l'enregistrement magnétoscopique de sa déclaration. La plaignante a dit que c'était bien elle qu'on voyait sur la bande, et elle a confirmé qu'elle avait fait les déclarations contenues dans l'enregistrement et que celles-ci étaient vraies. Le juge du procès a statué que la plaignante avait confirmé la déclaration enregistrée et a admis cette déclaration en preuve conformément à l'art. 715.1 du *Code criminel*. Au cours du contre-interrogatoire, la plaignante a fait des déclarations contredisant en partie les déclarations enregistrées sur la bande magnétoscopique. La Cour d'appel de l'Ontario a infirmé la déclaration de culpabilité et a ordonné la tenue d'un nouveau procès, à la discrétion du ministère public. Les questions en litige étaient de savoir quelles sont les conditions d'admissibilité des déclarations enregistrées sur bande magnétoscopique visées à l'art. 715.1, quel est l'effet d'une incohérence entre le témoignage de vive voix d'un enfant et sa déclaration enregistrée sur bande magnétoscopique, et si un voir-dire aurait dû être tenu quant à l'admissibilité de la déclaration de la plaignante enregistrée sur bande magnétoscopique.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

L'article 715.1 du *Code*, qui est une exception législative à la règle de l'inadmissibilité du oui-dire, permet qu'une déclaration extrajudiciaire soit admise en preuve dans les procès concernant les infractions qui y sont énumérées, si le plaignant a moins de 18 ans et si l'enregistrement magnétoscopique a été réalisé dans un délai raisonnable après l'infraction reprochée. Le plaignant doit également y décrire les faits à l'origine de l'accusation et il doit confirmer dans son témoignage le contenu de l'enregistrement magnétoscopique. L'article a pour objet primordial de consigner ce qui est probablement le meilleur souvenir de l'événement. Il vise également à prévenir ou à réduire considérablement le risque de préjudice supplémentaire à l'enfant par suite de sa participation aux procédures judiciaires.

Il faut donner au mot anglais «*adopts*» utilisé à l'art. 715.1 un sens compatible avec l'objet de cet article, et le même sens doit être attribué au mot correspondant «*confirme*» dans le texte français. Le critère strict de confirmation appliqué aux déclarations antérieures incompatibles, qui était nécessaire pour garantir que ces déclarations possédaient un degré raisonnable de fiabilité, ne devrait pas être appliqué parce que l'art. 715.1 intègre des garanties de fidélité et de fiabilité.

Le témoin qui ne peut se souvenir des événements ne peut pas vraiment être contre-interrogé sur le contenu de sa déclaration. L'article 715.1 comporte divers éléments qui assurent la fiabilité requise de la déclaration enregistrée: a) la déclaration doit avoir été faite dans un délai raisonnable; b) le juge des faits peut regarder toute l'entrevue et ainsi observer le comportement de l'enfant et apprécier sa personnalité et son intelligence; c) l'enfant doit attester qu'il essayait de dire la vérité au moment où la déclaration a été faite. En outre, on peut contre-interroger l'enfant au procès et lui demander s'il disait vraiment la vérité au moment où la déclaration a été faite. Qui plus est, lorsque le plaignant n'a aucun souvenir indépendant des événements, la nécessité de l'enregistrement magnétoscopique est évidente. Cependant, il faut donner au juge des faits une mise en garde spéciale contre les

^{*****} Le juge Sopinka a pris part au jugement du 16 octobre 1997, mais n'a pas pris part aux présents motifs de jugement.

risques que comporterait le fait de prononcer une déclaration de culpabilité sur la foi seulement de l'enregistrement magnétoscopique.

Une fois que le juge du procès a statué que la déclaration a été confirmée, l'enregistrement devient un témoignage sur les événements qui y sont décrits, comme si l'enfant faisait les déclarations contenues dans l'enregistrement en salle d'audience. L'enregistrement ainsi confirmé devrait, avec le témoignage rendu de vive voix rendu au procès, constituer l'ensemble du témoignage en interrogatoire principal présenté par le plaignant. Toute question qui se soulève au sujet des circonstances dans lesquelles l'enregistrement a été fait, de la véracité des déclarations du témoin ou de la fiabilité globale de la preuve sera prise en considération par le juge des faits dans l'appréciation du poids qui doit être accordé à la déclaration enregistrée. Le fait que des parties de l'enregistrement soient contredites durant le contre-interrogatoire ne les rend pas inadmissibles en preuve, mais il se peut fort bien que, au moment de la décision finale sur les questions en litige, on accorde moins de poids à un enregistrement qui a été contredit. Le fait que l'enregistrement a été contredit au cours du contre-interrogatoire ne signifie pas que le contenu de l'enregistrement est faux ou qu'il n'est pas fiable.

La norme applicable pour apprécier la crédibilité du témoignage d'un adulte ne convient pas toujours pour apprécier la crédibilité d'un jeune enfant. Les enfants ont une perspective des choses qui peut influencer sur leur souvenir des événements, et la présence d'incohérences, spécialement sur des questions secondaires, devrait être évaluée en contexte. Un contre-interrogatoire habile permet presque à coup sûr d'embrouiller un enfant, même s'il dit la vérité, et cette confusion peut engendrer des incohérences dans son témoignage.

Un voir-dire doit être tenu pour examiner le contenu de l'enregistrement afin de s'assurer que les déclarations qu'il contient respectent les règles de la preuve. À cette étape, le juge du procès peut exercer son pouvoir discrétionnaire pour écarter l'enregistrement magnétoscopique de la déclaration si le préjudice que pourrait causer son admission en preuve l'emporte sur sa valeur probante. Le pouvoir discrétionnaire d'écarter des éléments de preuve ne devrait pas être exercé pour trancher des questions concernant la valeur probante. Lorsqu'il existe des éléments de preuve contradictoires et que les avis sont partagés sur l'utilité de l'enregistrement magnétoscopique pour obtenir un récit honnête et complet de la version du plaignant, la déclaration devrait être admise en preuve, sauf si le juge du procès est convaincu qu'elle pourrait nuire au processus de recherche de la vérité.

Même s'il est préférable que les policiers s'abstiennent, dans la mesure où cela est raisonnablement possible, d'interroger le plaignant avant d'enregistrer sa déclaration, en définitive, la fiabilité de l'enregistrement magnétoscopique n'est pas une question qui doit être tranchée à l'occasion d'un voir-dire. Le fait qu'une entrevue ait été réalisée avant l'enregistrement magnétoscopique et l'effet qu'a pu avoir cette entrevue sur la déclaration enregistrée par la suite concernent le poids qui doit être accordé à la preuve, non son admissibilité. Les policiers menant l'interrogatoire enregistré devraient poser à l'enfant des questions simples à réponses libres. Dans certaines situations, cependant, il sera nécessaire et approprié de poser des questions suggestives.

L'omission de tenir un voir-dire n'a causé aucun tort important. Étant donné que la plaignante a confirmé le contenu de l'enregistrement magnétoscopique et qu'il n'y avait aucune preuve tendant à indiquer que le juge du procès aurait pu ou aurait dû exercer son pouvoir discrétionnaire résiduel et écarter l'élément de preuve en cause en raison d'effets injustement préjudiciables qu'aurait son admission pour l'intimé, l'enregistrement magnétoscopique a à bon droit été admis en preuve.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1996), 88 O.A.C. 397, [1996] O.J. No. 379 (QL), qui a infirmé la déclaration de culpabilité prononcée par le juge Lane. Pourvoi accueilli.

Christine Bartlett-Hughes, pour l'appelante.

Christopher Hicks, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureurs de l'intimé: Hicks, Block, Adams, Derstine, Toronto.

The next session of the Supreme Court of Canada commences on January 19, 1998.
La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 19 janvier 1998.

**The next bulletin of proceedings will be published January 16, 1998 /
Le prochain bulletin des procédures sera publié le 16 janvier 1998**



COMPLIMENTS OF THE SEASON

MEILLEURS VOEUX

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1997 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1997 et toutes celles produites ou entendues en 1997 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens		filed/Requêtes en autorisation de pourvoi
*03	Granted/Accordée		produites
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*05	Discontinuance filed/Désistement produit	*C	Oral Hearing/Audience
		*D	Reserved/En délibéré

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut Page	Disposition/ Résultat
100242 <i>Canada Inc. (Uniprix Inc.) c. Proulx</i> (Qué.), 26249, *02 18.12.97	2148(97)	2245(97)
111648 <i>Canada Inc c. Astra Plaza Ltd.</i> (Qué.), 25722, *02 12.6.97	1029(97)	1132(97)
2439-4637 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25620, *02 27.2.97	31(97)	401(97)
2550-9613 <i>Québec Inc. c. Ville de Val D'Or</i> (Qué.), 26176, *A	1492(97)	
2760-5450 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25634, *02 13.3.97	336(97)	513(97)
2903113 <i>Canada Inc. c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec</i> (Qué.), 26256, *A	1868(97)	
3044190 <i>Canada Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25914, *02 12.6.97	949(97)	1131(97)
449136 <i>Ontario Inc. v. Clarke</i> (Ont.), 26297, *A	2098(97)	
453333 <i>B. C. Ltd. v. Primex Investments Ltd.</i> (B.C.), 25729, *02 24.4.97	624(97)	758(97)
561895 <i>Ontario Inc. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Ont.), 26191, *02 20.11.97	1962(97)	2053(97)
587855 <i>Ontario Ltd. v. Industrial-Alliance Life Insurance Co.</i> (Ont.), 25489, *02 13.2.97	1961(96)	294(97)
587855 <i>Ontario Ltd. v. Piazza, Polowin, Brooks & Siddons</i> (Ont.), 25624, *02 13.2.97	23(97)	295(97)
<i>A.F. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26123, *01 18.12.97	2142(97)	2239(97)
<i>A.M.S. c. W.D.C.</i> (Qué.), 26228, *01 7.11.97	1970(97)	1988(97)
<i>Aarvi Construction Co. v. Morin</i> (Ont.), 25949, *01 18.9.97	1340(97)	1538(97)
<i>Abouchar v. Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton -- Section publique</i> (Ont.), 25899, *03 16.10.97	1210(97)	1825(97)
<i>Abrahams v. Scott</i> (B.C.), 26224, *A	1734(97)	
<i>Agence J.W.E.R. Bernier Ltée c. Ultramar Canada Inc.</i> (Qué.), 25737, *02 29.5.97	909(97)	1045(97)
<i>Ahani v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25580, *02 3.7.97	105(97)	1355(97)
<i>Air Canada v. Air Treads of Canada Ltd.</i> (Ont.), 25984, *02 11.9.97	1348(97)	1530(97)

<i>Air Line Pilots Association v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 26221, *A	1734(97)	
<i>Albert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25736, *01 28.8.97	1334(97)	1456(97)
<i>Alberta Pharmaceutical Association v. Finlay</i> (Alta.), 26080, *02 2.10.97	1510(97)	1664(97)
<i>Alco Dispensing Canada Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26202, *02 18.12.97	2147(97)	2245(97)
<i>Alexander v. Habib</i> (Ont.), 25950, *02 18.9.97	1341(97)	1538(97)
<i>Ali v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25766, *01 10.4.97	546(97)	699(97)
<i>Alldrew Holdings Ltd. v. Nibro Holdings Ltd.</i> (Ont.), 25551, *02 6.3.97	24(97)	473(97)
<i>Allison v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25876, *01 22.5.97	816(97)	962(97)
<i>Alta Surety Co. v. Campbell Comeau Engineering Ltd.</i> (N.S.), 26098, *02 16.10.97	1627(97)	1839(97)
<i>Altoba Development Ltd. v. Saskpower</i> (Sask.), 25759, *02 19.6.97	677(97)	1174(97)
<i>Aménagement Westcliff Ltée c. Société immobilière du Québec</i> (Qué.), 25115, *B	683(96)	
<i>American Home Co. c. Administration de la voie maritime du Saint-Laurent</i> (Qué.), 25794, the application for leave to appeal is dismissed with costs and the application for leave to cross-appeal is dismissed 3.7.97	950(97)	1352(97)
<i>Anamor Investments Inc. c. Levy Pilote et Associés Inc.</i> (Qué.), 25743, *02 19.6.97 1032(97)	1188(97)	
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348, *03 6.2.97	1676(96)	216(97)
<i>Apotex Inc. v. Merck & Co., Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25723, *02 22.5.97	459(97)	965(97)
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419, *03 6.2.97	1677(96)	218(97)
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A	1789(96)	
<i>Arp v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26100, *03 16.10.97	1495(97)	1833(97)
<i>Arrow Construction Products Ltd. v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 25370, *02 9.1.97	1426(96)	46(97)
<i>Arsenault v. The Queen</i> (Ont.), 26311, *A	2099(97)	
<i>Arvaluk v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 25607, *01 27.2.97	37(97)	408(97)
<i>Athwal v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26294, *A	2097(97)	
<i>Attorney General of Canada v. CanadianOxy Chemicals Ltd.</i> (Crim.)(B.C.), 25944, *03 16.10.97	1445(97)	1833(97)
<i>Attorney General of Canada v. Schreiber</i> (F.C.A.)(Crim.)(Alta.), 26039, *03 4.9.97	1341(97)	1522(97)
<i>Attorney General for Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838, *03 24.4.97	680(97)	1106(97)
<i>Avis Immobilien G.M.B.H. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25749, *02 22.5.97	688(97)	958(97)
<i>Avrith c. Miller</i> (Qué.), 26003, *02 25.9.97	1497(97)	1641(97)
<i>Aytel Property Management Inc. v. Regional Assessment Commissioner, Region No. 23</i> (Ont.), 26121, *A	1621(97)	
<i>B.C. c. M.E.K.</i> (Qué.), 25920, *02 11.9.97	1428(97)	1527(97)
<i>B.D. v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 26025, *01 9.10.97	1515(97)	1747(97)
<i>B. J. Kern & Son Ltd. v. Settlers Savings and Mortgage Corporation Inc.</i> (Sask.), 25698, *02 19.6.97	394(97)	1172(97)
<i>B.M.-L. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26137, *01 23.10.97	1630(97)	1876(97)
<i>B. Rawe GmbH & Co. c. Classic Fabrics Corporation</i> (Qué.), 25183, *01 29.5.97 815(96)	1040(97)	
<i>Bablitz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25239, *01 1.5.97	11(97)	822(97)
<i>Baddeley v. Duncan</i> (Alta.), 26046, *02 6.11.97	1744(97)	1984(97)
<i>Bahlsen v. The Queen as represented by the Minister of Transport</i> (F.C.A.)(Ont.), 25783, *02 19.6.97	690(97)	1175(97)
<i>Bains v. Bhandar</i> (B.C.), 25491, *02 6.2.97	1873(96)	220(97)

<i>Baker v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25823, *03 4.9.97	683(97)	1520(97)
<i>Bal v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 26116, *A	1960(97)	
<i>Balogh v. Balogh</i> (Ont.), 25752, *02 24.4.97	679(97)	758(97)
<i>Bara Academy of Business Sciences Ltd. v. The Queen in Right of Alberta</i> (Alta.), 26036/37, *02 25.9.97	1416(97)	1645(97)
<i>Barbican Properties Inc. v. The Queen</i> (F.C.A)(B.C.), 25760, *02 19.6.97	691(97)	1182(97)
<i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *05 24.6.96	939(96)	70(97)
<i>Barrett v. Waters</i> (Ont.), 25424, *02 30.1.97	1736(96)	158(97)
<i>Barron v. The Queen (Minister of National Revenue)</i> (F.C.A.)(B.C.), 25947, *02 10.7.97	1214(97)	1367(97)
<i>Bastings-Allard c. Bastings</i> (Qué.), 26079, *B	2179(97)	
<i>Batchewana Indian Band v. Corbiere</i> (F.C.A.)(Ont.), 25708, *03 24.4.97	552(97)	754(97)
<i>Beck v. Beck</i> (Sask.), 26087, *02 25.9.97	1437(97)	1651(97)
<i>Bégin c. Ville de Québec</i> (Qué.), 25630, *02 27.2.97	288(97)	418(97)
<i>Beloit Canada Ltée/Ltd. v. Oy</i> (F.C.A.)(Ont.), 25849, *05 2.5.97	888(97)	888(97)
<i>Beno v. Létourneau</i> (F.C.A.)(Ont.), 26058, *01 2.10.97	1518(97)	1669(97)
<i>Benoit c. Diab</i> (Qué.), 25517, *05 6.1.97	70(97)	70(97)
<i>Bérard c. Compagnie Montréal Trust</i> (Qué.), 25908, *02 16.10.97	1511(97)	1836(97)
<i>Bergevin c. Brasserie Labatt Inc.</i> (Qué.), 25978, *01 23.10.97	1636(97)	1881(97)
<i>Bese v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25855, *03 8.5.97	613(97)	865(97)
<i>Best v. Best</i> (Ont.), 26345, *A	2225(97)	
<i>Betker v. The Queen</i> (Ont.), 26026, *A	1865(97)	
<i>Bird Construction Co. v. Sault Ste. Marie Public Utilities Commission</i> (Ont.), 26111, *02 2.10.97	1514(97)	1667(97)
<i>Bisson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25821, the application for leave to appeal is granted on issues 1 and 2 only 19.6.97	908(97)	1169(97)
<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Black v. Krupp Mak Maschinenbau GmbH</i> (N.S.), 25724, *02 3.7.97	1101(97)	1360(97)
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Blagrove c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25510, *01 6.2.97	2148(96)	211(97)
<i>Blanchard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26268, *B	2229(97)	
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation</i> <i>of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 25884, *02 18.9.97	1340(97)	1537(97)
<i>Board of Education of the Eston-Elrose School Division No. 33 of Saskatchewan</i> <i>v. Leavins</i> (Sask.), 26188, *02 11.12.97	2045(97)	2183(97)
<i>Board of School Trustees of School District No. 46 (Sunshine Coast) v. Sunshine</i> <i>Coast Teachers' Association</i> (B.C.), 26204, *A	1622(97)	
<i>Body v. Town of Wolfville</i> (N.S.), 25487, *01 30.1.97	1937(96)	162(97)
<i>Boeyen v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25418, *01 22.5.97	741(97)	960(97)
<i>Bonamy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26063, *01 2.10.97	1505(97)	1661(97)
<i>Bonamy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26247, *01 11.12.97	2011(97)	2183(97)
<i>Boreal Property and Casualty Insurance Co. v. Warneke Inc.</i> (Ont.), 25932, *02 21.8.97	1338(97)	1454(97)
<i>Bottrell v. Bottrell</i> (B.C.), 25789, *02 8.5.97	691(97)	869(97)
<i>Bourassa c. Caisse populaire de Verdun</i> (Qué.), 25728, *02 5.6.97	951(97)	1107(97)
<i>Bourdon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25717, *01 13.3.97	336(97)	512(97)
<i>Boutet c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration</i> (C.A.F.)(Qué.), 26010, *02 27.11.97	1966(97)	2107(97)
<i>Bracklow v. Bracklow</i> (B.C.), 26178, *03 18.12.97	2047(97)	2238(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Bradley v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26308, *A	2098(97)	
<i>Brandao c. Département de science politique, faculté des arts et des sciences</i> (Qué.), 25616, *02 30.1.97	27(97)	153(97)
<i>Brass v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26109, *01 18.9.97	1496(97)	1548(97)
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>Bray v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 25909, *01 18.12.97	2137(97)	2233(97)
<i>Brazeau c. Guay</i> (Qué.), 25560, *02 6.2.97	33(97)	212(97)
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>Brill v. Duckett</i> (Alta.), 26184, *01 18.12.97	2138(97)	2236(97)
<i>British Columbia Government and Service Employees' Union v. Government of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26274, *A	1960(97)	
<i>British Columbia Milk Marketing Board v. Bari Cheese Ltd.</i> (B.C.), 25574, *05 18.3.97 2147(96)	570(97)	
<i>Brotherhood of Maintenance of Way Employees c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada</i> (Qué.), 25937, *02 16.10.97	1628(97)	1845(97)
<i>Brough v. Giroday</i> (B.C.), 26124, *02 6.11.97	1741(97)	1976(97)
<i>Brouillette c. Société d'agriculture du comté de Verchères</i> (Qué.), 25791, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions 16.10.97	1334(97)	1827(97)
<i>Budget Car Rentals Toronto Ltd. v. Cummings</i> (Ont.), 25530, *02 20.2.97	2101(96)	352(97)
<i>Buffalo v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 26018, *01 26.6.97	1164(97)	1246(97)
<i>Bullock v. Key Property Management Inc.</i> (Ont.), 26074, in view of the decisions in <i>The Citadel General Assurance Co. v. Lloyds Bank of Canada</i> (Alta)(25189) and <i>Gold v. Primary Developments Ltd.</i> (Ont.)(25064), the case is remanded to the Court of Appeal of Ontario to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 27.11.97	1501(97)	2103(97)
<i>Burchill v. Yukon Travel</i> (Yuk.), 25525, *02 9.1.97	2096(96)	44(97)
<i>Burden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25393, *01 1.5.97	34(97)	826(97)
<i>Burke v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25980, *01 18.9.97	1339(97)	1537(97)
<i>Burns v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 26211, *01 27.11.97	2010(97)	2101(97)
<i>CCLC Technologies Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 25631, *02 19.6.97	342(97)	1170(97)
<i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest c. Syndicat des employés du C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest</i> (Qué.), 25118, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	685(96)	1037(97)
<i>CP. Containers (Bermuda) Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26319, *A	2136(97)	

<i>C.S.L. Group Inc. c. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Qué.), 25769, the application for leave to appeal is dismissed with costs and the application for leave to cross-appeal is dismissed 3.7.97	950(97)	1352(97)
<i>Cain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26132, *B	2177(97)	
<i>Caldwell & Ross Ltd. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25882, *01 19.6.97	815(97)	1176(97)
<i>Callow v. Board of School Trustees of School District No. 45</i> (B.C.), 25891, *02 26.6.97	1159(97)	1226(97)
<i>Cameron v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25774, *01 10.7.97	1211(97)	1365(97)
<i>Campbell (Clive Everald) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25390, *01 30.1.97 1796(96)	159(97)	
<i>Campbell (John) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25780, *03 3.7.97	1158(97)	1355(97)
<i>Canada Employment and Immigration Commission v. Nielsen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26194, *02 18.12.97	2146(97)	2243(97)
<i>Canada Post Corporation v. Canadian Union of Postal Workers</i> (Ont.), 26357, *A	2226(97)	
<i>Canada Southern Petroleum Ltd. v. Amoco Canada Petroleum Co.</i> (Alta.), 25895, *02 2.5.97	693(97)	864(97)
<i>Canadian Aids Society v. The Queen in right of the province of Ontario</i> (Ont.), 25756, *01 8.5.97	748(97)	873(97)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Batiot</i> (Crim.)(N.S.), 25859, *01 3.4.97	625(97)	696(97)
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Sovereign Life Insurance Co.</i> (B.C.), 26181, *A	1492(97)	
<i>Canadian Lawyers' Insurance Association v. Yang</i> (Alta.), 26043, *02 2.10.97	1505(97)	1661(97)
<i>Canadian Newspaper Co. v. Moises</i> (B.C.), 25522, *01 30.1.97	7(97)	147(97)
<i>Canadian Newspapers Co. v. Kansa General Insurance Co.</i> (Ont.), 25632, *02 5.6.97	285(97)	1107(97)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Addy</i> (Ont.), 26318, *A	2136(97)	
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 23617, *A	2136(97)	
<i>Canadian Parks and Wilderness Society v. Superintendent of Banff National Park</i> (F.C.A.)(Alta.), 25583, *01 20.2.97	18(97)	346(97)
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission v. Pearson</i> (Alta.), 26286, *A	2096(97)	
<i>Canadian Red Cross Society v. Krever</i> (F.C.A.)(Ont.), 25810, *03 27.3.97	553(97)	630(97)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 24663, *03 8.5.97	875(97)	875(97)
<i>Cape Breton Beverages Ltd. v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 26148, *01 18.12.97	1968(97)	2246(97)
<i>Capobianco c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25725, *01 12.6.97	810(97)	1130(97)
<i>Cardoso v. Budd</i> (Man.), 25658, *02 10.4.97	504(97)	700(97)
<i>Carousel Travel 1982 Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26162, *01 18.12.97	2015(97)	2247(97)
<i>Carter v. Boardman</i> (N.B.), 25921, *02 23.10.97	1736(97)	1883(97)
<i>Carter Motor Cars Ltd. v. Morrison</i> (B.C.), 25853, *02 26.6.97	1104(97)	1242(97)
<i>Castlepoint Development Corporation v. McLeod</i> (Ont.), 25930, *02 21.8.97	1339(97)	1454(97)
<i>Cazzetta c. États-Unis d'Amérique</i> (Qué.), 26326, *A	2175(97)	
<i>Ceminchuk v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 26265, *02 18.12.97	2050(97)	2250(97)
<i>Central Supply Company (1972) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26164, *01 18.12.97	2015(97)	2248(97)
<i>Centretown Guest House Ltd. v. M.R.S. Trust Co.</i> (Ont.), 25636, *02 13.2.97	23(97)	296(97)
<i>Centurami v. Ringer</i> (Ont.), 26328, *A	2175(97)	
<i>Chabot c. Lahlou</i> (Qué.), 25869, *02 25.9.97	1508(97)	1658(97)
<i>Chadbourne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25585, *01 13.2.97	30(97)	290(97)

<i>Chadjideris v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 25502, *02 20.2.97	16(97)	356(97)
<i>Charalambous v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26106, *01 16.10.97	1624(97)	1837(97)
<i>Charette v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25870, *01 22.5.97	815(97)	962(97)
<i>Charland v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25656, *01 10.4.97	500(97)	699(97)
<i>Chassé c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25464, *01 9.1.97	2050(96)	42(97)
<i>Cheema v. The Queen</i> (B.C.), 26302, *A	2175(97)	
<i>Cheung v. The Queen</i> (B.C.), 26327, *A	2175(97)	
<i>Chief Electoral Officer of Canada v. Sauvé</i> (F.C.A.)(Man.), 25992, *02 29.5.97	1026(97)	1055(97)
<i>Children's Foundation v. Bazley</i> (B.C.), 26013, *03 16.10.97	1442(97)	1843(97)
<i>Chilton v. Chilton</i> (B.C.), 25654, *02 13.3.97	139(97)	507(97)
<i>Chippewas of Kettle and Stony Point v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25795, *03 29.5.97	862(97)	1047(97)
<i>Chu v. Hutchinson</i> (B.C.), 25681, *01 27.3.97	388(97)	627(97)
<i>Chui-Mei c. Directrice de la Maison Tanguay</i> (Crim.)(Qué.), 25761, *01 22.5.97	741(97)	959(97)
<i>Chung v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25410, *01 30.1.97	1675(96)	157(97)
<i>Church of Scientology of Toronto v. The Queen</i> (Ont.), 26177, *A	1492(97)	
<i>City of Calgary v. Calgary Police Association</i> (Alta.), 25979, *02 25.9.97	1415(97)	1645(97)
<i>City of Calgary v. Costello</i> (Alta.), 26293, *A	2097(97)	
<i>City of Surrey v. McIntosh Estates Ltd.</i> (B.C.), 26266, *A	1869(97)	
<i>Clark (Bruce) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25988, *01 31.7.97	1209(97)	1451(97)
<i>Clark (Margaret Jean) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25989, *02 31.7.97	1209(97)	1451(97)
<i>Clermont c. Office Municipal d'habitation de St-Jérôme</i> (Qué.), 25890, *05 24.6.97 1253(97)	1253(97)	
<i>Colas c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *A	1899(97)	
<i>Cloutier (Jean) c. Monty</i> (Qué.), 25528, *02 6.2.97	32(97)	213(97)
<i>Cloutier (Laurin) c. Automobiles Gloginor Inc.</i> (Qué.), 26253, *A	1868(97)	
<i>Colwell v. Cowie</i> (Ont.), 25577, *02 15.5.97	206(97)	923(97)
<i>Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie c. Gestion Jean-Guy Roy Inc.</i> (Qué.), 26227, *A	1735(97)	
<i>Commercial Union Assurance Co. of Canada v. City of Surrey</i> (B.C.), 26006, *02 18.9.97	1434(97)	1541(97)
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *03 24.4.97	395(97)	752(97)
<i>Commission de la santé et de la sécurité du travail c. Caron, Belanger, Ernst & Young Inc.</i> (Qué.), 26192, *A	1493(97)	
<i>Commission scolaire Crie c. Lefebvre</i> (Qué.), 25974, *02 11.12.97	2046(97)	2188(97)
<i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Canada Deposit Insurance Corporation</i> (B.C.), 25416, *02 9.1.97	2051(96)	43(97)
<i>Condello v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25893, *01 22.5.97	861(97)	963(97)
<i>Confederation Financial Services (Canada) Ltd. v. Zurich Indemnity Co. of Canada</i> (Ont.), 25621, *02 13.3.97	344(97)	519(97)
<i>Congress of Aboriginal Peoples v. Twinn</i> (F.C.A.)(Ont.), 26169, *02 1.12.97	1491(97)	2149(97)
<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *03 13.3.97	345(97)	520(97)
<i>Construction McNicoll Inc. c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 25873, *02 25.9.97	1435(97)	1640(97)
<i>Continental Bank Leasing Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532, *03 6.3.97	2153(96)	474(97)
<i>Cook (Deltonia R.) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25852, *03 3.7.97	814(97)	1356(97)
<i>Cook (Robert Leighton) v. Parcel, Mauro, Hultin & Spaanstra, P.C.</i> (B.C.), 25954, *02 10.7.97	1216(97)	1369(97)
<i>Coombe v. Constitution Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26348, *A	2226(97)	
<i>Coopérative d'habitation Nolin Inc. c. Caisse Populaire Desjardins de la</i>		

<i>Grande-Baie</i> (Qué.), 25180, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	687(96)	1038(97)
<i>Coopérative de Commerce "Des Mille-Îles" c. Société des alcools du Québec (S.A.Q.)</i> (Qué.), 25703, *02 19.6.97	688(97)	1218(97)
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Melanson</i> (N.B.), 26271, *A	2096(97)	
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. Ford Motor Co. of Canada Ltd.</i> (Sask.), 25710, the application for leave to appeal is remanded to the Saskatchewan Court of Appeal to be dealt with in accordance with this Court's decision in <i>Royal Bank of Canada v. Sparrow Electric Corporation</i> , [1997] 1 S.C.R. 411 19.6.97	503(97)	1180(97)
<i>Corbin v. City of Winnipeg</i> (Man.), 26054, *02 2.10.97	1514(97)	1666(97)
<i>Corporation municipale de Sainte-Lucie-des-Laurentides c. Congrégation de l'Aumisme - Les Pèlerins de l'Absolu</i> (Qué.), 25622, *02 27.2.97	207(97)	415(97)
<i>Corporation of the City of Thunder Bay v. Oosthoek</i> (Ont.), 25659, *02 26.6.97 392(97)	1228(97)	
<i>Corporation of the Town of Wasaga Beach v. Sinclair</i> (Ont.), 26102, *A	1329(97)	
<i>Corporation of the Township of Langley v. T & T Mushroom Farm Ltd.</i> (B.C.), 26160, *01 13.11.97	1902(97)	2021(97)
<i>Côté v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25854, *03 19.6.97	813(97)	1184(97)
<i>County of Athabasca No. 12 v. Lachance</i> (Alta.), 25913, *02 18.9.97	1441(97)	1543(97)
<i>Cousins v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26276, *B	2181(97)	
<i>Cranwill v. Nieman</i> (Alta.), 25872, *02 26.6.97	1125(97)	1224(97)
<i>Créations Marcel Therrien Inc. c. Falcone</i> (Qué.), 25571, *02 6.2.97	31(97)	213(97)
<i>Cross c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25754, *01 8.5.97	746(97)	871(97)
<i>D.B.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25385, *01 30.1.97	1441(96)	155(97)
<i>D. P. v. F. H.</i> (Qué.), 25526, *02 20.2.97	1941(96)	350(97)
<i>Dallaire c. Commission de l'emploi et de l'assurance du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25667, *02 24.4.97	551(97)	753(97)
<i>D'Andrade v. Government of Canada</i> (Ont.), 25310, application for extension of time is dismissed 5.9.96; file closed 23.9.96	1259(96)	1544(96)
<i>Dang v. The Queen</i> (Alta.), 26285, *A	2096(97)	
<i>Daoud c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25635, *01 13.3.97	139(97)	508(97)
<i>Dasilva v. Corporation of the City of Toronto</i> (Ont.), 26086, *02 25.9.97	1499(97)	1657(97)
<i>Daum v. Schroeder</i> (Sask.), 26004, *A	1095(97)	
<i>Davis v. Hamelin</i> (B.C.), 25157, *02 6.3.97	1872(96)	468(97)
<i>De L'Isle c. Succession de feu Jochem Carton</i> (Qué.), 26190, *02 4.12.97	2014(97)	2151(97)
<i>De Niverville c. Ministre du Revenu national</i> (C.A.F.)(Qué.), 26075, *02 6.11.97	1741(97)	1976(97)
<i>Dekany v. Bank of Canada</i> (Ont.), 26038, *02 25.9.97	1449(97)	1655(97)
<i>Del Grande v. Toronto Dominion Bank</i> (Ont.), 26053, *02 23.10.97	1737(97)	1880(97)
<i>Delisle c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 25926, *03 16.10.97	1636(97)	1847(97)
<i>Denis c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 25662, *02 24.4.97	622(97)	755(97)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Compagnie Price Limitée</i> (Qué.), 25589 *02 30.1.97	20(97)	150(97)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25588, *02 30.1.97 20(97)	149(97)	

<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25590, *02 30.1.97 21(97)	150(97)	
<i>Derrick Concrete Cutting & Coring Ltd. v. Central Oilfield Service Ltd.</i> (Alta.), 25425, *02 6.3.97	1738(96)	468(97)
<i>Des Champs v. Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell</i> (Ont.), 25898, *03 16.10.97	1210(97)	1825(97)
<i>Deschamps c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26154, *B	2180(97)	
<i>Desbiens c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25805, *01 26.6.97	1157(97)	1225(97)
<i>Descoteaux c. Barreau du Québec</i> (Qué.), 26023, *02 6.11.97	1743(97)	1977(97)
<i>Descoteaux c. Barreau du Québec</i> (Qué.), 26024, *02 6.11.97	1742(97)	1978(97)
<i>Desfossés c. Rock</i> (F.C.A.)(Crim.)(Qué.), 26131, *01 25.9.97	1503(97)	1642(97)
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25695, *01 21.4.97 761(97)	1064(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25696, *01 21.4.97 761(97)	1064(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25763, *01 21.4.97 195(97)	1064(97)	
<i>Desgrosseilliers v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25649, *01 13.2.97	104(97)	292(97)
<i>Desjardins c. La Reine</i> (Crim.)(Sask.), 25669, *01 27.3.97	386(97)	626(97)
<i>Deslauriers c. Labelle</i> (Qué.), 26115, *02 27.11.97	1965(97)	2106(97)
<i>Deslauriers c. Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec</i> (Qué.), 26301, *A	2098(97)	
<i>Dibattista v. Canada Mortgage and Housing Corporation</i> (Ont.), 25543, *02 27.2.97 2151(96)	406(97)	
<i>Dicaire c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26225, *A	1734(97)	
<i>Dilalla c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25523, *02 19.12.96	2098(96)	41(97)
<i>Dixie Park Inc. v. Tak-Hing Chow</i> (Ont.), 25208, *02 16.1.97	2054(96)	50(97)
<i>Dixon v. Governor in Council</i> (F.C.A.)(B.C.), 26234, *B	2231(97)	
<i>Dobson v. Dobson</i> (N.B.), 26152, *03 20.11.97	1872(97)	2054(97)
<i>Doliente v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25417, *01 27.2.97	206(97)	413(97)
<i>Dommm v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25803, *01 8.5.97	746(97)	872(97)
<i>Dorfer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25432, *01 20.3.97	1431(96)	562(97)
<i>Dorfman v. National Trust Co.</i> (Ont.), 25903, *02 18.9.97	1434(97)	1542(97)
<i>Double Bar L Ranching Ltd. v. Bayvet Corporation</i> (Sask.), 25706, *02 19.6.97 745(97)	1176(97)	
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *03 6.2.97	1871(96)	219(97)
<i>Dubé c. Bélec</i> (Qué.), 25679, *01 13.3.97	338(97)	516(97)
<i>Dubois c. La Reine</i> (Qué.), 26252, *A	1868(97)	
<i>Duchesne c. Giasson</i> (Qué.), 25904, *02 13.11.97	1905(97)	2023(97)
<i>Dueck v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *03 3.4.97	615(97)	695(97)
<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513, *03 6.3.97	2100(96)	472(97)
<i>Dunn v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25444, *01 8.5.97	2052(96)	867(97)
<i>Dyck v. Dyck</i> (Alta.), 25498, *01 6.3.97, L'Heureux-Dubé J. dissenting	1963(96)	471(97)
<i>Dykun v. Odishaw</i> (Alta.), 26113, *02 2.10.97	1502(97)	1660(97)
<i>E.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25321, *01 18.9.97	1439(97)	1544(97)
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Easton v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26353, *A	2226(97)	
<i>Ed Miller Sales & Rentals Ltd. v. Caterpillar Tractor Co.</i> (Alta.), 25594, *02 1.5.97	144(97)	828(97)
<i>Éditions Vice Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *04 6.2.97	105(97)	214(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Eggleston v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26159, *01 13.11.97	1901(97)	2020(97)
<i>Elguindi v. Canada (Minister of Health)</i> (F.C.A.)(Ont.), 26090, *02 23.10.97	1637(97)	1882(97)
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25477, *02 30.1.97	1797(96)	160(97)
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26259, *B	2232(97)	
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. Cinévidéo Plus Inc.</i> (Qué.), 26258, *A	1869(97)	
<i>Émond c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26067, *01 25.9.97	1504(97)	1643(97)
<i>Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc. c. Lefebvre</i> (C.S.N.)(Qué.), 25542, *02 30.1.97 21(97)	148(97)	
<i>Ethier c. Asea Industrie Ltd.</i> (Qué.), 25672, *02 13.3.97	339(97)	515(97)
<i>Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division)</i> , (Ont.), 25866, *03 3.7.97	1164(97)	1364(97)
<i>Euro-Can-Am Trading Inc. v. Attorney General of Ontario</i> (Crim.)(Ont.), 26057, *01 21.8.97	1345(97)	1452(97)
<i>Evans v. The Queen</i> (Ont.), 26351, *A	2226(97)	
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc.</i> (B.C.), 25778, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are granted 4.9.97	1335(97)	1521(97)
<i>F.K. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25683, the application for extension of time is dismissed 15.5.97	203(97)	919(97)
<i>F.L. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26138, *01 23.10.97	1630(97)	1876(97)
<i>Fabrikant c. Concordia University</i> (Qué.), 25850, *02 11.9.97	1426(97)	1526(97)
<i>Falso v. De Stefanis</i> (B.C.), 25677, *02 10.4.97	388(97)	698(97)
<i>Federated Foods Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 25591, *02 20.3.97	28(97)	556(97)
<i>Federated Insurance Co. of Canada v. Manitoba Public Insurance Corporation</i> (Man.), 25998, *02 25.9.97	1425(97)	1639(97)
<i>Fédération des médecins résidents du Québec c. Université de Montréal</i> (Qué.), 26163, *A	1490(97)	
<i>Fednav International Ltd. c. Sidmar N.V.</i> (F.C.A.)(Qué.), 25961, *02 18.9.97 1424(97)	1550(97)	
<i>Feeney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752, *03 19.11.97	2051(97)	2051(97)
<i>Fegol v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 25437, *01 30.1.97	1442(96)	156(97)
<i>Ferguson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25535, *01 20.2.97	1962(96)	351(97)
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Fingold v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26335, *A	2176(97)	
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25819, *01 26.6.97	1163(97)	1245(97)
<i>Fleet v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25863, *01 25.9.97	860(97)	1659(97)
<i>Flynn v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25663, *01 13.3.97	104(97)	507(97)
<i>Folorunsho (Akeem Olufemi) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25719, *01 15.5.97	550(97)	923(97)
<i>Folorunsho (Akeem Olufemi) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25839, *01 15.5.97	549(97)	925(97)
<i>Folorunsho (Simiyu Adesanya) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25797, *01 15.5.97	549(97)	924(97)
<i>Fondations Sylvon Roy Inc. c. Trust général du Canada</i> (Qué.), 25977, *02 6.11.97 1742(97)	1977(97)	
<i>Ford Motor Co. of Canada, Ltd. v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(Ont.), 26084, *02 16.10.97	1628(97)	1846(97)
<i>Forges du Lac Inc. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26085, *01 18.9.97	1446(97)	1547(97)
<i>Fournier c. Jacques Léger & Associés</i> (Qué.), 25818, *01 11.9.97	1349(97)	1534(97)
<i>Fradet c. Centre de camions St-Prime Inc.</i> (Qué.), 25569, *02 13.2.97	140(97)	291(97)
<i>Francoeur c. Ménard</i> (Qué.), 26222, *A	1734(97)	
<i>Fras v. Jurkojc</i> (Ont.), 26284, *A	2096(97)	
<i>Friends of the Lubicon v. Daishowa Inc.</i> (Ont.), 25608, *01 19.6.97	285(97)	1179(97)

<i>Fritz v. Pimm Investments Ltd.</i> (Ont.), 26349, *A	2226(97)	
<i>Furness Withy (Chartering) Ltd. c. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Qué.), 25770, the application for leave to appeal is dismissed with costs and the application for leave to cross-appeal is dismissed 3.7.97	950(97)	1352(97)
<i>Furtak v. The Queen</i> (Man.), 26117, *01 25.9.97	1430(97)	1649(97)
<i>Gagné (Louise Lévesque) c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *02 13.3.97	202(97)	562(97)
<i>Gagné (Michel) c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Gale v. Hominick</i> (Man.), 26002, *01 16.10.97	1438(97)	1842(97)
<i>Galuego v. Hensley</i> (Ont.), 25806, *02 19.6.97	955(97)	1186(97)
<i>Gan Canada Insurance Co. v. Prasad</i> (Ont.), 26135, *02 20.11.97	1908(97)	2058(97)
<i>Gannon Bros. Energy Ltd. v. Robert Lemmons & Associates Ltd.</i> (Sask.), 25731, *02 26.6.97	620(97)	1232(97)
<i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. Inter-Cité Construction Ltée</i> (Qué.), 25116, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	684(96)	1035(97)
<i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. G. Beaudet et Compagnie Ltée</i> (Qué.), 25538, *02 27.2.97	39(97)	409(97)
<i>Garcia v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 25450, *01 1.5.97	143(97)	828(97)
<i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644, *03 19.6.97	341(97)	1180(97)
<i>Gaudreault c. Gaudreault</i> (Qué.), 25595, *02 13.3.97	200(97)	509(97)
<i>Gauthier (Mark Anthony) v. The Queen</i> (Ont.), 26255, *A	1868(97)	
<i>Gauthier (Thérèse) c. Landry</i> (Qué.), 25091, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	682(96)	1034(97)
<i>Gauvin v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25994, *01 18.9.97	1332(97)	1535(97)
<i>Gauvreau v. Paci</i> (Ont.), 25628, *02 19.6.97	342(97)	1171(97)
<i>Gazette c. M.G.</i> (Qué.), 25782, *02 31.7.97	1211(97)	1452(97)
<i>Genaille v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26196, *01 13.11.97	1901(97)	2019(97)
<i>General Accident Assurance Co. of Canada v. State Farm Mutual Automobile Insurance Co.</i> (N.B.), 24998, *05 10.6.97	1141(97)	1141(97)
<i>Genge v. Parrill</i> (Nfld.), 25948, *02 11.9.97	1347(97)	1529(97)
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Services d'hypothèques Canada-Vie Ltée</i> (Qué.), 26330, *A	2175(97)	
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Coopérative d'habitation La Frontalière</i> (Qué.), 26331, *A	2176(97)	
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25693, *01 20.3.97	458(97)	555(97)
<i>Gillespie v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26061, *01 25.9.97	1429(97)	1648(97)
<i>Gillis Quarries Ltd. v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 25531, *02 16.1.97	2054(96)	51(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Ginsberg v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25520, *02 20.2.97	14(97)	355(97)
<i>Girard c. Moisan</i> (Qué.), 25597, *02 30.1.97	9(97)	146(97)
<i>Girard c. Municipalité de St-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 25688, *02 20.3.97	457(97)	555(97)
<i>Gladue v. The Queen</i> (B.C.), 26300, *A	2098(97)	
<i>Godin (Francis Joseph) v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25443, *01 8.5.97	2051(96)	866(97)
<i>Godin (Jeannine) v. Minister of Health and Community Services</i> (N.B.), 26005, *03 16.10.97	1420(97)	1829(97)
<i>Godoy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26078, *03 6.11.97	1823(97)	1986(97)
<i>Golub v. The Queen</i> (Ont.), 26298, *A	2098(97)	
<i>Golden Griddle Corporation v. Corporation of the City of Toronto</i> (Ont.), 26101, *02 23.10.97	1631(97)	1878(97)
<i>Goodman v. Royal Insurance Co. of Canada</i> (Man.), 26141, *02 23.10.97	1738(97)	1881(97)
<i>Gordon H. Freund Professional Corporation v. Haljan</i> (Alta.), 25804, *02 19.6.97 956(97)	1186(97)	
<i>Government of the Northwest Territories v. Public Service Alliance of Canada</i> (F.C.A.)(N.W.T.), 25924, *02 28.8.97	1335(97)	1456(97)
<i>Grail v. Hall</i> (Ont.), 25702, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are granted 6.11.97	678(97)	1981(97)
<i>Gramaglia v. Sunlife Trust Co.</i> (Alta.), 25446, *02 20.2.97	1737(96)	349(97)
<i>Grande v. Toronto Dominion Bank</i> (Ont.), 26053, *02 23.10.97	1737(97)	1880(97)
<i>Grant v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25629, *01 24.4.97	282(97)	750(97)
<i>Gratton c. Nault</i> (Qué.), 25733, *02 26.6.97	1125(97)	1220(97)
<i>Green c. Surchin</i> (Qué.), 25841, *02 11.9.97	1428(97)	1526(97)
<i>Greif Containers Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26065, *03 18.12.97	2145(97)	2242(97)
<i>Grimm v. Reidy Motors Ltd.</i> (Alta.), 26189, *02 18.12.97	2139(97)	2234(97)
<i>Grochocki v. Solicitor General of Canada</i> (F.C.A.)(Man.), 26239, *A	1818(97)	
<i>Grosse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25453, *01 27.2.97	37(97)	407(97)
<i>Groupe Desjardins Assurances générales c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25466, *02 16.1.97	2053(96)	50(97)
<i>Guardian Insurance Co. of Canada v. Miller</i> (Alta.), 26214, *B	2231(97)	
<i>Guggisberg c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25935, *01 26.6.97	1028(97)	1221(97)
<i>Guillemette c. Ville de Sainte-Foy</i> (Qué.), 25750, *02 26.6.97	1128(97)	1243(97)
<i>Gunn v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25912, *01 26.6.97	1124(97)	1223(97)
<i>Guyatt v. The Queen</i> (B.C.), 26332, *A	2176(97)	
<i>Hadji c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25715, *01 17.4.97	617(97)	703(97)
<i>Hadjiantoniou v. Hadjiantoniou</i> (Ont.), 25741, *02 5.6.97	391(97)	1108(97)
<i>Halifax Insurance Co. v. McMahon</i> (Ont.), 26263, *A	1869(97)	
<i>Halifax Regional Municipality v. Barclays Bank of Canada</i> (N.S.), 25485, *02 6.3.97	1941(96)	470(97)
<i>Hall (Radcliffe Mark) v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25809, *01 19.6.97	912(97)	1184(97)
<i>Hall (Stephen Albert) v. The Queen in right of Canada</i> (Crim.)(Sask.), 26069, *01 2.10.97	1501(97)	1660(97)
<i>Hamel c. La Reine</i> (Qué.), 26288, *A	2096(97)	
<i>Hardy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25602, *01 26.6.97	744(96)	1234(97)
<i>Harnden v. Kosir</i> (Ont.), 25907, *02 10.7.97	1213(97)	1367(97)
<i>Harris v. Cinabar Enterprises Ltd.</i> (Alta.), 25801, *02 19.6.97	956(97)	1187(97)
<i>Harris Trust and Savings Bank v. Glied</i> (Ont.), 25720, *05 13.3.97	5(97)	526(97)
<i>Hartford Accident and Indemnity Co. v. Maritime Life Assurance Co.</i> (N.S.), 26012, *02 6.11.97	1626(97)	1985(97)
<i>Hawrish v. Cundall</i> (Sask.), 25748, *01 22.5.97	687(97)	958(97)

<i>Health Services Association of the South Shore v. Health Services Association of the South Shore Local of the Nova Scotia Nurses' Union (N.S.),</i> 25934, *02 26.6.97	1127(97)	1241(97)
<i>Health Sciences Centre v. Cross (Man.),</i> 25584, *02 27.2.97	145(97)	413(97)
<i>Heirs of Philip M. Salomon c. Curateur public du Québec (Qué.),</i> 25671, *01 27.2.97	284(97)	
<i>Henderson v. The Queen (Alta.),</i> 26299, *A	2098(97)	
<i>Hernandez v. The Queen (Crim.)(Alta.),</i> 25606, *01 27.2.97	29(97)	400(97)
<i>Hetherington v. Estate of Frances McDonic (Ont.),</i> 25864, *02 11.9.97	1102(97)	1528(97)
<i>Hill v. Smallwood (Ont.),</i> 25883, *02 26.6.97	1129(97)	1244(97)
<i>Hodgson v. The Queen (Crim.)(Ont.),</i> 25561, *03 8.5.97	35(97)	868(97)
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare (F.C.A.)(Ont.),</i> 25639, *02 26.6.97	618(97)	1229(97)
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare (F.C.A.)(Ont.),</i> 25640, *02 26.6.97	619(97)	1230(97)
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare (F.C.A.)(Ont.),</i> 25709, *02 26.6.97	619(97)	1230(97)
<i>Hogarth v. Hall (Ont.),</i> 25702, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are granted 6.11.97	678(97)	1981(97)
<i>Holly v. White (Alta.),</i> 25439, *02 16.1.97	1737(96)	49(97)
<i>Homan v. The Queen (Crim.)(Sask.),</i> 25867, *01 26.6.97	744(97)	1233(97)
<i>Homefounders Development Joint Venture (86395 Ont. Inc.) v. Piggott (Ont.),</i> 25121, *05 3.6.96	938(96)	70(97)
<i>Hong v. Magerman (Ont.),</i> 25690, *02 20.3.97	398(97)	559(97)
<i>Hong v. Magerman (Ont.),</i> 25691, *02 20.3.97	398(97)	559(97)
<i>Horrey v. Litterst (Alta.),</i> 25127, *05 4.6.96	888(96)	70(97)
<i>Hotel Employees and Restaurant Employees International Union, Local 662 v. Future Inns Canada Inc. (N.S.),</i> 25993, *01 25.9.97	1435(97)	1650(97)
<i>Hublall v. Mills (Ont.),</i> 25916, *02 25.9.9701 13.11.97	1870(97)	2018(97)
<i>Huck v. Komol Plastics Co. (B.C.),</i> 26076, *01 13.11.97	1870(97)	2018(97)
<i>Hudson & Company Insolvency Trustees Inc. v. Christensen (Alta.),</i> 25481, *02 13.2.97	1962(96)	294(97)
<i>Hung c. L'Archevêché de Montréal (Qué.),</i> 25755, *01 26.6.97	1163(97)	1245(97)
<i>Hurley v. United States of Mexico (Ont.),</i> 26122, *05 30.9.97	1680(97)	1680(97)
<i>Hutchings v. The Queen (Crim.)(B.C.),</i> 25550, *01 19.6.97	745(97)	1182(97)
<i>Ignace v. The Queen (Crim.)(B.C.),</i> 26185, *02 6.11.97	1819(97)	1973(97)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen (F.C.A.)(B.C.),</i> 25674, *03 8.5.97	286(97)	869(97)
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont Carmel (Qué.),</i> 26172/73, *A	1491(97)	
<i>Intercredit Establishment Vaduz c. Ville de Pincourt (Qué.),</i> 26134, *A	1490(97)	
<i>Investigation Team of the Canadian Institute of Actuaries v. Kaplan (Alta.),</i> 26290, *A	2097(97)	
<i>Investissements Imqua Inc. c. Ville de Québec (Qué.),</i> 25765, *02 2.10.97	1511(97)	1664(97)
<i>Irani v. The Queen (Crim.)(B.C.),</i> 25655, *01 6.3.97	282(97)	467(97)
<i>Ivey v. United States of America (Ont.),</i> 25664, *02 29.5.97	682(97)	1043(97)
<i>J. G.-T. v. Catholic Children's Aid Society of Hamilton-Wentworth (Ont.),</i> 25697, *02 27.2.97	208(97)	415(97)
<i>J.L.-J.E. v. The Queen (Crim.)(Alta.),</i> 26279, *B	2227(97)	
<i>J.-L.P. c. A. N. (Qué.),</i> 25512, *02 20.2.97	1942(96)	351(97)
<i>Jackson v. The Queen (Crim.)(Ont.),</i> 25666, *01 20.3.97	395(97)	557(97)
<i>Jakovljevic v. Law Society of Upper Canada (Ont.),</i> 25739, *02 24.4.97	623(97)	757(97)
<i>Jenkins v. The Queen (Crim.)(Ont.),</i> 25665, *01 27.2.97	144(97)	412(97)

<i>Jennings v. Canada (Minister of Health Canada) (F.C.A.)(Ont.)</i> , 25946, *02 3.7.97	1161(97)	1363(97)
<i>Jeworski v. Nguyen (Sask.)</i> , 25642, application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are dismissed with costs 20.3.97	461(97)	560(97)
<i>Joanisse v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25430, *01 30.1.97	1936(96)	162(97)
<i>Johnson (Marc) v. United States of America (Ont.)</i> , 26309, *A	2099(97)	
<i>Johnson (Stanley Gordon) v. The Queen (Crim.)(N.S.)</i> , 25814, *01 26.6.97	812(97)	1220(97)
<i>Johnstone v. British Columbia Maritime Employers Association (F.C.A.)(B.C.)</i> , 25896 *01 1.5.97	685(97)	829(97)
<i>Jonasson v. Jonasson (B.C.)</i> , 26250, *A	1868(97)	
<i>Journal de Montréal c. Hamelin (Qué.)</i> , 25643, *02 17.4.97	617(97)	704(97)
<i>Kadenko c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration (C.A.F.)(Qué.)</i> , 25689, *02 8.5.97	692(97)	870(97)
<i>Kalin v. City of Calgary (Alta.)</i> , 24418, *A	1799(94)	
<i>Kansa General International Insurance Co. v. Johnson & Higgins Ltd. (Man.)</i> , 25773, *02 8.5.97	748(97)	874(97)
<i>Karpeta v. CIRC Radio Inc. (Ont.)</i> , 25985, *02 18.9.97	1418(97)	1549(97)
<i>Kasha v. Scurry-Rainbow Oil Ltd. (Alta.)</i> , 25480, *02 1.5.97	2053(96)	820(97)
<i>Kathleen H. v. Finley (Ont.)</i> , 25700, *05 21.1.97	117(97)	117(97)
<i>Kelly c. La Reine (Qué.)</i> , 26240, *A	1866(97)	
<i>Kenny v. The Queen (Crim.)(Nfld.)</i> , 25568, *01 6.3.97	2100(96)	472(97)
<i>Kerr v. Police Complaints Commissioner (Ont.)</i> , 25865, *02 3.7.97	1160(97)	1362(97)
<i>Kinch v. Tignish Credit Union Ltd. (P.E.I.)</i> , 25345, *02 6.2.97	1419(96)	214(97)
<i>Klassen v. The Queen (Crim.)(B.C.)</i> , 25939, *01 10.7.97	1212(97)	1365(97)
<i>Kozzil v. National Bank of Canada (B.C.)</i> , 25730, *02 8.5.97	692(97)	871(97)
<i>Kowall v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25445, *01 30.1.97	17(97)	152(97)
<i>Kubicek v. The Queen (F.C.A.)(Ont.)</i> , 26334, *A	2176(97)	
<i>Kuntz v. McGraw (B.C.)</i> , 26183, *01 27.11.97	1969(97)	2107(97)
<i>Kuyumcuoglu v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25957, *01 25.9.97	1432(97)	1652(97)
<i>L.J.H. v. The Queen (Man.)</i> , 26296, *A	2097(97)	
<i>L.K. v. Children's Aid Society of Ottawa-Carleton (Ont.)</i> , 26244, *B	2177(97)	
<i>L.L. c. D.S.-J. (Qué.)</i> , 25645, *02 27.3.97	501(97)	628(97)
<i>L.J.S. v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 26055, *01 6.11.97	1821(97)	1979(97)
<i>L.S.L. c. C.S. (Qué.)</i> , 25894, *03 29.5.97	913(97)	1048(97)
<i>LaBelle (Ellen) v. Howe (Ont.)</i> , 25433/25434, *01 30.1.97	1938(96)	164(97)
<i>Labelle (Martin) c. La Reine (Crim.)(Qué.)</i> , 26157, *01 18.12.97	2142(97)	2240(97)
<i>Labourers' International Union of North America v. Ontario Construction Secretariat (Ont.)</i> , 26040, *02 25.9.97	1500(97)	1657(97)
<i>Labow c. Attorney General of Quebec (Qué.)</i> , 25576, *02 27.2.97	207(97)	414(97)
<i>Lacquaniti v. Devine (Ont.)</i> , 25078, *A	4(96)	
<i>Lakotos v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 25548, *01 6.3.97	198(97)	465(97)
<i>Lal v. Alvi (Ont.)</i> , 25928, *02 21.8.97	1337(97)	1453(97)
<i>Lamarche McGuinty Inc. c. Ryan (Qué.)</i> , 25685, *02 25.9.97	1498(97)	1640(97)
<i>Lang v. McKenna (Ont.)</i> , 25555, *02 13.2.97	8(97)	290(97)
<i>Larose c. Ville de Mascouche (Qué.)</i> , 26114, *02 27.11.97	1964(97)	2105(97)
<i>Latimer v. The Queen (Sask.)</i> , 24818, *05 7.3.97	526(97)	526(97)
<i>Latouche c. Raymond Chabot Fafard Gagnon Inc. (Qué.)</i> , 26052, *02 27.11.97	1963(97)	2104(97)
<i>Laurent Brodeur Inc. c. Procureur général du Québec (Qué.)</i> , 26158, *B	2180(97)	
<i>Laurentian Pacific Insurance Co. v. General Accident Assurance Co. of Canada (Alta.)</i> , 25955, *02 18.9.97	1414(97)	1540(97)
<i>Lawlor v. Oppenheim (Nfld.)</i> , 26212, *A	1867(97)	

<i>Lebel c. Banque nationale du Canada</i> (Qué.), 25958, *02 4.12.97	2012(97)	2152(97)
<i>Lebeuf v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25828, *01 8.5.97	747(97)	873(97)
<i>Lécuyer c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25900, *02 9.10.97	1516(97)	1747(97)
<i>Ledwon v. Homelife Peter Sukkau Realty Inc.</i> (Ont.), 25471, *02 9.1.97	1760(96)	48(97)
<i>Lee v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(B.C.), 26099, *02 13.11.97	1508(97)	2021(97)
<i>Legault c. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Qué.), 26354, *A	2226(97)	
<i>Lehner v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(Crim.)(Sask.), 26047/48, *02 25.9.97 1499(97)	1656(97)	
<i>Lemieux c. Gesion Segi Ltée</i> (Qué.), 26251, *A	1868(97)	
<i>Lepage v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26320, *A	2136(97)	
<i>Lerch v. Cablesare Inc.</i> (Ont.), 26007, *02 2.10.97	1443(97)	1668(97)
<i>Lessard c. Corportion municipale de Courcelles</i> (Qué.), 26275, *A	1960(97)	
<i>Levesque v. Health Sciences Centre</i> (Man.), 25936, *02 2.10.97	1444(97)	1668(97)
<i>Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc. c. Bouchard</i> (Qué.), 25966, *02 6.11.97	1739(97)	1971(97)
<i>Lévesque-Gagné c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *02 13.3.97	202(97)	562(97)
<i>Lienaux v. Campbell</i> (N.S.), 26171, *A	1493(97)	
<i>Lieutenant Governor v. Hryciuk</i> (Ont.), 25727, *01 26.6.97	620(97)	1231(97)
<i>Lindsay v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26150, *01 23.10.97	1737(97)	1879(97)
<i>Lisenko c. Commission scolaire St-Hyacinthe Valmonts</i> (Qué.), 26104, *02 11.12.97	2047(97)	2188(97)
<i>Liston v. Striegler</i> (B.C.), 25563, *02 20.2.97	22(97)	348(97)
<i>Litowitz v. Royal Trust Corporation of Canada</i> (Ont.), 25692, *02 17.4.97	548(97)	702(97)
<i>Lloyd v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25925, *01 26.6.97	1098(97)	1222(97)
<i>Loiselle c. La Reine</i> (C.A.F.)(Qué.), 26105, *01 4.12.97	2014(97)	2151(97)
<i>Loiselle c. La Reine</i> (C.A.F.)(Qué.), 26070, *02 4.12.97	2013(97)	2150(97)
<i>London Salvage & Trading Co. v. Sunoco Inc.</i> (Ont.), 26241, *A	1866(97)	
<i>Lord v. Catholic Public Schools of Victoria Diocese</i> (B.C.), 25546, *01 1.5.97	616(97)	818(97)
<i>Lovelace v. The Queen</i> (Ont.), 26165, *B	2016(97)	
<i>Lumen Inc. c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 26187, *01 11.12.97	2043(97)	2185(97)
<i>Lunn v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 26143, *01 01 6.11.97	1740(97)	1975(97)
<i>Lussier c. Centre d'hébergement Champlain</i> (Qué.), 25968, *01 18.9.97	1447(97)	1545(97)
<i>Luthe c. Syndicat des enseignants de Saint-Laurent et Richelieu</i> (Qué.), 25668, *02 27.3.97	502(97)	628(97)
<i>Lyne v. Canada (National Capital Commission)</i> (Ont.), 26170, *01 20.11.97	1908(97)	2058(97)
<i>Lyons v. The Queen</i> (N.B.), 26312, *A	2099(97)	
<i>M & D Farm Ltd. v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 26215, *A	1867(97)	
<i>M.B.B. c. Pagé</i> (Qué.), 25915, *02 11.9.97	1423(97)	1525(97)
<i>M.C.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25905, *01 19.6.97	955(97)	1185(97)
<i>M.J.B. Enterprises Ltd. v. Defence Construction (1951) Ltd.</i> (Alta.), 25975, leave to appeal granted on the following issues:		

Does the standard clause (the lowest or any tender shall not necessarily be accepted), also known as the privilege clause, allow a person calling for tenders to completely disregard the lowest proper and acceptable valid tender and to award the contract to anyone, including a non-compliant tenderer or to a contractor which did not submit a tender through the tendering process?

Does this clause allow the person calling for tenders an absolute and unfettered discretion in awarding the contract?

Does this clause allow the person calling for tenders to then commence bid shopping with contractors submitting tenders and contractors not submitting tenders?

16.10.97, autorisation de pourvoi accordée à l'égard des questions suivantes:

Est-ce que la clause type (Ni la plus basse ni aucune autre des soumissions ne sera nécessairement acceptée) connue sous le nom de clause de désistement («*privilege clause*») autorise la personne qui a lancé l'appel d'offres à ne tenir aucun compte de la soumission valide et acceptable la plus basse et à adjuger le contrat à qui elle veut, y compris à l'auteur d'une soumission non conforme ou à un entrepreneur qui n'a pas présenté de soumission dans le cadre de l'appel d'offres?

Cette clause accorde-t-elle à la personne qui a lancé l'appel d'offres un pouvoir discrétionnaire absolu et illimité dans l'adjudication du contrat?

Cette clause autorise-t-elle la personne qui a lancé l'appel d'offres à commencer le marchandage des soumissions avec des entrepreneurs qui ont présenté une soumission et des entrepreneurs qui n'en ont pas présentée?

	1413(97)	1831(97)
<i>M-Jay Farms Enterprises Ltd. v. Canadian Wheat Board</i> (Man.), 26346, *A	2225(97)	
<i>M.R.M. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26042, *03 16.10.97	1445(97)	1832(97)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25742, *01 6.3.97	197(97)	466(97)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25815, *01 27.3.97	386(97)	626(97)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26229, *01 13.11.97	1900(97)	2018(97)
<i>Macciocchi v. The Queen</i> (Ont.), 26128, *A	1865(97)	
<i>MacDonald (Francis Wayne) v. Mombourquette</i> (N.S.), 25587, *01 19.6.97	106(97)	1178(97)
<i>MacDonald (Harry Edward) v. Corporation of the Village of Bayfield</i> (Ont.), 26088, *02 11.12.97	2044(97)	2184(97)
<i>MacInnis v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25877, *01 11.9.97 1348(97)	1533(97)	
<i>Mackey v. Smith</i> (Sask.), 25476, *02 30.1.97	1870(96)	161(97)
<i>MacKinnon v. MacDonald</i> (N.S.), 25963, *02 11.9.97	1347(97)	1529(97)
<i>Maddeaux v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26097, *01 6.11.97	1870(97)	1974(97)
<i>Mailhot c. Ville du Lac Etchemin</i> (Qué.), 26207, *A	1623(97)	
<i>Malhotra v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26310, *A	2099(97)	
<i>Malka c. Druker</i> (Qué.), 25918, *B	1625(97)	
<i>Malka c. Druker et Assoc. Inc.</i> (Qué.), 25919, *B	1625(97)	
<i>Manno c. United States of America</i> (Crim.)(Qué.), 25745, *01 19.6.97	811(97)	1166(97)
<i>Manno c. United States of America</i> (Crim.)(Qué.), 26093, *01 18.9.97	1496(97)	1548(97)
<i>Maple City Ford Sales (1986) Ltd. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25786, *02 26.6.97 911(97)	1238(97)	
<i>Marciniak v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25982, *01 6.11.97	1744(97)	1983(97)
<i>Marine Workers' and Boilermakers' Industrial Union, Local No. 1 v. British Columbia Maritime Employers Association</i> (F.C.A.)(B.C.), 25938, *02 28.8.97 1336(97)	1457(97)	
<i>Maritime Life Assurance Co. v. Schwartz</i> (Nfld.), 26103, *02 23.10.97	1634(97)	1884(97)
<i>Marlay Construction Ltd. v. City of Mount Pearl</i> (Nfld.), 25781, *02 3.7.97	954(97)	1358(97)
<i>Marshall v. The Queen</i> (N.S.), 26014, *03 16.10.97	1503(97)	1834(97)
<i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour		

d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	682(96)	1035(97)
<i>Mason v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25716, the case is remanded to the Court of Appeal for Alberta on the first two points in issue; the application for leave to appeal on the third point in issue is dismissed 24.4.97	456(97)	750(97)
<i>Matériaux de Construction Lesage Ltée c. Simon</i> (Qué.), 25117, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	685(96)	1036(97)
<i>Mathieu v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25614, *01 15.5.97	674(97)	916(97)
<i>Mattatall v. Hill</i> (N.B.), 25392, *01 9.1.97	1426(96)	47(97)
<i>Mayer v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25847, *02 3.7.97	1102(97)	1361(97)
<i>McCarthy v. The Queen</i> (Ont.), 26344, *A	2225(97)	
<i>McDowall v. Showdra</i> (Ont.), 26127, *01 13.11.97	1874(97)	2025(97)
<i>McLean v. Fowler</i> (Nfld.), 25570, *02 27.2.97	108(97)	411(97)
<i>McLellan v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25840, *01 3.7.97	954(97)	1359(97)
<i>McMahon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25100, *01 4.11.96	942(96)	63(97)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMillan v. Rural Municipality of Thompson</i> (Man.), 26095, *01 16.10.97	1624(97)	1838(97)
<i>McMullen v. McMullen</i> (Ont.), 25623, *02 27.2.97	209(97)	416(97)
<i>McMynn v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26242, *A	1866(97)	
<i>McMynn v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26243, *A	1866(97)	
<i>Meeker Log and Timber Ltd. v. Ship "Sea Imp VIII" Owners</i> (B.C.), 25483, *01 30.1.97 8(97)	147(97)	
<i>Meilleur c. Aéroports de Montréal</i> (Qué.), 26051, *01 22.8.97	1441(97)	1455(97)
<i>Melanson c. Université de Montréal</i> (Qué.), 25678, *01 19.6.97	1031(97)	1187(97)
<i>Ménard v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25707, *03 29.5.97	458(97)	1046(97)
<i>Mercier v. Minister of Justice</i> (Alta.), 26060, *02 6.11.97	1627(97)	1986(97)
<i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25660, *02 19.6.97 394(97)	1172(97)	
<i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25661, *02 19.6.97 394(97)	1172(97)	
<i>Merck & Co. Inc. c. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Qué.), 25812, *02 25.9.97 1342(97)	1644(97)	
<i>Mercury v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 26149, *02 13.11.97	1823(97)	2025(97)
<i>Métallurgistes Unis d'Amérique, section locale 15381 (F.T.Q.) c. Lafarge Groupe matériaux de construction -- Division de Lafarge Canada Inc.</i> (Qué.), 25182, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts,		

le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	688(96)	1039(97)
<i>Mian v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 26110, *01 23.10.97	1638(97)	1883(97)
<i>Michaud c. 2841-1585 Québec Inc.</i> (Qué.), 25586, *02 27.2.97	142(97)	402(97)
<i>Minister of Economic Development and Tourism v. Municipal Corporation of the City of Yellowknife</i> (N.W.T.), 26337, *A	2225(97)	
<i>Minister of Health and Community Services v. M.L.</i> (N.B.), 26321, *A	2136(97)	
<i>Minister of Health and Community Services v. M.P.-F.</i> (N.B.), 26119, *01 30.10.97	1745(97)	1910(97)
<i>Minister of Justice v. Burns</i> (Crim.)(B.C.), 26129, *03 4.12.97	2010(97)	2150(97)
<i>Mod-Aire Homes Ltd. v. Fernicola</i> (Ont.), 25835, *02 26.6.97	1030(97)	1239(97)
<i>Modern Marine Industries Ltd. v. Zurich Insurance Co.</i> (Nfld.), 25793, *02 26.6.97 911(97)	1237(97)	
<i>Moghbel c. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 25953, *02 9.10.97	1517(97)	1749(97)
<i>Monette c. Poissant</i> (Qué.), 26322, *A	2136(97)	
<i>Mongrain c. Compagnie d'assurance générale Les Coopérants</i> (Qué.), 25861, *02 11.9.97	1427(97)	1528(97)
<i>Montambreault c. Brazeau</i> (Qué.), 25808, *02 11.9.97	1421(97)	1523(97)
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Qué.), 26257, *A	1869(97)	
<i>Montreal Trust Co. of Canada v. Froese</i> (B.C.), 25486, *02 9.1.97	2050(96)	42(97)
<i>Moore (Anthony Carl) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26044, *01 25.9.97	1431(97)	1652(97)
<i>Moore (Roy T.) v. Acton</i> (Ont.), 25609, *02 15.5.97	203(97)	921(97)
<i>Morrisey v. The Queen</i> (N.S.), 26112, *05 1.10.97	1331(97)	1757(97)
<i>Muckalt v. Zapf</i> (B.C.), 25799, *02 3.7.97	1099(97)	1353(97)
<i>Mullins-Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25860, *01 29.5.97	816(97)	1047(97)
<i>Multani v. Multani</i> (Ont.), 26245, *A	1867(97)	
<i>Muscillo Transport Ltd. v. Bank of Nova Scotia</i> (Ont.), 26295, *A	2097(97)	
<i>Mutuelle du Canada c. Tremblay</i> (Qué.), 25611, *01 30.1.97	26(97)	154(97)
<i>Mutuelle-Vie des Fonctionnaires c. Lapointe-Boucher</i> (Qué.), 25701, *02 1.5.97	682(97)	819(97)
<i>Nabisco Brands Canada Ltée c. Fédération québécoise des producteurs de fruits et légumes de transformation</i> (Qué.), 26147, *05 28.8.97	1411(97)	1474(97)
<i>Nash v. CIBC Trust Corporation</i> (Ont.), 25910, *02 2.10.97	1506(97)	1662(97)
<i>Nelson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25875, *01 22.5.97	859(97)	961(97)
<i>Nelson v. The Queen</i> (Ont.), 26130, *A	1408(97)	
<i>Nenadic v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26021, *01 25.9.97	1449(97)	1654(97)
<i>Nesbitt v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25687, *02 20.3.97	397(97)	558(97)
<i>Netupsky v. Association of Professional Engineers and Geoscientists of the province of British Columbia</i> (B.C.), 26206, *02 18.12.97	2049(96)	2249(97)
<i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25565, *03 13.3.97	343(97)	518(97)
<i>New Investors Committee of Mater's Mortgages v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 26179, *A	1492(97)	
<i>Nguigain c. Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche</i> (Qué.), 25796, *02 11.9.97	1344(97)	1532(97)
<i>Nipissing Helicopters Inc. v. Eagle Copters Maintenance Ltd.</i> (Alta.), 25529, *02 1.5.97	12(97)	823(97)
<i>Noik v. Edelstein Construction Ltd.</i> (Ont.), 25605, *02 27.2.97	289(97)	417(97)
<i>North York Hydro Electric Commission v. Fenton</i> (Ont.), 25552, *02 20.2.97	25(97)	357(97)

<i>Northwest Sports Enterprises Ltd. v. Primex Investments Ltd.</i> (B.C.), 25729, *02 24.4.97	624(97)	758(97)
<i>Norway House First Nation v. Chadee</i> (Man.), 25650, *02 26.6.97	393(97)	1229(97)
<i>Noskey v. The Queen</i> (Alta.), 26022, *A	1121(97)	
<i>Nourhaghighi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25562, *01 13.3.97	197(97)	511(97)
<i>Nourhaghighi v. The Queen</i> (Ont.), 26267, *A	1899(97)	
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402, *03 6.2.97	1677(96)	217(97)
<i>Nu-Pharm Inc. v. Janssen Pharmaceutica Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25956, *02 11.9.97 1350(97)	1535(97)	
<i>Nutron Manufacturing Ltd. v. Almecon Industries Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25942, *02 25.9.97	1342(97)	1643(97)
<i>Oakes-Pepin c. Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25647, *02 20.3.97	397(97)	557(97)
<i>Oberlander v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *03 3.4.97	615(97)	695(97)
<i>O'Brien v. Board of School Trustees of School District No. 39 (Vancouver)</i> (B.C.), 26140, *01 6.11.97	1820(97)	1972(97)
<i>Offshore Leasing Inc. v. Adelaide Capital Corporation</i> (N.S.), 25318, *02 11.9.97 1350(97)	1531(97)	
<i>O'Greysik v. O'Greysik</i> (Man.), 25638, *02 27.2.97	28(97)	406(97)
<i>Okanagan Prime Products Inc. v. Henderson</i> (B.C.), 25824, *02 26.6.97	1030(97)	1239(97)
<i>Olah v. The Queen</i> (Ont.), 26280, *A	2009(97)	
<i>Olds Aviation Ltd. v. McFetridge</i> (Alta.), 25965, *02 18.9.97	1419(97)	1549(97)
<i>Olson (Clifford Robert) v. The Queen</i> ((F.C.A.)(Crim.)(Sask.), 26019, *02 11.9.97 1343(97)	1531(97)	
<i>Olson (Victor Brian) v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 25959, *A	857(97)	
<i>Ontario Adult Entertainment Bar Association v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26325, *A	2175(97)	
<i>Ontario Hydro v. Dableh</i> (F.C.A.)(Ont.), 25524, *02 27.2.97	2151(96)	405(97)
<i>Ontario New Home Warranty Program v. Sunforest Investment Corporation</i> (Ont.), 25897, *02 10.7.97	1213(97)	1366(97)
<i>Oppenheim c. ABN Amro Bank Canada</i> (Qué.), 25547, *01 29.5.97	675(97)	1042(97)
<i>Orlowski v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25751, *03 8.5.97	613(97)	865(97)
<i>Ottens v. The Queen in right of the province of Nova Scotia</i> (N.S.), 25871, *02 3.7.97	1162(97)	1363(97)
<i>P.H.D.L. Holdings Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(P.E.I.), 26142, *02 13.11.97	1905(97)	2023(97)
<i>P.S.L. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25972, *01 10.7.97	1215(97)	1368(97)
<i>Papaioannou v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25641, *01 27.2.97	38(97)	408(97)
<i>Paquet c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25923, *02 12.6.97	949(97)	1132(97)
<i>Paquin c. National Trust Co.</i> (Qué.), 25255, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	816(96)	1041(97)
<i>Parisé c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26072, *B	2230(97)	
<i>Parker v. Hamelin</i> (B.C.), 25174, *02 6.3.97	1872(96)	468(97)
<i>Parker's Country Market Inc. v. The Queen</i> (N.S.), 25497, *02 1.5.97	2099(96)	821(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Parkinson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25826, *01 3.7.97	813(97)	1356(97)
<i>Paryniuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25779, *01 15.5.97	681(97)	917(97)
<i>Pascal v. Walker</i> (Crim.)(B.C.), 26186, *02 6.11.97	1819(97)	1973(97)
<i>Patel v. Department of National Health and Welfare Canada</i> (F.C.A)(Ont.), 25997, *02 25.9.97	1417(97)	1646(97)
<i>Pawluk v. Bank of Montreal</i> (Alta.), 25868, *02 26.6.97	1105(97)	1242(97)
<i>Paxton v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25816, *02 26.6.97	1029(97)	1238(97)
<i>Payne v. Brady</i> (Nfld.), 25596, *02 1.5.97	36(97)	827(97)
<i>Peacock v. Morin</i> (Alta.), 25962, *02 16.10.97	1418(97)	1841(97)
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Peddle v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25627, *05 17.2.97	363(97)	363(97)
<i>Peglar v. Vance</i> (B.C.), 25533, *02 27.2.97	199(97)	402(97)
<i>Perera c. Stavropoulos</i> (Qué.), 25830, *01 19.6.97	1100(97)	1168(97)
<i>Perry v. The Queen</i> (Ont.), 26167, *02 18.12.97	2049(97)	2249(97)
<i>Pesic v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26020, *B	1448(97)	
<i>Peters v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25879, *01 12.6.97	908(97)	1130(97)
<i>Petro Canada Inc. v. City of Vancouver</i> (B.C.), 25676, *02 10.4.97	338(97)	697(97)
<i>Petro Canada Inc. c. T.I.W. Industries Ltd.</i> (Qué.), 26223, *A	1734(97)	
<i>Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada v. Attorney General of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26260, *A	1869(97)	
<i>Phillips v. Rutherford</i> (Ont.), 25626, *02 13.3.97	343(97)	519(97)
<i>Physique Health Club Ltd. v. Carlsen</i> (Alta.), 25767, *01 15.5.97	687(97)	919(97)
<i>Piazza c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25619, *02 27.2.97	30(97)	400(97)
<i>Picken c. Grenier</i> (Qué.), 25976, *02 23.10.97	1632(97)	1877(97)
<i>Pierce v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25885, *01 18.9.97	1433(97)	1542(97)
<i>Pierre Moreault Ltée c. Sauvé</i> (Qué.), 25817, *02 11.9.97	1415(97)	1523(97)
<i>Pike v. Dennis</i> (N.S.), 25889, *02 10.7.97	1216(97)	1369(97)
<i>Pilot Insurance Co. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25637, *02 27.2.97	288(97)	417(97)
<i>Pitt v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25578, *01 27.2.97	2150(96)	404(97)
<i>Place Brossard Inc. c. 131483 Canada Inc.</i> (Qué.), 25612, *01 27.2.97	283(97)	404(97)
<i>Placements Lecomont Ltée c. Cheminées Sécurité Ltée</i> (Qué.), 25598, *02 13.3.97	389(97)	
	517(97)	
<i>Placements Lecomont Ltée c. Goulet</i> (Qué.), 25599, *02 13.3.97	390(97)	517(97)
<i>Placements Marcel Lauzon Ltée c. Bolduc</i> (Qué.), 26144, *02 18.12.97	2146(97)	2244(97)
<i>Pleau c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada</i> (C.A.F.) (Crim.)(Qué.), 25553, *02 20.2.97	13(97)	353(97)
<i>Poidinger c. Ville de Vaudreuil</i> (Qué.), 25971, *02 25.9.97	1498(97)	1642(97)
<i>Poitras v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25601, *01 1.5.97	11(97)	823(97)
<i>Polimeni v. Danzinger</i> (Man.), 25881, *02 3.7.97	1160(97)	1362(97)
<i>Pomerleau c. Verge</i> (Qué.), 26270, *B	2229(97)	
<i>Pospiech c. Attorney General of Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25694, *02 24.4.97	623(97)	756(97)
<i>Poulin c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25592, *02 27.2.97	108(97)	411(97)
<i>Prasad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26175, *01 20.11.97	1907(97)	2057(97)
<i>Privest Properties Ltd. v. Foundation Company of Canada Ltd.</i> (B.C.), 25952, *02 18.9.97	1346(97)	1539(97)
<i>Procureur général du Québec c. Dupont</i> (Qué.), 26232, *A	1865(97)	
<i>Procureur général du Québec c. Raby</i> (Qué.), 26238, *A	1866(97)	
<i>Prokopiak v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25906, *01 2.10.97	1513(97)	1666(97)
<i>Qatar Central Bank v. Himadeh</i> (Ont.), 25846, *02 26.6.97	1099(97)	1223(97)
<i>Quinn v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (Ont.), 26094, *02 20.11.97	1907(97)	2057(97)
<i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Alta.), 25670, *03 24.4.97	500(97)	752(97)
<i>R. v. Anderson</i> (Crim.)(B.C.), 25735, *01 1.5.97	614(97)	818(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>R. v. Arsiuta</i> (Man.), 25940, *05 6.5.97	673(97)	888(97)
<i>R. v. Bauder</i> (Crim.)(Man.), 26108, *01 23.10.97	1736(97)	1880(97)
<i>R. v. Browne</i> (Crim.)(Ont.), 26146, *01 6.11.97	1873(97)	1987(97)
<i>R. v. Cocker</i> (Crim.)(B.C.), 26091, *01 16.10.97	1495(97)	1835(97)
<i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25521, *03 6.3.97	2153(96)	474(97)
<i>R. c. Cook</i> (Crim.)(Qué.), 25862, *01 19.6.97	811(97)	1168(97)
<i>R. v. Cuerrier</i> (Crim.)(B.C.), 25738, *03 24.4.97	684(97)	760(97)
<i>R. v. L.J.D.</i> (Crim.)(P.E.I.), 25990, *01 6.11.97	1740(97)	1982(97)
<i>R. v. Diversified Holdings Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26000, *02 25.9.97	1436(97)	1651(97)
<i>R. v. Drake</i> (P.E.I.), 26201, *A	1622(97)	
<i>R. v. Druken</i> (Nfld.), 26254, *A	1868(97)	
<i>R. c. Gagné</i> (Crim.)(Qué.), 25967, *01 18.9.97	1332(97)	1536(97)
<i>R. v. Gallant</i> (Crim.)(P.E.I.), 25922, *03 3.7.97	953(97)	1357(97)
<i>R. c. Grégoire</i> (Qué.), 26226, *A	1734(97)	
<i>R. v. Griffin</i> (Crim.)(Nfld.), 25753, *01 24.4.97	546(97)	751(97)
<i>R. v. Hanson</i> (Crim.)(B.C.), 25705, *03 8.5.97	387(97)	864(97)
<i>R. c. Kabbabe</i> (Crim.)(Qué.), 25858, *03 20.11.97	1871(97)	2053(97)
<i>R. v. Klassen</i> (Crim.)(Yuk.), 26210, *01 11.12.97	2044(97)	2186(97)
<i>R. v. MacDougall</i> (Crim.)(P.E.I.), 25931, *03 3.7.97	953(97)	1358(97)
<i>R. v. Meaney</i> (Crim.)(Nfld.), 25675, *01 6.3.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	287(97)	474(97)
<i>R. v. Nova Corporation of Alberta</i> (F.C.A.)(Ont.), 26064, *01 18.12.97	2015(97)	2247(97)
<i>R. v. Parsons</i> (Crim.)(Nfld.), 25777, *01 19.6.97	690(97)	1181(97)
<i>R. v. Prescod</i> (Crim.)(Ont.), 25712, *01 4.9.97	1126(97)	1521(97)
<i>R. v. R. C.</i> (Crim.)(Nfld.), 25682, *01 19.6.97	340(97)	1169(97)
<i>R. v. Scidmore</i> (Ont.), 25844, *05 7.3.97	499(97)	526(97)
<i>R. v. Scott</i> (Crim.)(Man.), 26089, *01 20.11.97	1906(97)	2056(97)
<i>R. v. Stone</i> (Crim.)(B.C.), 26032, *03 16.10.97	1337(97)	1840(97)
<i>R. v. Sundown</i> (Crim.)(Sask.), 26161, *03 20.11.97	1961(97)	2051(97)
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. c. Valère</i> (Crim.)(Qué.), 25516, *01 6.2.97	2148(96)	210(97)
<i>R. v. Walsh</i> (Nfld.), 26329, *A	2175(97)	
<i>R. v. Westbrook Management Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25732, *02 15.5.97	675(97)	917(97)
<i>R. v. Whitford</i> (Crim.)(Alta.), 25981, *01 2.10.97	1510(97)	1663(97)
<i>R. in right of Canada v. Del Zotto</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 26174, *03 18.12.97	1967(97)	2246(97)
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, application for leave to appeal granted, but only on the issue of non-delegable duty, 6.3.97, autorisation de pourvoi accordée, mais uniquement en ce qui concerne la question d'obligation non susceptible de délégation	1939(96)	469(97)
<i>R. in right of the Province of Ontario v. Matthews</i> (Ont.), 25482, *02 27.2.97	38(97)	409(97)
<i>R & M Construction Co. Ltd. v. Royal Trust Corp. of Canada in trust for the Standard Life Assurance Co.</i> (Nfld.), 25581, *02 1.5.97	35(97)	826(97)
<i>Racine c. Caisse Populaire Desjardins du Vieux-Québec</i> (Qué.), 25646, *02 13.3.97 340(97)	515(97)	
<i>Rafuse v. The Queen</i> (N.S.), 26307, *A	2098(97)	
<i>Rainthorpe v. Rice</i> (Ont.), 25941, *02 10.7.97	1217(97)	1370(97)
<i>Rallison v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25713, *01 19.6.97	390(97)	1171(97)
<i>Ramsden v. United Kingdom</i> (Crim.)(Ont.), 25504, *01 1.5.97	33(97)	825(97)
<i>Rapatax (1987) Inc. v. Cantax Corporation Ltd.</i> (Alta.), 26035, *02 18.9.97	1446(97)	1546(97)

<i>Ravikovich v. College of Physicians and Surgeons of Ontario</i> (Ont.), 26096, *02 13.11.97	1875(97)	2026(97)
<i>Raymond Chabot Inc. c. Alias</i> (Qué.), 25995, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are dismissed with costs 6.11.97	1822(97)	1980(97)
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25820, *01 25.9.97	1429(97)	1648(97)
<i>Reid v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25842, *01 29.5.97	743(97)	1043(97)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356, *03 6.2.97	1544(96)	215(97)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 544 v. Battlefords and District Co-operative Ltd.</i> (Sask.), 25366, *03 6.2.97	1543(96)	216(97)
<i>Rey v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26073, *01 16.10.97	1513(97)	1837(97)
<i>Reynolds v. Minister of Foreign Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 25423, *02 20.2.97	1940(96)	349(97)
<i>Rheault c. Lebel</i> (Qué.), 26281, *02 24.11.97	2100(97)	2101(97)
<i>Rheaume c. Gestion Bo-Ra Ltée</i> (Qué.), 25422, *05 4.3.97	483(97)	483(97)
<i>Rhingo v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26001, *01 18.9.97	1440(97)	1543(97)
<i>Richer c. Commission scolaire Saint-Jérôme</i> (Qué.), 25673, *01 13.2.97	142(97)	292(97)
<i>Richmond v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26017, *02 16.10.97	1426(97)	1830(97)
<i>Richter & Partners Inc. v. Ernst & Young</i> (Ont.), 25917, *02 26.5.97	914(97)	1033(97)
<i>Ricken Leroux Inc. c. Ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26287, *A	2096(97)	
<i>Rioux c. Boudreau</i> (Qué.), 26347, *A	2225(97)	
<i>Robert v. The Queen</i> (Ont.), 26120, *A	2096(97)	
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	1958(96)	
<i>Roose v. Hollett</i> (N.S.), 25625, the application for leave to appeal and the to application for leave to cross-appeal are dismissed 15.5.97	205(97)	922(97)
<i>Rooyen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25800, *01 22.5.97	858(97)	960(97)
<i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448, *03 6.2.97	1796(96)	218(97)
<i>Roumanis v. Mt. Washington Ski Resort Ltd.</i> (B.C.), 25827, *02 26.6.97	1028(97)	1219(97)
<i>Routhier c. Auclair</i> (Qué.), 25181, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	687(96)	1038(97)
<i>Roy (Irénée) c. Sauvé</i> (Qué.), 25843, *02 11.9.97	1422(97)	1524(97)
<i>Roy (Sujit) v. Newfoundland Medical Board</i> (Nfld.), 25575, *02 20.2.97	25(97)	357(97)
<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26315/16, *A	2136(97)	
<i>Royal Bank of Canada v. Kings Mutual Insurance Co.</i> (N.S.), 25807, *02 3.7.97	1124(97)	1354(97)
<i>Royal Bank of Canada v. W. Got & Associates Electric Ltd.</i> (Alta.), 26081, *03 16.10.97	1506(97)	1835(97)
<i>Royal Trust Corporation of Canada v. Armatage Motors Ltd.</i> (Ont.), 26278, *05 4.12.97 1960(97)	2160(97)	
<i>Ryan v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 25704, *03 19.6.97	676(97)	1181(97)
<i>S.R.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25361, *01 30.1.97	1440(96)	154(97)
<i>Saca v. York University</i> (Ont.), 26336, *A	2225(97)	

<i>Sail Labrador Ltd. v. Owners, Navimar Corporation Ltée</i> (F.C.A.)(Ont.), 26083, the application for leave to appeal is granted and the application for leave to cross-appeal is dismissed 16.10.97	1637(97)	1848(97)
<i>Sarabia v. Owners and all others interested in the Ship "Oceanic Mindoro"</i> (B.C.), 25790, *01 22.5.97	817(97)	963(97)
<i>Saskatoon City Hospital v. Saskatchewan Union of Nurses</i> (Sask.), 25757, *02 19.6.97 683(97)	1174(97)	
<i>Sault Ste. Marie Board of Commissioners of Police v. Makila</i> (Ont.), 25527, *01 19.6.97	107(97)	1178(97)
<i>Saunders v. Oceanus Marine Inc.</i> (N.S.), 25825, *02 26.6.97	1127(97)	1240(97)
<i>Saunders v. Oceanus Marine Inc.</i> (N.S.), 26066, *02 23.10.97	1635(97)	1886(97)
<i>Sauve v. Pokorny</i> (Ont.), 26262, *A	1869(97)	
<i>Sava v. Bates</i> (Ont.), 26136, *02 20.11.97	1961(97)	2052(97)
<i>Savard (Alain) v. Attorney General of Canada</i> (Crim.)(Yuk.), 25367, *01 9.1.97	1543(96)	47(97)
<i>Savard (Daniel) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25440, *01 9.1.97	2096(96)	44(97)
<i>Savarie c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25648, *02 3.4.97	505(97)	697(97)
<i>Savory v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25927, *01 26.6.97	1128(97)	1243(97)
<i>Sawicki v. The Queen</i> (Ont.), 26031, *A	1325(97)	
<i>Schafer v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 26246, *A	1867(97)	
<i>Schilling v. Certified General Accountants Association of British Columbia</i> (B.C.), 25484, *01 30.1.97	1938(96)	163(97)
<i>Schrang v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 25880, *01 2.10.97	1509(97)	1663(97)
<i>Scotia Bond Co. v. Williamson</i> (N.S.), 26182, *01 11.12.97	2048(97)	2186(97)
<i>Sengmueller v. Wilson</i> (Ont.), 26235, *A	1866(97)	
<i>Sentinel Self-Storage Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 25792, *02 19.6.97 909(97)	1167(97)	
<i>Service Employees Union, Local 210 v. Sisters of St. Joseph of the Diocese of London in Ontario</i> (Ont.), 26233, *A	1865(97)	
<i>Sheng v. R. in right of Ontario</i> (Ont.), 26231, *B	2181(97)	
<i>Sherritt Gordon Ltd. v. Dresser Canada Inc.</i> (Alta.), 25572, *02 30.1.97	26(97)	152(97)
<i>Shynuk v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25758, *B	952(97)	
<i>Siad v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 25802, *02 26.6.97	1103(97)	1241(97)
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 26291, *A	2097(97)	
<i>Silvini v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25747, *01 29.5.97	858(97)	1044(97)
<i>Simanek v. Train</i> (Ont.), 26248, *A	1867(97)	
<i>Simonyi-Gindele v. Attorney General of British Columbia</i> (Crim.)(B.C.), 26008, *01 16.10.97	1507(97)	1844(97)
<i>Sioui c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25829, *02 25.9.97	1432(97)	1653(97)
<i>Smith v. New Brunswick Human Rights Commissioin</i> (N.B.), 25902, *02 26.6.97 1161(97)	1227(97)	
<i>Smith & Nephew Inc. v. Glen Oak Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25514, *02 1.5.97	2098(96)	820(97)
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Société canadienne de métaux Reynolds Ltée c. Marin</i> (Qué.), 25573, *02 13.2.97 141(97)	293(97)	
<i>Société Radio-Canada c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 25657, *01 13.3.97 201(97)	510(97)	
<i>Socobasin v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25711, *01 3.4.97	504(97)	696(97)
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. Laplante</i> (Qué.), 25798, *01 18.12.97	2143(97)	2240(97)
<i>Sovereign General Insurance Co. v. P & M Management Ltd.</i> (Man.), 25566, *02 1.5.97	12(97)	824(97)
<i>Spidell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25384, *01 30.1.97	1870(96)	161(97)

<i>Spina v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25396, *01 30.1.97	1441(96)	155(97)
<i>Sriram v. Michaelis</i> (Ont.), 26236, *02 18.12.97	2141(97)	2235(97)
<i>St-Aubin c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25764, *01 17.4.97	686(97)	705(97)
<i>St. Clair Jackson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25666, *01 20.3.97	395(97)	557(97)
<i>St-Cyr c. Mutual Trust Co.</i> (Qué.), 25785, *02 26.6.97	1159(97)	1227(97)
<i>St. Mary's Indian Band v. The Minister of Indian Affairs and Northern Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25537, *01 20.2.97	15(97)	355(97)
<i>Standard Life Compagnie d'assurance c. Cyr</i> (Qué.), 26237, *A	1866(97)	
<i>Stenner v. British Columbia Securities Commission</i> (B.C.), 25680, *02 20.3.97	461(97)	
<i>Stephen Robertson Equipment Co. v. Gregory</i> (Ont.), 26193, *02 18.12.97	561(97)	
<i>Stevenson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25892, *01 26.6.97	2141(97)	2236(97)
<i>Stewart v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25836, the application for leave to appeal is quashed 29.5.97	1098(97)	1222(97)
<i>Stone v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25969, *03 16.10.97	810(97)	1046(97)
<i>Streichert v. Lautard</i> (B.C.), 25495, *02 27.2.97	1337(97)	1840(97)
<i>Stuart v. Ernst & Young</i> (B.C.), 25964, *A	107(97)	410(97)
<i>Succession André Dubois c. Ministère des Transports du Québec</i> (Qué.), 26011, *02 20.11.97	905(97)	
<i>Succession Clément Guillemette c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *03 24.4.97	2048(96)	
<i>Succession Réal Ethier c. Assurance-Vie Desjardins</i> (Qué.), 25986, *02 6.11.97	752(97)	
<i>Sunshine Village Corporation v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25519, *01 20.2.97	1821(97)	1979(97)
<i>Sunshine Village Corporation v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25582, *01 20.2.97	17(97)	347(97)
<i>Susin v. Morin</i> (Ont.), 25949, *01 18.9.97	18(97)	347(97)
<i>Sutherland v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26056, *B	1340(97)	1538(97)
<i>Syncrude Canada Ltd. v. Petrifond Midwest Ltd.</i> (Alta.), 25603, *02 13.3.97	1967(97)	
<i>Syndicat de l'enseignement de Lanaudière c. Commission scolaire De Le Gardeur</i> (Qué.), 25874, *02 25.9.97	199(97)	512(97)
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25996, *02 20.11.97	1437(97)	1654(97)
<i>Syndicat des travailleurs(euses) des épiciers unis Métro-Richelieu (CSN) c. E. Chevretils Inc.</i> (Qué.), 26230, *A	1903(97)	2055(97)
<i>Syndicat des travailleurs et des travailleuses du Manoir Richelieu (CSN), c. Poliquin</i> (Qué.), 25929, *02 2.10.97	1865(97)	
<i>T.M. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25734, *01 15.5.97	1512(97)	1665(97)
<i>Taylor (James Walter) v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25726, *01 19.6.97	686(97)	918(97)
<i>Taylor (Kelly) v. Eisner</i> (Sask.), 25536, *02 20.2.97	503(97)	1173(97)
<i>Taylor (Russell Thomas) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25960, *02 11.9.97	2152(96)	353(97)
<i>Taylor-Jacobi v. Boys' and Girls' Club of Vernon</i> (B.C.), 26041, *03 16.10.97	1345(97)	1533(97)
<i>Telus Communications Inc. v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 26045, *02 9.10.97	1443(97)	1843(97)
<i>Thériault c. Commission scolaire Outaouais-Hull</i> (Qué.), 26016, *02 27.11.97	1516(97)	1748(97)
<i>Thérien c. Pellerin</i> (Qué.), 25848, *02 16.10.97	1963(97)	2103(97)
<i>Thérout c. La Reine</i> (Qué.), 26292, *A	1333(97)	1826(97)
<i>Thisdèle et Monette Inc. c. Corporation municipale de Val-David</i> (Qué.), 26133, *02 18.12.97	2097(97)	
<i>Thomas (Alexander Francois) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25943, *03 16.10.97	2144(97)	2241(97)
<i>Thomas (William D.) v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 26125, *02 23.10.97	1214(97)	1839(97)
	1634(97)	1885(97)

<i>Thompson v. Discipline Committee of the Chiropractors' Association of Saskatchewan</i> (Sask.), 25686, *02 10.4.97	550(97)	701(97)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593, *03 3.3.97	283(97)	464(97)
<i>Tilley v. United States of America</i> (Crim.)(Alta.), 26218, *01 18.12.97	2138(97)	2233(97)
<i>Tobiass v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *03 3.4.97	615(97)	695(97)
<i>Tod Mountain Development Ltd. v. Deildal</i> (B.C.), 26077, *01 13.11.97	1902(97)	2020(97)
<i>Tomah v. The Queen</i> (N.B.), 25813, *01 26.6.97	910(97)	1236(97)
<i>Toronto Blue Jays Baseball Club v. Versa Services Ltd.</i> (Ont.), 26166, *02 6.11.97 1745(97)	1984(97)	
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25559, *03 8.5.97	286(97)	868(97)
<i>Touche Ross & Co. v. Kripps</i> (B.C.), 26118, *02 6.11.97	1871(97)	1974(97)
<i>Tremblay c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25391, *01 30.1.97	7(97)	148(97)
<i>Tremblay & Compagnie Syndics et Gestionnaires Ltée c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *A	2096(97)	
<i>Trendline Industries Ltd. v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, leave to appeal dismissed with costs to the respondent, 3.3.97, autorisation de pourvoi refusée avec dépens en faveur de l'intimé	1939(96)	469(97)
<i>Trinchini v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25762, *01 17.4.97	456(97)	701(97)
<i>Triple Five Corporation Ltd. v. Simcoe & Erie Group</i> (Alta.), 25991, *02 25.9.97 1423(97)	1647(97)	
<i>Tsawwassen Indian Band v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 26273, *A	1899(97)	
<i>Tsui v. Boardwalk Regency Corporation</i> (Ont.), 26107, *02 6.11.97	1502(97)	1971(97)
<i>Turgeon c. Ville de Plessisville</i> (Qué.), 26341, *A	2225(97)	
<i>Turmel v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25610, *01 20.2.97	14(97)	354(97)
<i>Turner v. The Queen</i> (N.B.), 26264, *A	1869(97)	
<i>Underwood v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25787, the application for leave to appeal is granted with respect to ground one only 29.5.97	742(97)	1044(97)
<i>Unishare Investments Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 26350, *A	2226(97)	
<i>United Food and Commercial Workers International Union, Local 1288P v. Allsco Building Products Ltd.</i> (N.B.), 26203, *B	2227(97)	
<i>United Food and Commercial Workers, Local 1518 v. Kmart Canada Ltd.</i> (B.C.), 26209, *B	2228(97)	
<i>Vacation Brokers Inc. v. Patterson</i> (Ont.), 26306, *A	2098(97)	
<i>Vale v. Sun Life Assurance Co. of Canada</i> (Ont.), 25714, *02 17.4.97	547(97)	703(97)
<i>Van Boeyen v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25418, *01 22.5.97	741(97)	960(97)
<i>Van der Meulen v. Veterinary Medical Board of Manitoba</i> (Man.), 26289, *A	2097(97)	
<i>Van Rooyen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25800, *01 22.5.97	858(97)	960(97)
<i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359, *03 6.3.97	1680(96)	467(97)
<i>Varin-Almeida c. Blackburn-Moreault</i> (Qué.), 25945, *02 23.10.97	1632(97)	1878(97)
<i>Vekved v. Redlack</i> (B.C.), 25684, *02 20.3.97	460(97)	560(97)
<i>Venneri v. Lincoln County Board of Education</i> (Ont.), 25465, *02 30.1.97	1797(96)	160(97)
<i>Vic Van Isle Construction Ltd. v. Board of School Trustees of School District No. 23 (Central Okanagan)</i> (B.C.), 26015, *02 16.10.97	1440(97)	1830(97)
<i>Vidal c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26205, *B	2178(97)	
<i>Ville de Chambly c. Gagnon</i> (Qué.), 26195, *A	1621(97)	
<i>Ville de LaSalle c. Mole Construction Inc.</i> (Qué.), 25567, *02 30.1.97	19(97)	151(97)
<i>Ville de Montréal c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 26139, *02 18.12.97	2145(97)	2242(97)
<i>Ville de Québec c. Hospitalité Commonwealth Ltée</i> (Qué.), 25470, *02 19.12.96	2097(96)	41(97)
<i>Ville de Val-Bélair c. Gestion Raymond Denis Inc.</i> (Qué.), 25718, *02 24.4.97	622(97)	756(97)

<i>Ville de Verdun c. Allstate du Canada compagnie d'assurance</i> (Qué.), 26082, *02 27.11.97	1964(97)	2105(97)
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25554, *02 6.3.97	10(97)	464(97)
<i>Vojic v. The Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25534, *02 1.5.97	2099(96)	822(97)
<i>Vukelich v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25544, *01 15.5.97	674(97)	916(97)
<i>Wall v. McCleary</i> (Ont.), 26208, *02 18.12.97	2140(97)	2234(97)
<i>Wal-Mart Canada Inc. v. United Steelworkers of America</i> (Ont.), 26355, *A	2226(97)	
<i>Walton v. Walton</i> (Ont.), 25933, *02 22.5.97	862(97)	964(97)
<i>Warren v. The Queen</i> (N.W.T.), 26216, *A	2225(97)	
<i>Watson (Paul Franklin) v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25768, *01 26.6.97	689(97)	1232(97)
<i>Watson (Richard Bruce) v. Nova Scotia Human Rights Commission</i> (N.S.), 25429, *02 30.1.97	1735(96)	157(97)
<i>Webb v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25999, *01 16.10.97	1425(97)	1829(97)
<i>Webster v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25740, *01 26.6.97	859(97)	1234(97)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Weiss v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26092, *02 16.10.97	1629(97)	1847(97)
<i>Wellington Insurance Co. v. Grayson</i> (B.C.), 26220, *01 27.11.97	2012(97)	2102(97)
<i>Wen v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 25653, *02 13.3.97	337(97)	514(97)
<i>Western Delta Lands Inc. v. Zurich Indemnity Co. of Canada</i> (B.C.), 26199, *02 18.12.97	2140(97)	2238(97)
<i>Western Surety Co. v. National Bank of Canada</i> (N.B.), 25633, *02 3.7.97	1100(97)	1360(97)
<i>White (Howard S.) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25983, *01 18.9.97	1413(97)	1540(97)
<i>White (Perry) v. Slawter</i> (N.S.), 25311, *02 30.1.97	1760(96)	165(97)
<i>White (Richard Gerry) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25775, *03 19.6.97	813(97)	1183(97)
<i>White (Thomas) v. Woolworth Canada Inc.</i> (Nfld.), 25397, the applications for leave to appeal and the applicaiton for leave to cross-appeal are dismissed 19.6.97 1429(96)	1218(97)	
<i>Whitford v. Fullowka</i> (N.W.T.), 25788, *02 26.6.97	860(97)	1235(97)
<i>Whitney v. The Queen</i> (Ont.), 26333, *A	2176(97)	
<i>Whynder v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25511, *01 6.2.97	1931(96)	210(97)
<i>Wigmore Consultants Ltd. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25901, *01 26.6.97	1157(97)	1225(97)
<i>Williams (Jeffrey Hugh) v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 26059, *01 16.10.97	1517(97)	1845(97)
<i>Williams (Marilyn) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26145, *01 13.11.97	1903(97)	2024(97)
<i>Wilson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25970, the appeal is granted with respect to grounds three and four only 16.10.97	1420(97)	1828(97)
<i>Windisch-Laroche c. Biron</i> (Qué.), 25911, *01 11.12.97	2045(97)	2187(97)
<i>Winko v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25856, *03 8.5.97	614(97)	866(97)
<i>Winters v. Legal Services Society</i> (Crim.)(B.C.), 26180, *03 18.12.97	2137(97)	2237(97)
<i>Woodhouse v. Woodhouse</i> (Ont.), 25490, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1872(96)	220(97)
<i>Workers' Compensation Board of British Columbia v. Kovach</i> (B.C.), 25784, Upon the applications of the Workers' Compensation Board of British Columbia and Dr. G.S. Singh for leave to appeal to this Court from the decision of the British Columbia Court of Appeal dated Dec. 2, 1996, quashing the Board's Certificate issued under s. 11 of the <i>Workers'</i> <i>Compensation Act</i> , R.S.B.C. 1979, c. 437, it is ordered that the matters which are subject of the said judgment are hereby remanded to the Court of Appeal of British Columbia to be considered and dealt with in accordance with this Court's judgment in <i>Pasiechnyk v. Saskatchewan (Workers' Compensation Board)</i> , [1997]2 S.C.R. 890 16.10.97	1103(97)	1848(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Xinos v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Ont.), 26009, *02 25.9.97 1450(97)	1656(97)	
<i>Zagorac v. The Queen</i> (Crim)(Alta.), 25107, *01 9.1.97	2149(96)	45(97)
<i>Zborovsky v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26062, *01 23.10.97	1633(97)	1884(97)
<i>Zegil v. Opie</i> (Ont.), 26153, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are dismissed with costs 13.11.97	1873(97)	2022(97)
<i>Zurich Compagnie d'Assurances c. Schachter</i> (Qué.), 25878, *02 18.9.97	1447(97)	1546(97)

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1997 and all appeals heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1997 et tous ceux entendus en 1997 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>A.M. v. Ryan</i> (B.C.), 24612, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1586(96)	231(97)
<i>Adrian v. Zittler, Biblin and Associates Inc.</i> (Ont.), 24711	1859(97)	
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, appeal is allowed in part 26.6.97	365(97)	1259(97)
<i>Allen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25549, *01 17.10.97	1895(97)	1895(97)
<i>Allender v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25179, *01 20.6.97	1254(97)	1254(97)
<i>American Home Assurance Co. v. Brkich & Brkich Enterprises Ltd.</i> (B.C.), 24959, *02 28.4.97	835(97)	835(97)
<i>Armada Lines Ltd. (now Clipper Shipping Lines) v. Chaleur Fertilizers Ltd.</i> (F.C.A.)(N.B.), 24351, the appeal is allowed in part 26.6.97	527(97)	1259(97)
<i>BC Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc.</i> (B.C.), 25259	2037(97)	
<i>Bedford v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25473, the appeal is quashed and leave to appeal is refused 27.5.97	1060(97)	1060(97)
<i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811, *04 27.2.97	1585(96)	426(97)
<i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811, *04 23.9.97	426(97)	1681(97)
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teacher's Federation, District 15 (Toronto)</i> (Ont.), 24724, *03 27.2.97	1900(96)	428(97)
<i>Bow Valley Industries Ltd. v. Saint John Shipbuilding</i> (Nfld.), 24855, *02 18.12.97	1198(97)	2257(97)
<i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *04 9.10.96	1715(96)	232(97)
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743, *04 24.4.97	120(97)	771(97)
<i>Canadian Airlines International Ltd. v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, the appeal is allowed in part 26.6.97	365(97)	1259(97)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192, a re-hearing is ordered 12.12.97	1116(97)	2200(97)
<i>Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25228	2196(97)	
<i>Canadian Liberty Net v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25228	2196(97)	
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *03 22.1.97	118(97)	118(97)
<i>Canadian Red Cross Society v. Krever</i> (F.C.A.)(Ont.), 25810, *01 26.9.97	1255(97)	1682(97)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24663	2161(97)	
<i>Carosella v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24974, *03 6.2.97 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1124(96)	231(97)

<i>Caslake v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023	2036(97)	
<i>Charland v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25656, *01 4.12.97	2163(97)	2255(97)
<i>Citadel General Assurance Co. v. Lloyds Bank of Canada</i> (Alta.), 25189, *04 30.10.97	972(97)	1915(97)
<i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24682, *02 30.1.97	1586(96)	178(97)
<i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090, *04 29.5.97	302(97)	1063(97)
<i>Coreas v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25503, *01 25.4.97	835(97)	835(97)
<i>Côté c. Addy</i> (F.C.A.)(Qué.), 25262, *01 27.6.97	1257(97)	1381(97)
<i>D.A.C. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25230, *01 24.1.97	173(97)	173(97)
<i>D.A.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25556, *01 10.10.97	1856(97)	1856(97)
<i>Dagg v. Minister of Finance</i> (F.C.A.)(Ont.), 24786, *04 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Major JJ. dissenting 26.6.97	119(97)	1258(97)
<i>Delaronde c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25261, *01 30.1.97 addendum to the judgment of the Court was handed down 27.2.97 / addendum au jugement rendu par la Cour a été déposé 27.2.97	176(97)	428(97)
<i>Delgamuukw v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 23799, appeal allowed in part, cross-appeal dismissed 11.12.97	1196(97)	2198(97)
<i>Dell Holdings Ltd. v. Toronto Area Transit Operating Authority</i> (Ont.), 24695, *03 30.1.97, Iacobucci J. dissenting	1713(96)	178(97)
<i>Dixon v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25834	2194(97)	
<i>Doliente v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25417, *03 20.5.97	972(97)	972(97)
<i>East v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25159, *01 12.3.97	528(97)	1260(97)
<i>Éditions Vice Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579	2195(97)	
<i>Eldridge v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24896, *03 9.10.97	769(97)	1760(97)
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *03 28.11.96 reasons delivered 27.3.97	2071(96)	2135(96)
<i>Feeney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752, *03 22.5.97 the Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1078(96)	974(97)
<i>Finn v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25292, *01 30.1.97	176(97)	229(97)
<i>Gauthier c. Corporation municipale de la ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022	2162(97)	
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24964, *01 23.4.97	768(97)	768(97)
<i>Gold v. Primary Developments Ltd.</i> (Ont.), 25064, *02 La Forest, Cory and Iacobucci JJ. dissenting 30.10.97	973(97)	1915(97)
<i>Goodswimmer v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 24737-45, the appeal is quashed 18.2.97	366(97)	366(97)
<i>Government of Saskatchewan v. Pasiachnyk</i> (Sask.), 24913, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 28.8.97	836(97)	1475(97)
<i>Greyeyes v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25501, *01 10.7.97	835(97)	1382(97)
<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *02 13.3.97	529(97)	1683(97)
<i>Hall c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25369, *04 3.12.97	2162(97)	2162(97)
<i>Halnuck v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25408, *01 19.3.97	573(97)	573(97)
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young</i> (Man.), 24882, *02 22.5.97	2163(96)	974(97)
<i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994, *03 Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. dissenting 26.6.97	1816(96)	1258(97)
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *03 30.1.97	2070(96)	178(97)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, *03 21.1.97	1585(96)	118(97)
<i>Hodgson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25561 the parties are ordered to serve their facts on the Attorneys General in Canada, and the case is traversed to the next term	2197(97)	2256(97)
<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd.</i> (Nfld.), 24855, *02 18.12.97	1198(97)	2257(97)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 25674	2161(97)	

<i>Jack v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25505, *03 Gonthier J. dissenting 20.6.97	1254(97)	1254(97)
<i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660, *01 Sopinka, Cory and Major JJ. dissenting 20.2.97	1713(96)	370(97)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846, *02 La Forest J. dissenting in part 18.9.97	2137(96)	1582(97)
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949, the appeal is dismissed with costs to the respondent, Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting 22.5.97	367(97)	975(97)
<i>L.S.L. c. C.S.</i> (Qué.), 25894, the appeal is allowed in part 7.11.97	2035(97)	2035(97)
<i>Labrecque c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25651, *01 7.11.97	2036(97)	2036(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *03 6.2.97	2069(96)	231(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *05 13.3.97	526(97)	526(97)
<i>Lawrence v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25507, *01 Iacobucci J. dissenting in part and La Forest J. dissenting 25.9.97	1060(97)	1681(97)
<i>Leipert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25293, *01 6.2.97	2070(96)	231(97)
<i>Lewis v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 2499, *03 11.12.97	1758(97)	2198(97)
<i>Libman c. Attorney General of Québec</i> (Qué.), 24960, *04 9.10.97	768(97)	1761(97)
<i>Lucas v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25177	1859(97)	
<i>Ly v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25746, *01 17.10.97	1894(97)	1894(97)
<i>MacDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25165, *03 13.2.97	303(97)	364(97)
<i>Malot v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25613	1857(97)	
<i>Mara v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25159, *03 12.3.97	528(97)	1260(97)
<i>Martin v. Artyork Investments Ltd.</i> (Ont.), 25006, *04 26.5.97	1059(97)	1059(97)
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814, *03 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 24.4.97	2162(96)	771(97)
<i>McQuaid v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25833	2194(97)	
<i>Melnichuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25071, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 20.3.97	572(97)	575(97)
<i>Naud v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25309, *01 20.2.97	368(97)	424(97)
<i>Opetchesaht, an Indian Band v. The Queen</i> (B.C.), 24161, *02 Cory and McLachlin JJ. dissenting 22.5.97	1815(96)	974(97)
<i>Parry v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075, *01 McLachlin and Major JJ. dissenting 20.3.97	2068(96)	574(97)
<i>Parsniak v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25365, *01 20.3.97	573(97)	639(97)
<i>Phillips v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075, *01 McLachlin and Major JJ. dissenting 20.3.97	2068(96)	574(97)
<i>Porto Seguro Companhia de Seguros Gervais c. Belcan S.A.</i> (Qué.), 25340, *03 18.12.97	1858(97)	2257(97)
<i>Procureur général du Canada c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 24652, *04 Sopinka, Iacobucci and Major JJ. dissenting 18.9.97	301(97)	1584(97)
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (Ont.), 25173	1855(97)	
<i>R. v. C.C.F.</i> (Crim.)(Ont.), 25198, *03 16.10.97	1860(97)	2257(97)
<i>R. c. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831, appeal from decision of Alberta Court of Appeal under s. 784(1) of the <i>Criminal Code</i> is allowed; appeal under ss. 11(1)(b), (c) and 11(2) of the <i>Provincial Court Judges Act</i> is allowed; under ss. 13(1)(a), (b) of the <i>Provincial Court Judges Act</i> is dismissed; under Alta. Reg. 116/94 of the <i>Payment to Provincial Judges Amendment Regulation</i> is dismissed (La Forest J. dissenting) 18.9.97	2137(96)	1579(97)
<i>R. c. Cogger</i> (Crim.)(Qué.), 25221, *03 10.7.97	1059(97)	1383(97)
<i>R. v. Cook</i> (Crim.)(N.B.), 25394, *03 20.2.97	368(97)	772(97)
<i>R. v. Currie</i> (Crim.)(Ont.), 25053, *03 31.1.97	229(97)	975(97)
<i>R. v. Esau</i> (Crim.)(N.W.T.), 25409, *01 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 10.7.97	572(97)	1382(97)

<i>R. c. Haroun</i> (Crim.)(Qué.), 25162, *03 Sopinka and Major JJ. dissenting 20.3.97	173(97)	20.3.97
<i>R. v. Jensen</i> (Crim.)(Ont.), 25351, the appeal is quashed 11.2.97	301(97)	301(97)
<i>R. v. Lifchus</i> (Crim.)(Man.), 25404, *01 18.9.97	1062(97)	1585(97)
<i>R. v. Mochinski</i> (Crim.)(B.C.), 25474, *02 11.12.97	1758(97)	2198(97)
<i>R. v. Noble</i> (Crim.)(B.C.), 25271, *01 Lamer C.J. and La Forest, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 24.4.97	1815(96)	771(97)
<i>R. v. Osvath</i> (Crim.)(Ont.), 25160, the appeal is quashed/le pourvoi est annulé, 23.1.97, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	120(97)	173(97)
<i>R. v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 24713, *02 La Forest, Gonthier and Cory JJ. dissenting 27.2.97	1124(96)	426(97)
<i>R. v. Wells</i> (Crim.)(B.C.), 25435 a re-hearing is ordered and the parties are ordered to serve their facta on the Attorneys General in Canada, the case to be heard in the next term	2196(97)	2256(97)
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Sylvestre</i> (B.C.), 24891, *03 29.5.97	303(97)	1063(97)
<i>R. West and Associates v. Telecom Leasing Canada (TLC) Ltd.</i> (B.C.), 25193	1759(97)	
<i>R.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25063, *03 Lamer C.J. and Sopinka and Major JJ. dissenting 26.9.97	527(97)	1683(97)
<i>Reference re the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508/24778, *03 18.9.97	2136(96)	1568(97)
<i>Robart v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25832	2194(97)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25214, *01 21.2.97	425(97)	425(97)
<i>S.G.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24939, *03 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 10.7.97	571(97)	1382(97)
<i>Skalbania v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25539, *01 6.11.97	1993(97)	2032(97)
<i>Skinner v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25831	2194(97)	
<i>Smith (Cyril J.) v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25822	2194(97)	
<i>Smith (Margaret) v. Arndt</i> (B.C.), 24943, *03 Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting 26.6.97	175(97)	1258(97)
<i>Solomon c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), *01 10.10.97	1857(97)	1857(97)
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, the appeal on the merits is allowed with costs. The appeal on the remedy is dismissed with costs 20.3.97	2068(96)	574(97)
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *01 19.2.97	367(97)	367(97)
<i>Stillman v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24631, *03 L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 20.3.97	1901(96)	574(97)
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25093, the appeal is allowed with costs to the respondent 29.5.97	302(97)	1063(97)
<i>Thompson v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25142, *01 19.2.97	368(97)	368(97)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593	1855(97)	
<i>Tobiass v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *01 25.9.97	1256(97)	1682(97)
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25559	2161(97)	
<i>Underwood v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25787, *03 4.12.97	2163(97)	2255(97)
<i>United States of America v. Barrientos</i> (Crim.)(Atla.), 25085, *03 14.3.97	571(97)	571(97)
<i>United States of America v. Dynar</i> (Crim.)(Ont.), 24997, the appeal is allowed and the cross-appeal is dismissed 26.6.97	175(97)	1258(97)
<i>Ville de Longueuil c. Godbout</i> (Qué.), 24990, the appeal is dismissed with costs and the cross-appeal is dismissed 31.10.97	1061(97)	1916(97)
<i>Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301</i> (Qué.), 24761, *03 27.3.97	1899(96)	640(97)

<i>Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés professionnels et de bureau, section locale 57</i> (Qué.), 24845, *02 L'Heureux-Dubé J. dissenting 24.4.97	1900(96)	771(97)
<i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860, *02 10.7.97	174(97)	1382(97)
<i>Vriend v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 25285	1992(97)	
<i>Vu v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25389, *01 13.3.97	529(97)	529(97)
<i>Wallace v. United Grain Growers Ltd.</i> (Man.), 24986, the appeal is allowed in part with costs, La Forest, L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting in part 30.10.97	1058(97)	1915(97)
<i>Washington v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25283, *01 23.5.97	1058(97)	1058(97)
<i>Wickstead v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25350, *01 14.2.97	364(97)	364(97)
<i>Winnipeg Child and Family Services (Northwest Area) v. G. (D.F.)</i> , (Man.), 25508, *01 Sopinka and Major JJ. dissenting 31.10.97	1197(97)	1916(97)
<i>Workers' Compensation Board v. Pasiechnyk</i> (Sask.), 24913, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 28.8.97	836(97)	1475(97)

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **February 2, 1998**
Service : January 12, 1998
Filing : January 19, 1998
Respondent : January 26, 1998

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **2 février 1998**
Signification : 12 janvier 1998
Dépôt : 19 janvier 1998
Intimé : 26 janvier 1998

DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 19, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

In all cases, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 19 janvier 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

1. SIL'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

2. SIL'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Dans tous les cas, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

REVISED

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23						
30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



17 sitting weeks / semaines séances de la cour
78 sitting days / journées séances de la cour
7 motion and conference days /
journées requêtes, conférences
3 holidays during sitting days /
jours fériés durant les sessions